

Schweizerische Elektrizitätsstatistik 2003

Statistique suisse de l'électricité 2003



Definitionen

Hydrologisches Jahr

Vom 1. Oktober bis 30. September

Kalenderjahr

Vom 1. Januar bis 31. Dezember

Landesverbrauch

Gesamter Verbrauch der Haushalte, Gewerbe, Landwirtschaft, Dienstleistungen, Industrie und des Verkehrs (inkl. Übertragungs- und Verteilverluste)

Endverbrauch

Landesverbrauch abzüglich Übertragungs- und Verteilverluste

Pro-Kopf-Verbrauch

$$= \frac{\text{Endverbrauch}}{\text{Mittlere Wohnbevölkerung}}$$

Landeserzeugung (brutto)

Gesamte Erzeugung der Wasser- und Kernkraftwerke sowie der konventionell-thermischen Kraftwerke

Nettoerzeugung

Landeserzeugung abzüglich Verbrauch der Speicherpumpen

Erzeugungsmöglichkeit

Mögliche Energieerzeugung der Wasserkraftanlagen aufgrund der natürlichen Zuflüsse eines Jahres, unbeschrieben davon, ob das Wasser genutzt wird, ob es gespeichert wird oder ob es ungenutzt über das Wehr fließt.

Formel: Erzeugungsmöglichkeit = Effektive Erzeugung + Überlauf + Speicherung – Entnahme aus Speichern – Pumpenergie

Index der Erzeugungsmöglichkeit

Die jährlich schwankende Erzeugungsmöglichkeit wird in Beziehung gesetzt zum langjährigen Mittel bei aktuellem Ausbaustand der Wasserkraftanlagen. Das langjährige Mittel bezieht sich auf eine Periode von 40 Jahren.

Mittlere Produktionserwartung

Die mittlere Produktionserwartung ab Generator (ohne Umwälzbetrieb) der Zentrale beruht bei Neu- und Umbauten auf einer theoretischen Berechnung aufgrund der hydrologischen Daten eines Durchschnittsjahres und der Auslegung bzw. der vorgesehenen Betriebsweise der Wasserkraftanlage. Bei bestehenden Anlagen ist die mittlere Produktionserwartung gleich der aufgrund des aktuellen Ausbaustandes der Wasserkraftanlage bei Normalbetrieb berechneten mittleren Energieerzeugung. Bei der mittleren Produktionserwartung (ohne Umwälzbetrieb) sind der mittlere Energiebedarf der Pumpen und Ersatzlieferungen nicht berücksichtigt.

Benutzungsdauer der Höchstlast im Inland

$$= \frac{\text{Landesverbrauch}}{\text{Höchstlast}}$$

Arbeitsausnutzung (der Kernkraftwerke)

= Verhältnis der während einer bestimmten Zeitspanne erzeugten Energie zur Energie, die in demselben Zeitraum mit maximal möglicher Leistung im Dauerbetrieb erzeugt werden kann, ausgedrückt in Prozenten (= Arbeitsausnutzungsgrad).

Masseinheiten

Arbeit

kWh = Kilowattstunde
MWh = Megawattstunde (10^3 kWh) = 1000 kWh
GWh = Gigawattstunde (10^6 kWh) = 1 Mio. kWh
TWh = Terawattstunde (10^9 kWh) = 1 Mrd. kWh

Leistung

kW = Kilowatt (10^3 Watt)
MW = Megawatt (10^6 Watt) = 1000 kW

Umrechnungsfaktoren

1 kWh = $3,60 \cdot 10^6$ Joule (J)
1 J = $277,8 \cdot 10^{-9}$ kWh

Définitions

Année hydrologique

Du 1^{er} octobre au 30 septembre

Année civile

Du 1^{er} janvier au 31 décembre

Consommation du pays

Consommation totale des ménages, de l'artisanat, de l'agriculture, des services, de l'industrie et des transports (y compris les pertes de transport et de distribution)

Consommation finale

Consommation du pays, pertes de transport et de distribution déduites

Consommation par habitant

$$= \frac{\text{Consommation finale}}{\text{Population moyenne de la Suisse}}$$

Production nationale (brute)

Production totale des centrales hydrauliques, nucléaires et thermiques classiques

Production nette

Production nationale, consommation des pompes d'accumulation déduite

Productibilité

Production d'énergie possible dans un aménagement hydraulique en vertu des débits naturels au long d'une année. La productibilité est indépendante du fait que l'eau est utilisée, accumulée ou simplement déversée par-dessus le barrage.

Formule: Productibilité = Production effective + déversements + accumulation – prélèvement dans les bassins – énergie de pompage

Indice de productibilité

La productibilité, variable d'une année à l'autre, est rapportée à sa moyenne à long terme pour l'aménagement hydraulique dans sa forme actuelle. La moyenne à long terme se calcule sur une période de 40 ans.

Production moyenne escomptée

La production moyenne escomptée aux bornes des alternateurs (pompage-turbine non compris) de centrales nouvelles ou transformées résulte d'une estimation basée sur les caractéristiques hydrologiques de l'année moyenne et sur les dimensions de l'équipement de l'aménagement et le type d'exploitation prévus. Dans le cas d'aménagements existants, la production moyenne escomptée est prise égale à la production moyenne calculée sur une longue période d'exploitation normale et pour l'équipement actuel de l'aménagement. Lors du calcul de la production moyenne escomptée (sans pompage-turbine), ni l'énergie moyenne consommée par les pompes, ni la fourniture d'énergie de compensation n'ont été considérées.

Durée d'utilisation de la charge maximale dans le pays

$$= \frac{\text{Consommation du pays}}{\text{Charge maximale}}$$

Taux d'utilisation (des centrales nucléaires)

= rapport exprimé en pour-cent entre l'énergie produite pendant un intervalle de temps déterminé, et l'énergie qui aurait pu être produite pendant la même période avec la puissance maximale possible en régime continu.

Unités de mesure

Energie

kWh = kilowattheure
MWh = mégawattheure (10^3 kWh) = 1000 kWh
GWh = gigawattheure (10^6 kWh) = 1 mio. de kWh
TWh = térawattheure (10^9 kWh) = 1 mrd. de kWh

Puissance

kW = kilowatt (10^3 watts)
MW = mégawatt (10^6 watts) = 1000 kW

Facteurs de conversion

1 kWh = $3,60 \cdot 10^6$ Joules (J)
1 J = $277,8 \cdot 10^{-9}$ kWh

Schweizerische Elektrizitätsstatistik 2003**Inhaltsverzeichnis**

1. Elektrizitätsversorgung 2003 im Überblick	2
1.1 Erzeugung	2
1.2 Verbrauch	3
1.3 Energieverkehr mit dem Ausland	4
1.4 Elektrizitäts- und volkswirtschaftliche Kennzahlen	6
1.5 Internationaler Vergleich	7
2. Elektrizitätsbilanz der Schweiz	8
3. Erzeugung elektrischer Energie	13
3.1 Entwicklung der Landeserzeugung	13
3.2 Vergleich der tatsächlichen Produktion mit der mittleren Produktionserwartung	14
3.3 Höchstleistungen der Kraftwerke	15
3.4 Die einzelnen Erzeugerkategorien	15
3.5 Selbstproduzenten	23
4. Verbrauch elektrischer Energie	24
4.1 Entwicklung des Gesamtverbrauchs und seiner Komponenten	24
4.2 Verbrauchsaufteilung	25
4.3 Energieverbrauch der Wirtschaft nach Branchen	26
4.4 Stromverbrauch: Internationaler Pro-Kopf-Vergleich	26
5. Erzeugung, Verbrauch und Belastung an einzelnen Tagen	28
5.1 Produktion und Verbrauch am Mittwoch, Samstag und Sonntag	28
5.2 Belastungsdiagramme am dritten Mittwoch	28
6. Energieverkehr mit dem Ausland	34
6.1 Ausfuhr-/Einfuhr-Situation im längerfristigen Vergleich	34
6.2 Strukturen des Stromaussehens	37
7. Ausbaumöglichkeiten der Produktionsanlagen bis 2010	39
7.1 2003 in Betrieb genommene Wasserkraftwerke	39
7.2 Ende 2003 im Bau befindliche Wasserkraftwerke	39
7.3 Produktionserwartung in der Schweiz bis 2009/2010	39
8. Finanzwirtschaft	42
8.1 Vorbemerkung	42
8.2 Bilanz	42
8.3 Gewinn- und Verlustrechnung	42
8.4 Struktur der Elektrizitätswirtschaft	42
8.5 Gewinnverwendung	45
8.6 Investitionen	46
8.7 Durchschnittlicher Konsumentenpreis	46
8.8 Aussenhandel	47
8.9 Swiss Electricity Price Index (SWEP)	48

Anhang

– Monatliche Elektrizitätsbilanz der Schweiz	49
– Elektrizitätsbilanz: Selbstproduzenten und Allgemeinversorgung	51
– Konventionell-thermische und andere Stromproduktion	52
– Elektrowärmepumpen	52

Statistique suisse de l'électricité 2003**Table des matières**

1. Approvisionnement de la Suisse en électricité en 2003	2
1.1 Production	2
1.2 Consommation	3
1.3 Echanges internationaux d'énergie électrique	4
1.4 Chiffres-clés concernant l'économie électrique et publique	6
1.5 Comparaison internationale	7
2. Bilan suisse de l'électricité	8
3. Production d'énergie électrique	13
3.1 Evolution de la production nationale	13
3.2 Comparaison entre la production effective et la production moyenne escomptée	14
3.3 Puissances maximales des centrales	15
3.4 Catégories de producteurs	15
3.5 Autoproducteurs	23
4. Consommation d'énergie électrique	24
4.1 Evolution de la consommation totale et de ses composantes	24
4.2 Répartition de la consommation	25
4.3 Consommation d'énergie par branche industrielle	26
4.4 Consommation d'électricité par habitant en comparaison internationale	26
5. Production, consommation et charge au cours de certains jours	28
5.1 Production et consommation des mercredis, samedis et dimanches	28
5.2 Diagrammes de charge le troisième mercredi	28
6. Echanges internationaux d'énergie électrique	34
6.1 Exportations et importations considérées sur le long terme	34
6.2 Structure du commerce international d'électricité	37
7. Possibilités d'extension des installations de production jusqu'en 2010	39
7.1 Centrales hydrauliques mises en service en 2003	39
7.2 Centrales hydrauliques en construction à la fin de 2003	39
7.3 Production escomptée en Suisse jusqu'en 2009/2010	39
8. Situation financière	42
8.1 Remarque préliminaire	42
8.2 Bilan	42
8.3 Compte de pertes et profits	42
8.4 Structure de l'économie électrique	42
8.5 Répartition du bénéfice	45
8.6 Investissements	46
8.7 Prix moyen à la consommation	46
8.8 Echanges extérieurs	47
8.9 Swiss Electricity Price Index (SWEP)	48

Annexe

– Bilan mensuel suisse de l'électricité	49
– Bilan de l'électricité: autoproducteurs et entreprises livrant à des tiers	51
– Production d'électricité thermique classique et autres productions	52
– Pompes à chaleur électriques	52

Bundesamt für Energie, Bern

Schweizerische Elektrizitätsstatistik 2003

Inhaltsübersicht

1. Schweizerische Elektrizitätsversorgung 2003 im Überblick
2. Elektrizitätsbilanz der Schweiz
3. Erzeugung elektrischer Energie
4. Verbrauch elektrischer Energie
5. Erzeugung, Verbrauch und Belastung an einzelnen Tagen
6. Energieverkehr mit dem Ausland
7. Ausbaumöglichkeiten der Produktionsanlagen bis 2010
8. Finanzwirtschaft
 - Anhang

Office fédéral de l'énergie, Berne

Statistique suisse de l'électricité 2003

Table des matières

1. Approvisionnement de la Suisse en électricité en 2003
2. Bilan suisse de l'énergie électrique
3. Production d'énergie électrique
4. Consommation d'énergie électrique
5. Production, consommation et charge au cours de certains jours
6. Echanges internationaux d'énergie électrique
7. Possibilités d'extension des installations de production jusqu'en 2010
8. Situation financière
 - Annexe

1. Schweizerische Elektrizitätsversorgung 2003 im Überblick

Der Elektrizitätsverbrauch der Schweiz ist im Jahr 2003 um 2,0% gestiegen (Vorjahr + 0,5%). Damit erreichte der Stromverbrauch in der Schweiz einen neuen Höchstwert. Die einheimischen Kraftwerke erzeugten 0,4% mehr Elektrizität als im Vorjahr; sie erzielten mit 65,3 Mrd. Kilowattstunden (kWh) das bisher viert-höchste Produktionsergebnis. Der Exportüberschuss sank 2003 markant auf 3,1 (4,5) Mrd. kWh.

1.1 Erzeugung

Die Elektrizitätsproduktion des schweizerischen Kraftwerk-parks stieg 2003 im Vergleich zum Vorjahr um 0,4% auf 65,3 Mrd. kWh. Damit wurde im Jahr 2003 die nach dem Rekordjahr 2001 viert-höchste Inlanderzeugung erzielt.

- Die Wasserkraftanlagen erzeugten bei durchschnittlichen Pro-duktionsverhältnissen 0,2% weniger Elektrizität als im Vorjahr. Die Minderproduktion der Laufwerke (– 12,6%) konnte durch den verstärkten Einsatz der Speicherwerke (+ 11,4%) kompen-siert werden. In den Monaten Juni bis August (Hitzeperiode 2003)

1. Approvisionnement de la Suisse en électricité en 2003

La consommation d'électricité en Suisse a augmenté de 2,0% en 2003 (année précédente: + 0,5%), atteignant ainsi un nouveau record. La production des centrales indigènes a quant à elle progressé de 0,4% par rapport à 2002 pour atteindre 65,3 milliards de kilowattheures (kWh), soit le quatrième meilleur résultat à ce jour. L'excédent d'exportations 2003 est tombé à 3,1 (4,5) milliards de kWh.

1.1 Production

La production d'électricité des centrales suisses a augmenté de 0,4% en 2003, passant à 65,3 milliards de kWh. Il s'agit du quatrième meilleur résultat sur le plan de la production intérieure, après le record absolu de 2001.

- Les centrales hydrauliques, qui ont connu des conditions d'exploitation moyennes, ont produit 0,2% d'électricité de moins que l'année précédente. La baisse de production des centrales au fil de l'eau (– 12,6%) a pu être compensée par l'activité renforcée des installations à accumulation (+ 11,4%). De juin à août (période

produzierten die Laufwerke 8,8% weniger Elektrizität, die Produktion der Speicherwerke erhöhte sich hingegen um 7,9% gegenüber dem Vorjahr.

- Dank der hohen Verfügbarkeit der fünf schweizerischen Kernkraftwerke – die Arbeitsausnutzung betrug 92,2% – wurde ein neues Höchstergebnis von 25,9 (25,7) Mrd. kWh erzielt. Neue Produktionsrekorde stellten im Jahr 2003 die Kernkraftwerke Beznau I+II (Summe), Gösgen und Leibstadt auf.

Am gesamten Elektrizitätsaufkommen waren die Wasserkraftwerke zu 55,9%, die Kernkraftwerke zu 39,7% sowie die konventionell-thermischen und anderen Anlagen zu 4,4% beteiligt.

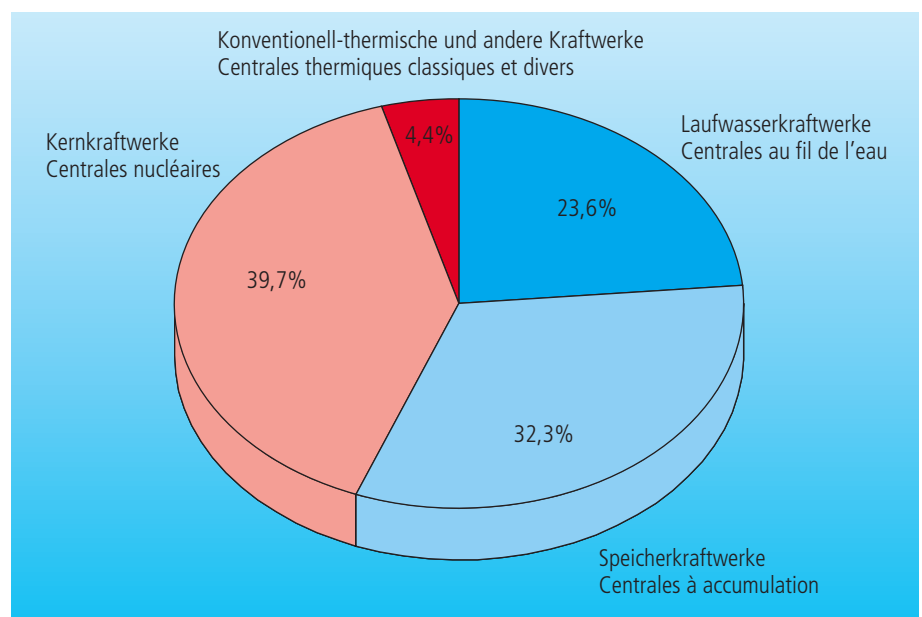
de chaleur 2003), la production des centrales au fil de l'eau a reculé de 8,8%, tandis que celle des installations à accumulation a augmenté de 7,9% par rapport à 2002.

- Grâce à la disponibilité élevée des cinq centrales nucléaires suisses – utilisées à 92,2% de leur capacité – un nouveau record a été établi dans ce secteur à 25,9 (25,7) milliards de kWh. En 2003, les centrales de Beznau I+II (somme), Gösgen et Leibstadt ont établi de nouveaux records de production.

Globalement, l'apport à la production d'électricité a été de 55,9% pour les centrales hydroélectriques, de 39,7% pour les centrales nucléaires et de 4,4% pour les centrales thermiques conventionnelles et les autres installations.

Fig. 1
Stromproduktion 2003
nach Kraftwerkkategorien

Fig. 1
Production d'électricité en 2003
par catégories de centrales



Landeserzeugung der Kraftwerke
Production nationale des centrales

Tabelle 1
Tableau 1

	2003	2002	Veränderung gegenüber Vorjahr Variation par rapport à l'année précédente	
	Mrd. kWh		%	
Landeserzeugung	65,3	65,0	+ 0,4	Production nationale
Wasserkraft	36,5	36,5	- 0,2	Hydraulique
Kernkraft	25,9	25,7	+ 0,9	Nucléaire
Konv.-thermische Kraft und andere	2,9	2,8	+ 3,0	Thermique classique et divers

1.2 Verbrauch

Der Elektrizitätsverbrauch (Endverbrauch) stieg im Jahr 2003 auf 55,1 Mrd. kWh; dies entspricht einem neuen Höchstwert. Die Zunahme belief sich auf 1,1 Mrd. kWh oder 2,0% gegenüber dem Vorjahr. Während sich der Endverbrauch im 2. Quartal 2003 lediglich um 0,3% gegenüber dem entsprechenden Vorjahresquartal erhöhte, stieg er in den übrigen Quartalen zwischen 1,9% und 3,2%. Während der Hitzeperiode (Monate Juni bis August) lag der Verbrauch zwischen 2,6 und 3,0% über den Vorjahreswerten.

1.2 Consommation

La consommation d'électricité (consommation finale) s'est élevée en 2003 à 55,1 milliards de kWh, ce qui représente un nouveau record, en hausse de 1,1 milliard de kWh ou 2,0% par rapport à l'année précédente. Alors qu'au deuxième trimestre 2003, la consommation finale n'augmentait que de 0,3% par rapport à la même période l'année précédente, elle a progressé entre 1,9% et 3,2% au cours des autres trimestres. Pendant les mois de grande chaleur (juin à août), la consommation a dépassé les valeurs de l'année précédente de 2,6 à 3,0%.

Zum höheren Elektrizitätsverbrauch trug hauptsächlich das Bevölkerungswachstum bei. Die mittlere Wohnbevölkerung der Schweiz nahm gemäss provisorischen Ergebnissen des Bundesamtes für Statistik (BFS) 2003 um rund 61 000 Personen oder 0,8% zu. Zudem lag die Zahl der Heizgradtage 2003 um 7,1% über dem Vorjahreswert. Vor allem die Monate Februar, Oktober und Dezember waren deutlich kälter als im Jahr 2002. Dämpfend auf den Elektrizitätsverbrauch wirkten sich das Programm EnergieSchweiz und die Wirtschaftsentwicklung im Jahr 2003 aus. Gemäss den Angaben des Staatssekretariats für Wirtschaft (seco) lag das Bruttoinlandprodukt (BIP) um 0,5% tiefer als im Vorjahr.

1.3 Energieverkehr mit dem Ausland

Während neun Monaten des Jahres 2003 überstieg die Landeserzeugung den Inlandbedarf (Landesverbrauch). Für das ganze Jahr ergab sich bei Importen von 42,4 Mrd. kWh und Exporten von 45,5 Mrd. kWh ein Exportüberschuss von 3,1 (4,5) Mrd. kWh. Im 1. und 4. Quartal des Jahres 2003 mussten per Saldo 2,3 Mrd. kWh vom Ausland bezogen werden. Im 2. und 3. Quartal des Jahres betrug der Exportüberschuss 5,4 Mrd. kWh.

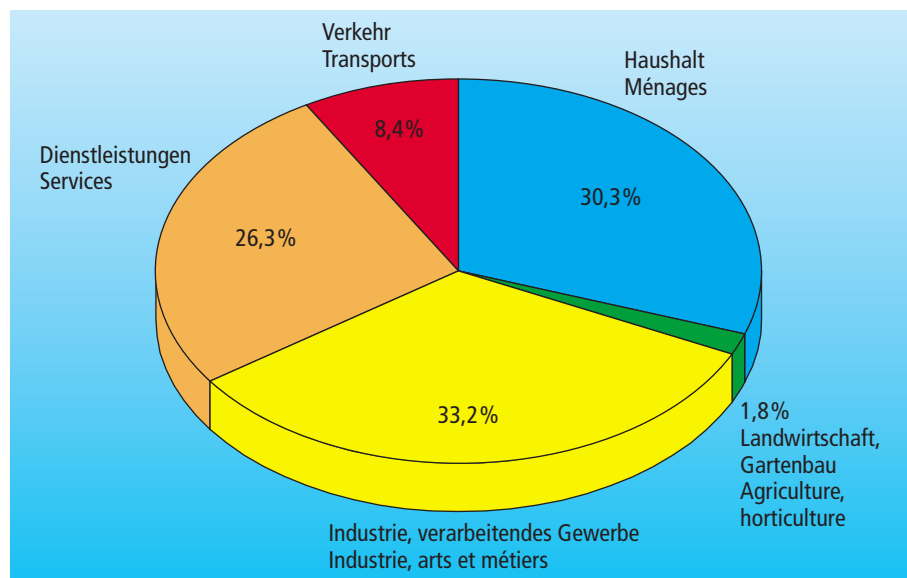
La croissance démographique est le principal facteur expliquant la consommation accrue d'électricité. En 2003, selon les résultats provisoires de l'Office fédéral de la statistique (OFS), la population résidante a augmenté de pratiquement 61 000 individus, soit 0,8%. Par ailleurs, le nombre de degrés-jours de chauffage a dépassé de 7,1% le nombre de l'année précédente. Les mois de février, octobre et décembre surtout ont été nettement plus froids qu'en 2002. L'évolution de l'économie en 2003 et le programme EnergieSuisse ont freiné la consommation d'électricité. Selon les chiffres publiés par le Secrétariat d'Etat à l'économie (seco), le produit intérieur brut (PIB) a régressé de 0,5% par rapport à l'année précédente.

1.3 Echanges internationaux d'énergie électrique

En 2003, la production nationale a excédé les besoins (consommation nationale) pendant neuf mois. Avec des importations de 42,4 milliards de kWh et des exportations de 45,5 milliards de kWh, le résultat est un excédent d'exportations de 3,1 (4,5) milliards de kWh. Aux premier et quatrième trimestres 2003, il a fallu importer 2,3 milliards de kWh pour rétablir l'équilibre entre l'offre et la demande. Aux deuxième et troisième trimestres en revanche, on a enregistré un excédent d'exportations de 5,4 milliards de kWh.

Fig. 2
Stromverbrauch 2003
nach Kundenkategorien

Fig. 2
Parts des catégories
de clients en 2003



Endverbrauch im Inland
Consommation finale dans le pays

Tabelle 2
Tableau 2

	2003	2002	Veränderung gegenüber Vorjahr Variation par rapport à l'année précédente	
	Mrd. kWh		%	
Endverbrauch	55,1	54,0	+ 2,0	Consommation finale
Haushalt	16,7	16,3	+ 2,4	Ménages
Landwirtschaft, Gartenbau	1,0	1,0	- 0,2	Agriculture, horticulture
Industrie, verarbeitendes Gewerbe	18,3	18,2	+ 0,6	Industrie, arts et métiers
Dienstleistungen	14,5	14,1	+ 2,5	Services
Verkehr	4,6	4,4	+ 5,4	Transports

Fig. 3
Einfuhr-/Ausfuhr-Saldo
2003 (in TWh), vertragliche
Werte

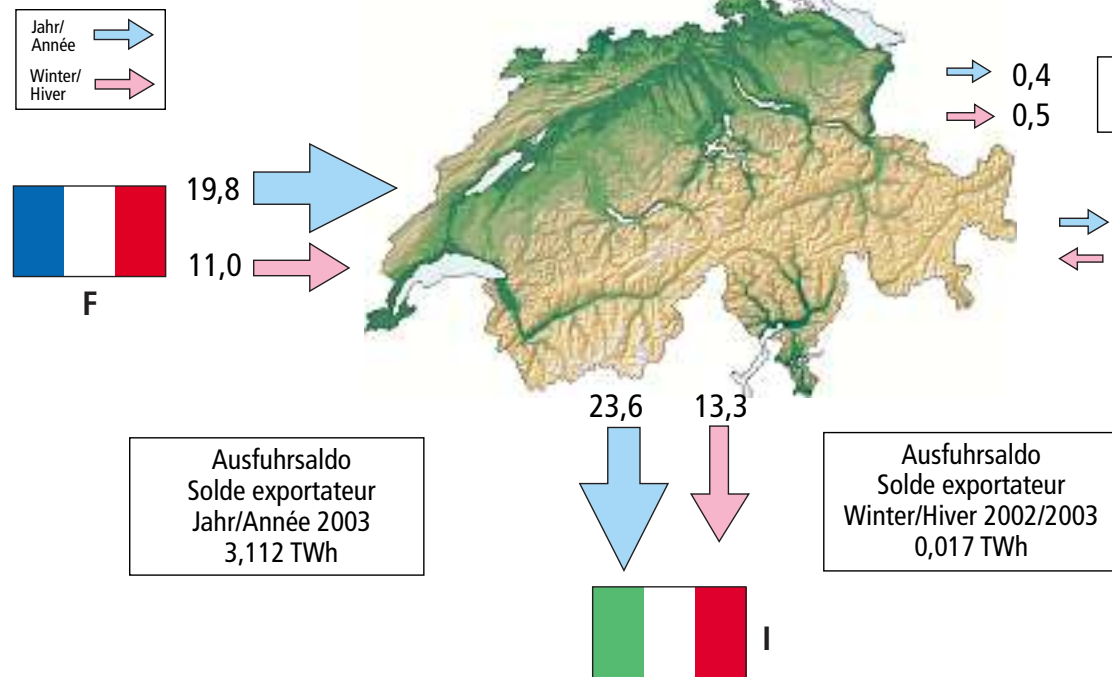


Fig. 3
Solde importateur/
exportateur 2003 (en TWh),
valeurs contractuelles

Elektrizitätsverkehr mit dem Ausland
Commerce international d'énergie électrique

Tabelle 3
Tableau 3

Kalenderjahr	2003	2002	Veränderung gegenüber Vorjahr Variation par rapport à l'année précédente	Année civile
	Mrd. kWh		%	
Einfuhr-/Ausfuhrsaldo	- 3,1	- 4,5	- 11,9	Solde importateur/exportateur Exportation Importation
Ausfuhr	45,5	51,6	- 10,0	
Einfuhr	42,4	47,1		
Winter	2002/2003	2001/2002	Veränderung gegenüber Vorwinter Variation par rapport à l'hiver précédent	Hiver
	Mrd. kWh		%	
Einfuhr-/Ausfuhrsaldo	0,0	1,9	- 25,6	Solde importateur/exportateur Exportation Importation
Ausfuhr	23,0	30,9	- 29,8	
Einfuhr	23,0	32,8		

1.4 Elektrizitäts- und volkswirtschaftliche Kennzahlen

1.4 Chiffres-clés concernant l'économie électrique et publique

Elektrizitäts- und volkswirtschaftliche Daten
Chiffres concernant l'économie électrique et publique

Tabelle 4
Tableau 4

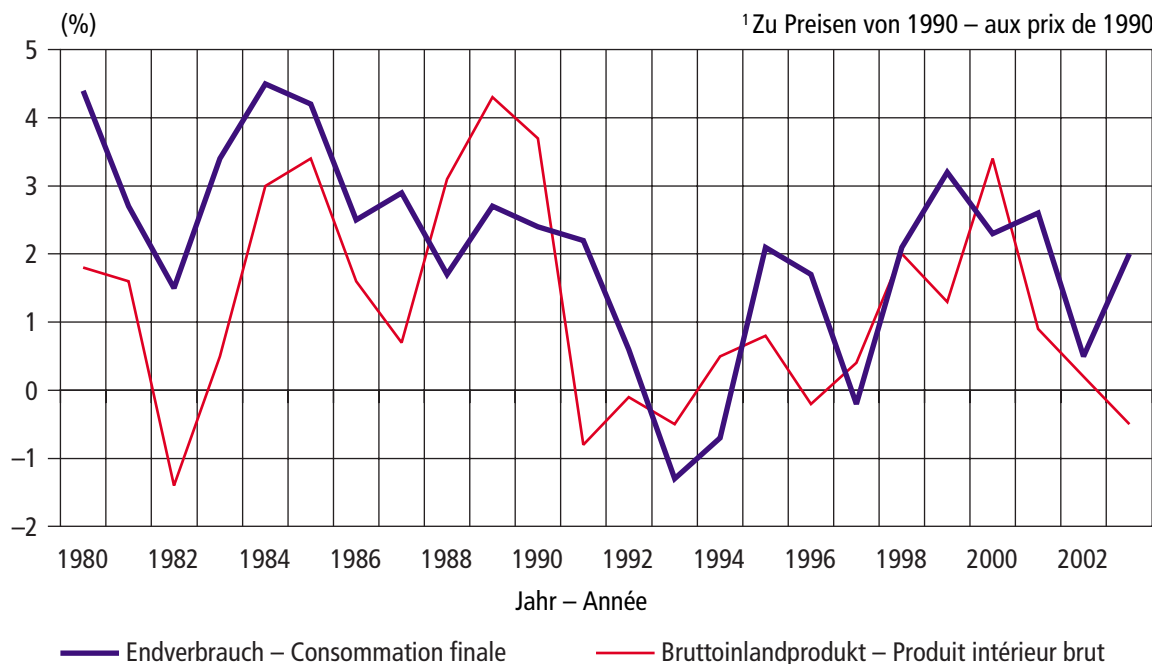
	Masseinheit Unité	2002	2001	Veränderung gegenüber Vorjahr in % Variation par rapport à l'année précédente en %	
Elektrizitätswirtschaftliche Daten					Chiffres concernant l'économie électrique
Anteil der Elektrizität am Gesamtenergieverbrauch	TJ %	194 500 22,8	193 500 22,2	+ 0,5	Part de l'électricité à la consommation totale d'énergie
Investitionen	Mio. Fr.	1 056	846	+ 24,8	Investissements
Durchschnittlicher Konsumentenpreis	Cts./kWh	15,45	15,75	- 1,9	Prix moyen à la consommation
Gesamtausgaben für Strom	Mio. Fr.	8 357	8 467	- 1,3	Dépenses totales pour l'achat d'électricité
Endverbrauch pro Kopf	kWh	7 353	7 403	- 0,7	Consommation finale par habitant
Haushaltverbrauch pro Haushalt	kWh	5 224	5 156	+ 1,3	Consommation des ménages par ménage
Haushaltverbrauch pro Kopf	kWh	2 217	2 215	+ 0,1	Consommation des ménages par habitant
Volkswirtschaftliche Daten					Chiffres concernant l'économie publique
Bruttoinlandprodukt, real ¹	Mrd. Fr.	349,8	349,0	+ 0,2	Produit intérieur brut, réel ¹
Index der industriellen Produktion	1995 = 100	115,0	121,0	- 5,0	Indice de la production industrielle
Gesamtwohnungsbestand	1000	3 638	3 604	+ 0,9	Effectif total des logements
Wohnungsbau (Reinzugang)	1000	33,8	29,4	+ 15,0	Construction des logements (augmentation nette)
Haushalte insgesamt (Schätzung)	1000	3 119	2 860 ⁽¹⁹⁹⁰⁾		Total des ménages (estimation)
Heizgradtage ²		3 135	3 256	- 3,7	Degrés-jours de chauffage ²
Mittlere Wohnbevölkerung	Mio.	7 347,8	7 260,3	+ 1,2	Population résidante moyenne

¹ Zu Preisen von 1990
² Definition siehe Schweizerische Gesamtenergiestatistik

¹ Aux prix de 1990
² Définition voir Statistique globale suisse de l'énergie

Fig. 4
Veränderungsraten Stromverbrauch –
Bruttoinlandprodukt real¹

Fig. 4
Variation consommation finale –
Produit intérieur brut réel¹



1.5 Internationaler Vergleich

1.5 Comparaison internationale

Fig. 5
Produktionsstruktur einiger Länder 2002

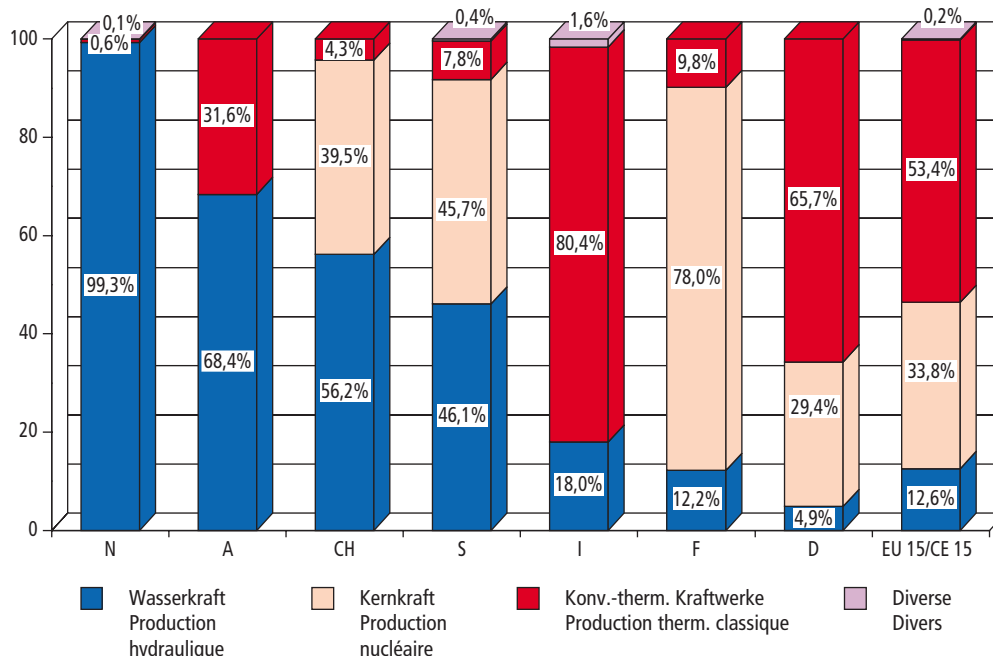


Fig. 5
Structure de production de divers pays 2002

Tabelle 5
Tableau 5

Milliarden kWh	Norge ²	Austria ¹	CH	Sverige ²	Italia ¹	France ¹	Germany ¹	EU-15 ¹	En milliards de kWh
Total (Nettoerzeugung)	130,6	60,6	65,0	143,4	270,1	533,9	532,0	2511,1	Total (production nette)
Einfuhrsaldo	-	0,7	-	5,4	50,6	-	14,9	51,1	Solde importateur
Ausfuhrsaldo	9,7	-	4,5	-	-	76,9	-	-	Solde exportateur

Gemäss/Selon: ¹ Eurostat; ² Nordel

Fig. 6
Verbrauch einiger Länder

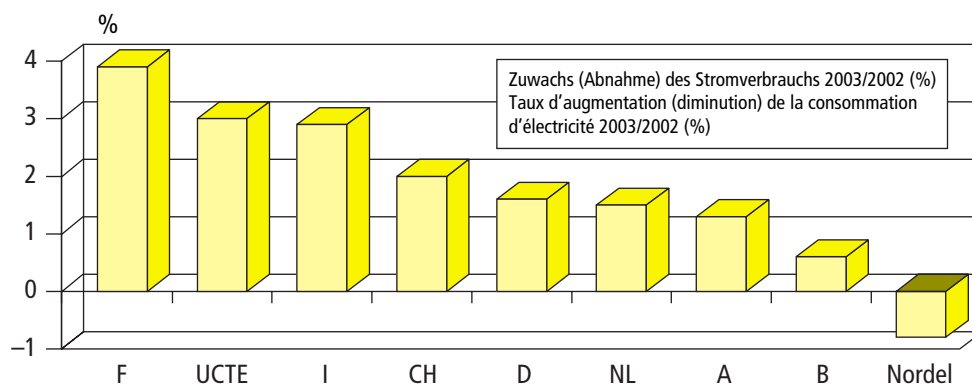
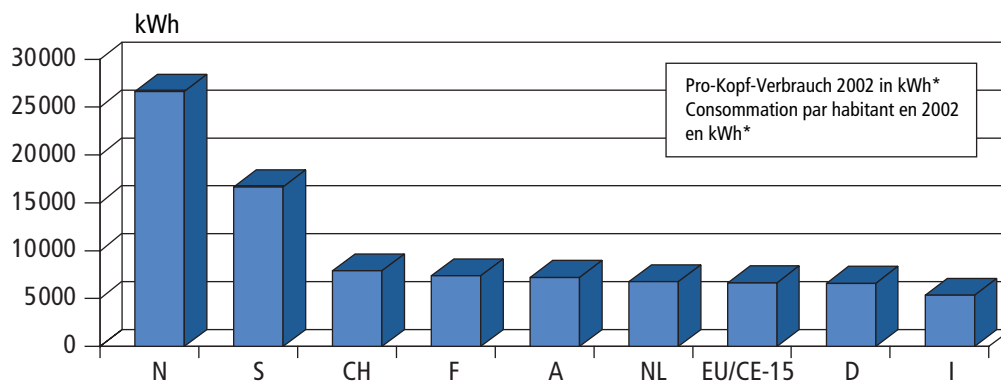


Fig. 6
Consommation de divers pays



* Gerechnet mit Landesverbrauch – calculé avec consommation du pays

2. Elektrizitätsbilanz der Schweiz

2. Bilan suisse de l'électricité

Fig. 7
Flussdiagramm der
Elektrizität 2003 (in GWh)

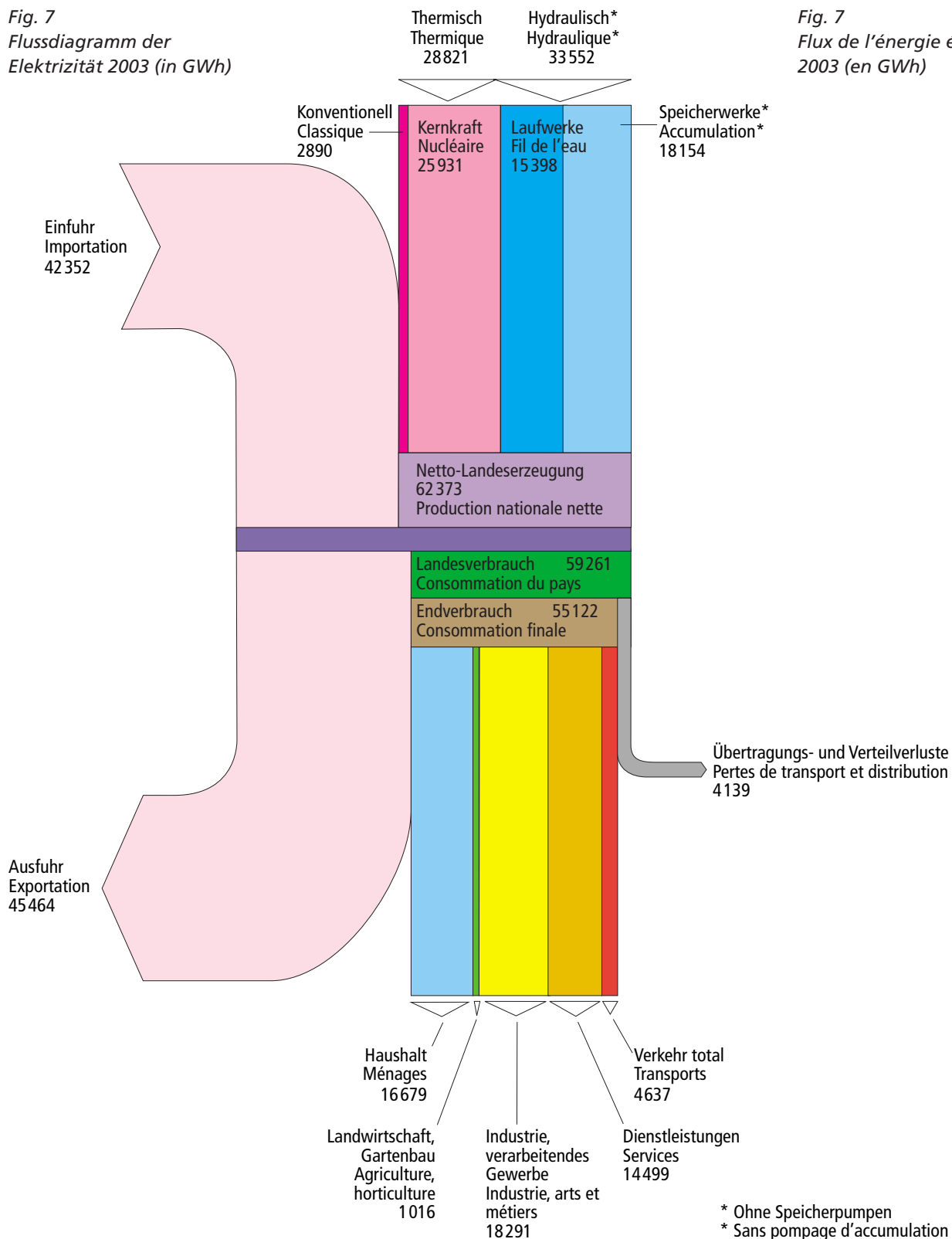
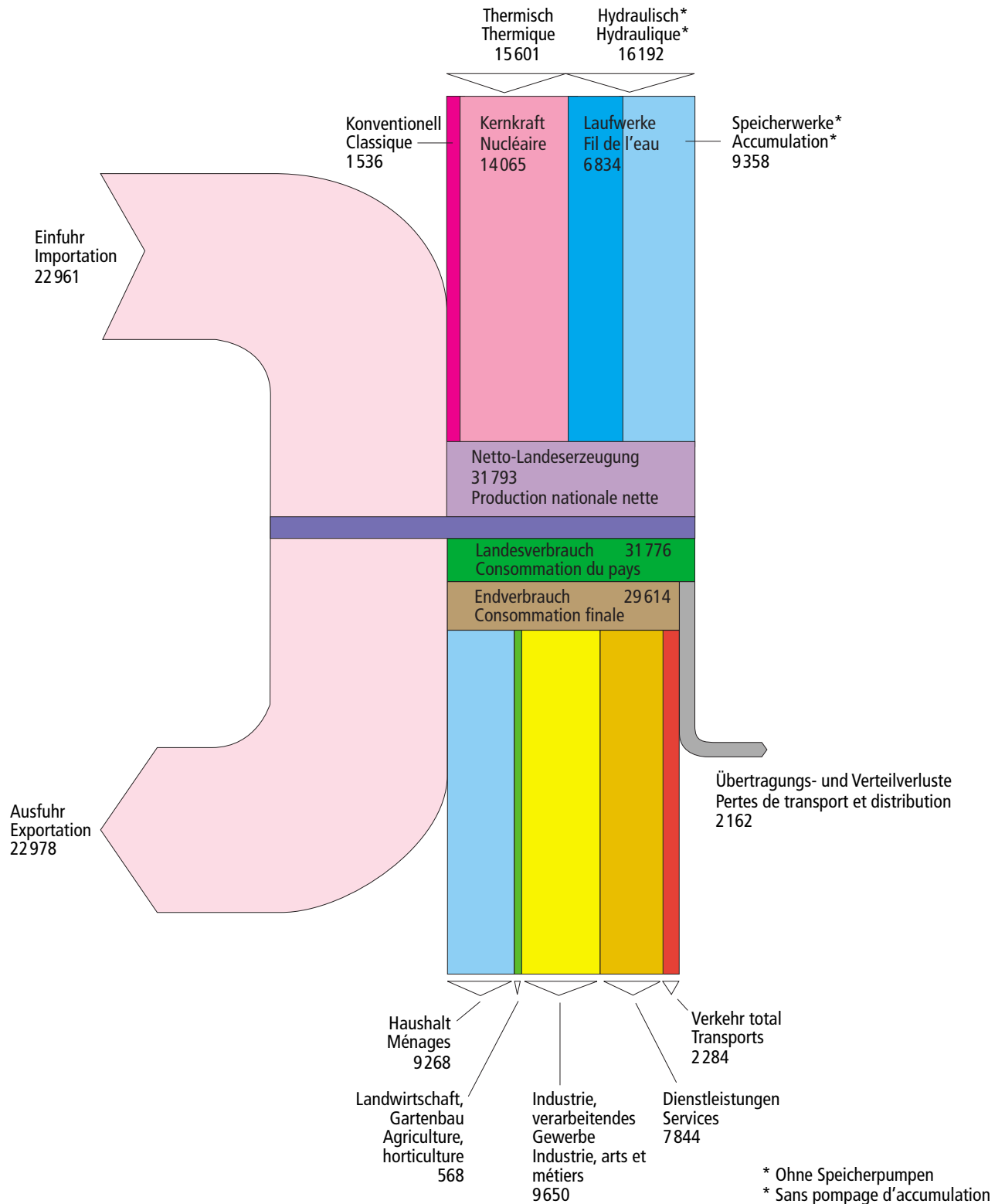


Fig. 7
Flux de l'énergie électrique
2003 (en GWh)

* Ohne Speicherpumpen
* Sans pompage d'accumulation

Fig. 8
Flussdiagramm der Elektrizität
Winter 2002/2003 (in GWh)

Fig. 8
Flux de l'énergie électrique
hiver 2002/2003 (en GWh)



Elektrizitätsbilanz der Schweiz (Hydrologisches Jahr), in GWh
Bilan suisse de l'électricité (année hydrologique), en GWh

Tabelle 6
Tableau 6

Jahr Année	Landeserzeugung – Production nationale				Verbrauch der Speicher- pumpen (-) Pompage d'accumulation (-)	Netto- erzeugung Production nette	Einfuhr Importation	Ausfuhr Exportation	Landes- ver- brauch Consom- mation du pays	Verluste ¹ Pertes ¹	Endverbrauch ² – Consommation finale ²	Ausfuhr- überschuss (-) Einfuhr- überschuss (+) Solde exportateur (-) Solde importateur (+)
	Wasser- kraft- werke Centrales hydrau- liques	Kern- kraft- werke Centrales nucléaires	Konven- tionell- ther- mische Kraft- werke und andere Centrales ther- miques classiques et divers	Total							Total	
GWh												
Hydr. Jahr Année hydr.												
1950/1951	12 191	–	56	12 247	101	12 146	406	1 099	11 453	1 426	10 027	– 693
1960/1961	22 177	–	125	22 302	196	22 106	926	4 404	18 628	2 026	16 602	– 3 478
1970/1971	29 488	1 300	1 997	32 785	1 258	31 527	5 442	8 213	28 756	2 871	25 885	– 2 771
1980/1981	34 823	14 405	951	50 179	1 474	48 705	10 300	19 870	39 135	3 214	35 921	– 9 570
1990/1991	32 582	21 632	1 221	55 435	1 967	53 468	24 322	26 640	51 150	3 744	47 406	– 2 318
1993/1994	40 268	22 772	1 126	64 166	1 266	62 900	22 353	34 249	51 004	3 679	47 325	– 5 451
1994/1995	36 946	23 436	1 190	61 572	1 406	60 166	26 462	35 377	51 251	3 675	47 576	– 11 896
1995/1996	29 622	23 963	1 611	55 196	1 706	53 490	33 416	34 885	52 021	3 707	48 314	– 8 915
1996/1997	34 466	24 029	1 805	60 300	1 642	58 658	30 193	36 643	52 208	3 712	48 496	– 1 469
1997/1998	33 806	23 967	2 189	59 962	1 594	58 368	37 003	42 256	53 115	3 748	49 367	– 5 253
1998/1999	38 794	23 592	2 473	64 859	1 417	63 442	36 104	44 942	54 604	3 820	50 784	– 8 838
1999/2000	38 379	24 729	2 594	65 702	1 770	63 932	39 994	47 552	56 374	3 935	52 439	– 7 558
2000/2001	43 345	25 282	2 598	71 225	2 009	69 216	50 234	62 184	57 266	4 001	53 265	– 11 950
2001/2002	36 069	25 608	2 751	64 428	2 199	62 229	54 169	58 301	58 097	4 056	54 041	– 4 132
2002/2003	38 313	25 928	2 927	67 168	2 882	64 286	40 975	46 373	58 888	4 113	54 775	– 5 398
Winter Hiver												
1950/1951	5 161	–	45	5 206	26	5 180	333	294	5 219	693	4 526	+ 39
1960/1961	10 037	–	74	10 111	27	10 084	663	1 527	9 220	1 018	8 202	– 864
1970/1971	13 663	804	1 430	15 897	262	15 635	3 708	4 322	15 021	1 516	13 505	– 614
1980/1981	13 902	8 331	701	22 934	345	22 589	7 770	9 171	21 188	1 741	19 447	– 1 401
1990/1991	14 212	12 737	765	27 714	408	27 306	13 229	12 646	27 889	2 011	25 878	+ 583
1993/1994	17 085	12 945	702	30 732	228	30 504	13 209	16 009	27 704	1 962	25 742	– 2 800
1994/1995	16 446	13 355	744	30 545	228	30 317	14 735	17 225	27 827	1 964	25 863	– 2 490
1995/1996	13 506	13 485	969	27 960	427	27 533	18 756	17 730	28 559	1 999	26 560	+ 1 026
1996/1997	14 358	13 144	1 076	28 578	410	28 168	17 989	17 687	28 470	1 986	26 484	+ 302
1997/1998	14 458	13 085	1 266	28 809	266	28 543	20 450	20 147	28 846	1 999	26 847	+ 303
1998/1999	15 350	13 436	1 335	30 121	308	29 813	21 414	21 435	29 792	2 035	27 757	– 21
1999/2000	17 705	13 723	1 412	32 840	356	32 484	22 563	24 447	30 600	2 082	28 518	– 1 884
2000/2001	18 353	13 888	1 377	33 618	671	32 947	24 551	26 852	30 646	2 086	28 560	– 2 301
2001/2002	14 655	13 936	1 460	30 051	645	29 406	32 783	30 913	31 276	2 126	29 150	+ 1 870
2002/2003	17 246	14 065	1 536	32 847	1 054	31 793	22 961	22 978	31 776	2 162	29 614	– 17
Sommer Été												
1951	7 030	–	11	7 041	75	6 966	73	805	6 234	733	5 501	– 732
1961	12 140	–	51	12 191	169	12 022	263	2 877	9 408	1 008	8 400	– 2 614
1971	15 825	496	567	16 888	996	15 892	1 734	3 891	13 735	1 355	12 380	– 2 157
1981	20 921	6 074	250	27 245	1 129	26 116	2 530	10 699	17 947	1 473	16 474	– 8 169
1991	18 370	8 895	456	27 721	1 559	26 162	11 093	13 994	23 261	1 733	21 528	– 2 901
1994	23 183	9 827	424	33 434	1 038	32 396	9 144	18 240	23 300	1 717	21 583	– 9 096
1995	20 500	10 081	446	31 027	1 178	29 849	11 727	18 152	23 424	1 711	21 713	– 6 425
1996	16 116	10 478	642	27 236	1 279	25 957	14 660	17 155	23 462	1 708	21 754	– 2 495
1997	20 108	10 885	729	31 722	1 232	30 490	12 204	18 956	23 738	1 726	22 012	– 6 752
1998	19 348	10 882	923	31 153	1 328	29 825	16 553	22 109	24 269	1 749	22 520	– 5 556
1999	23 444	10 156	1 138	34 738	1 109	33 629	14 690	23 507	24 812	1 785	23 027	– 8 817
2000	20 674	11 006	1 182	32 862	1 414	31 448	17 431	23 105	25 774	1 853	23 921	– 5 674
2001	24 992	11 394	1 221	37 607	1 338	36 269	25 683	35 332	26 620	1 915	24 705	– 9 649
2002	21 414	11 672	1 291	34 377	1 554	32 823	21 386	27 388	26 821	1 930	24 891	– 6 002
2003	21 067	11 863	1 391	34 321	1 828	32 493	18 014	23 395	27 112	1 951	25 161	– 5 381

¹ Die Verluste verstehen sich vom Kraftwerk bis zum Abnehmer bzw. bei Bahnen bis zum Fahrdraht.

² Aufteilung siehe Tabelle 21.

¹ Les pertes s'entendent entre la centrale et le point de livraison et, pour la traction, entre la centrale et la ligne de contact.

² Répartition voir tableau 21.

Elektrizitätsbilanz der Schweiz (Kalenderjahr), in GWh
Bilan suisse de l'électricité (année civile), en GWh

Tabelle 6 (Forts.)
Tableau 6 (suite)

Jahr Année	Landeserzeugung – Production nationale				Verbrauch der Speicher- pumpen (-) Pompage d'accumulation (-)	Netto- erzeugung Production nette	Einfuhr Importation	Ausfuhr Exportation	Landes- ver- brauch Consom- mation du pays	Verluste ¹ Pertes ¹	Endverbrauch ² – Consommation finale ²	Ausfuhr- überschuss (-) Einfuhr- überschuss (+) Solde exportateur (-) Solde importateur (+)
	Wasser- kraft- werke Centrales hydrau- liques	Kern- kraft- werke Centrales nucléaires	Konven- tionell- ther- mische Kraft- werke und andere Centrales ther- miques classiques et divers	Total								
GWh												
1960	20 504	–	168	20 672	245	20 427	1 306	3 822	17 911	2 020	15 891	– 2 516
1961	21 526	–	174	21 700	211	21 489	1 530	4 249	18 770	2 029	16 741	– 2 719
1962	21 186	–	231	21 417	327	21 090	3 184	4 443	19 831	2 115	17 716	– 1 259
1963	22 549	–	254	22 803	358	22 445	3 419	5 119	20 745	2 262	18 483	– 1 700
1964	22 104	–	304	22 408	393	22 015	4 213	4 662	21 566	2 220	19 346	– 449
1965	24 797	–	491	25 288	500	24 788	2 843	5 115	22 516	2 295	20 221	– 2 272
1966	27 797	–	652	28 449	589	27 860	1 578	6 298	23 140	2 432	20 708	– 4 720
1967	29 898	–	897	30 795	578	30 217	2 035	8 209	24 043	2 516	21 527	– 6 174
1968	29 441	–	1 324	30 765	577	30 188	2 357	7 601	24 944	2 507	22 437	– 5 244
1969	27 327	563	1 521	29 411	567	28 844	5 161	7 656	26 349	2 650	23 699	– 2 495
1970	31 273	1 850	1 763	34 886	965	33 921	3 594	9 619	27 896	2 809	25 087	– 6 025
1971	27 563	1 843	2 181	31 587	1 377	30 210	6 873	7 953	29 130	2 882	26 248	– 1 080
1972	25 277	4 650	2 371	32 298	1 644	30 654	7 847	8 329	30 172	3 031	27 141	– 482
1973	28 825	5 896	2 434	37 155	1 724	35 431	7 018	10 516	31 933	3 159	28 774	– 3 498
1974	28 563	6 730	2 117	37 410	1 541	35 869	6 274	9 505	32 638	3 071	29 567	– 3 231
1975	33 974	7 391	1 629	42 994	1 198	41 796	4 635	14 360	32 071	3 168	28 903	– 9 725
1976	26 622	7 561	2 058	36 241	1 344	34 897	7 179	9 094	32 982	3 079	29 903	– 1 915
1977	36 290	7 728	1 885	45 903	1 277	44 626	5 046	15 231	34 441	3 152	31 289	– 10 185
1978	32 510	7 995	1 845	42 350	1 361	40 989	7 653	13 047	35 595	3 131	32 464	– 5 394
1979	32 345	11 243	1 963	45 551	1 586	43 965	8 868	15 915	36 918	3 152	33 766	– 7 047
1980	33 542	13 663	957	48 162	1 531	46 631	9 947	18 128	38 450	3 198	35 252	– 8 181
1981	36 097	14 462	956	51 515	1 395	50 120	9 839	20 551	39 408	3 214	36 194	– 10 712
1982	37 035	14 276	974	52 285	1 532	50 753	9 041	19 868	39 926	3 195	36 731	– 10 827
1983	36 002	14 821	996	51 819	1 346	50 473	11 149	20 395	41 227	3 257	37 970	– 9 246
1984	30 872	17 396	884	49 152	1 444	47 708	16 306	21 001	43 013	3 348	39 665	– 4 695
1985	32 677	21 281	869	54 827	1 364	53 463	15 579	24 277	44 765	3 444	41 321	– 8 698
1986	33 589	21 303	988	55 880	1 461	54 419	14 512	23 098	45 833	3 485	42 348	– 8 586
1987	35 412	21 701	1 048	58 161	1 564	56 597	12 710	22 165	47 142	3 551	43 591	– 9 455
1988	36 439	21 502	1 023	58 964	1 445	57 519	15 106	24 727	47 898	3 571	44 327	– 9 621
1989	30 485	21 543	1 082	53 110	1 454	51 656	21 933	24 449	49 140	3 638	45 502	– 2 516
1990	30 675	22 298	1 101	54 074	1 695	52 379	22 799	24 907	50 271	3 693	46 578	– 2 108
1991	33 082	21 654	1 342	56 078	1 946	54 132	24 005	26 801	51 336	3 750	47 586	– 2 796
1992	33 725	22 121	1 502	57 348	1 438	55 910	21 757	26 046	51 621	3 755	47 866	– 4 289
1993	36 253	22 029	1 031	59 313	1 186	58 127	23 854	31 053	50 928	3 689	47 239	– 7 199
1994	39 556	22 984	1 121	63 661	1 271	62 390	22 723	34 566	50 547	3 650	46 897	– 11 843
1995	35 597	23 486	1 275	60 358	1 520	58 838	28 948	36 219	51 567	3 685	47 882	– 7 271
1996	29 698	23 719	1 703	55 120	1 754	53 366	33 485	34 431	52 420	3 728	48 692	– 946
1997	34 794	23 971	1 835	60 600	1 519	59 081	30 655	37 409	52 327	3 715	48 612	– 6 754
1998	34 295	24 368	2 285	60 948	1 620	59 328	37 419	43 373	53 374	3 754	49 620	– 5 954
1999	40 616	23 523	2 554	66 693	1 408	65 285	37 064	47 293	55 056	3 843	51 213	– 10 229
2000	37 851	24 949	2 548	65 348	1 974	63 374	39 920	46 990	56 304	3 931	52 373	– 7 070
2001	42 261	25 293	2 620	70 174	1 947	68 227	57 963	68 407	57 783	4 034	53 749	– 10 444
2002	36 513	25 692	2 806	65 011	2 418	62 593	47 112	51 620	58 085	4 056	54 029	– 4 508
2003	36 445	25 931	2 890	65 266	2 893	62 373	42 352	45 464	59 261	4 139	55 122	– 3 112

¹ Die Verluste verstehen sich vom Kraftwerk bis zum Abnehmer bzw. bei Bahnen bis zum Fahrdrabt.

² Aufteilung siehe Tabelle 21.

¹ Les pertes s'entendent entre la centrale et le point de livraison et, pour la traction, entre la centrale et la ligne de contact.

² Répartition voir tableau 21.

Analog zu Tabelle 6, welche die Entwicklung von Elektrizitätsproduktion und -verbrauch in absoluten Zahlen aufzeigt, ist diese Entwicklung in Tabelle 7 in Form prozentualer Veränderungsdaten dargestellt.

Par analogie avec le tableau 6, qui présente l'évolution de la production et de la consommation d'électricité en chiffres absolus, le tableau 7 ci-après reproduit cette évolution par le taux de variation en pour-cent.

Veränderungsraten, Kalenderjahr und Winterhalbjahr
Taux de variation, année civile et semestre d'hiver

Tabelle 7
Tableau 7

	Landeserzeugung – Production nationale				Netto- erzeugung Production nette	Landes- verbrauch Consomma- tion du pays	Endverbrauch – Consommation finale					
	Wasser- kraftwerke Centrales hydrauliques	Kernkraft- werke Centrales nucléaires	Konventio- nell- thermische und andere Kraftwerke Centrales thermiques classiques et divers	Total			Haushalt Ménages	Primärer Sektor Secteur primaire	Industrie, verarbeitendes Gewerbe Industrie, arts et métiers	Dienst- leistungen Services	Verkehr Transports	Total
Kalenderjahr												
Année civile												
1. Veränderung gegenüber Vorjahr in %												
1. Variation par rapport à l'année précédente en %												
1993	7,5	- 0,4	- 31,4	3,4	4,0	- 1,3	0,0	- 0,6	- 4,0	1,1	- 2,1	- 1,3
1994	9,1	4,3	8,7	7,3	7,3	- 0,7	0,1	- 3,6	- 1,9	0,0	- 0,8	- 0,7
1995	- 10,0	2,2	13,7	- 5,2	- 5,7	2,0	3,4	1,8	1,2	2,2	0,6	2,1
1996	- 16,6	1,0	33,6	- 8,7	- 9,3	1,7	4,0	3,3	- 0,6	2,4	- 0,3	1,7
1997	17,2	1,1	7,8	9,9	10,7	- 0,2	- 2,7	1,3	1,5	0,8	- 0,3	- 0,2
1998	- 1,4	1,7	24,5	0,6	0,4	2,0	1,8	- 1,0	3,6	2,1	1,5	2,1
1999	18,4	- 3,5	11,8	9,4	10,0	3,2	2,9	0,8	2,2	5,2	3,0	3,2
2000	- 6,8	6,1	- 0,2	- 2,0	- 2,9	2,3	1,1	4,0	6,2	- 1,5	2,5	2,3
2001	11,7	1,4	2,8	7,4	7,7	2,6	2,2	2,8	1,5	4,5	3,0	2,6
2002	- 13,6	1,6	7,1	- 7,4	- 8,3	0,5	1,3	- 0,1	- 0,9	1,0	2,4	0,5
2003	- 0,2	0,9	3,0	0,4	- 0,4	2,0	2,4	- 0,2	0,6	2,5	5,4	2,0
2. Veränderung im 5-Jahres-Durchschnitt in %												
2. Variation moyenne d'une période de 5 ans en %												
1993–1998					0,4	0,9	1,3	0,3	0,6	1,5	0,1	1,0
1998–2003					1,0	2,1	2,0	1,5	1,9	2,3	3,2	2,1
3. Veränderung im 10-Jahres-Durchschnitt in %												
3. Variation moyenne d'une période de 10 ans en %												
1960–1970						4,5						4,7
1970–1980						3,3						3,5
1980–1990						2,7						2,8
1990–2000						1,1						1,2
1993–2003					0,7	1,5	1,6	0,9	1,2	1,9	1,7	1,6
Winter (Oktober–März)												
Hiver (octobre à mars)												
1. Veränderung gegenüber Vorjahr in %												
1. Variation par rapport à l'année précédente en %												
1992/93	1,1	0,3	- 37,9	- 0,8	- 0,7	- 3,2	- 0,8	- 2,3	- 6,6	- 0,9	- 4,7	- 3,2
1993/94	17,7	1,1	- 0,6	9,7	9,9	- 0,3	0,6	- 1,8	- 1,3	0,0	- 0,1	- 0,3
1994/95	- 3,7	3,2	6,0	- 0,6	- 0,6	0,4	- 0,1	0,3	1,9	- 0,3	- 0,4	0,5
1995/96	- 17,9	1,0	30,2	- 8,5	- 9,2	2,6	5,1	5,8	0,4	3,1	0,9	2,7
1996/97	6,3	- 2,5	11,0	2,2	2,3	- 0,3	- 1,1	- 0,8	- 0,9	2,0	- 1,4	- 0,3
1997/98	0,7	- 0,4	17,7	0,8	1,3	1,3	- 0,1	- 1,2	2,6	2,1	0,9	1,4
1998/99	6,2	2,7	5,5	4,6	4,4	3,3	3,4	7,3	1,9	4,9	3,6	3,4
1999/00	15,3	2,1	5,8	9,0	9,0	2,7	0,3	- 1,1	5,1	1,5	7,9	2,7
2000/01	3,7	1,2	- 2,5	2,4	1,4	0,2	- 0,4	1,1	- 1,4	4,4	- 5,3	0,1
2001/02	- 20,1	0,3	6,0	- 10,6	- 10,7	2,1	3,6	2,3	0,3	2,0	4,0	2,1
2002/03	17,7	0,9	5,2	9,3	8,1	1,6	1,9	- 0,4	2,0	0,2	4,1	1,6
2. Veränderung im 5-Jahres-Durchschnitt in %												
2. Variation moyenne d'une période de 5 ans en %												
1992/1993–1997/1998					0,6	0,7	0,8	0,4	0,5	1,4	0,0	0,8
1997/1998–2002/2003					2,2	2,0	1,7	1,8	1,5	2,6	2,8	2,0
3. Veränderung im 10-Jahres-Durchschnitt in %												
3. Variation moyenne d'une période de 10 ans en %												
1960/1961–1970/1971						5,0						5,1
1970/1971–1980/1981						3,5						3,7
1980/1981–1990/1991						2,8						2,9
1990/1991–2000/2001						0,9						1,0
1992/1993–2002/2003					1,4	1,3	1,3	1,1	1,0	2,0	1,4	1,4

3. Erzeugung elektrischer Energie

3.1 Entwicklung der Landeserzeugung

Der schweizerische Kraftwerkpark erreichte 2003 mit 65 266 GWh das bisher vierthöchste Produktionsergebnis (Rekordjahr 2001: 70 174 GWh). Die zeitliche Entwicklung der verschiedenen Erzeugungsarten und deren anteilmässiger Beitrag an die Landeserzeugung gehen aus Tabelle 8 und Figur 9 hervor. In Tabelle 11 ist die saisonale Aufteilung der hydraulischen Produktion dargestellt.

Der hohe Ausbaugrad der Wasserkraft hat zur Folge, dass sich das Angebot an hydraulischem Strom von der technischen Seite her nur noch begrenzt steigern lässt. Schwankungen in der effektiven Wasserkrafterzeugung rühren deshalb hauptsächlich von der unterschiedlichen Wasserführung der Flüsse und von den Speichermöglichkeiten der Stauseen her. Die Wasserkraftwerke erzeugten im hydrologischen Jahr 2002/2003 6,2% mehr als im Vorjahr und 3,5% mehr als im Mittel der letzten zehn Jahre.

3. Production d'énergie électrique

3.1 Evolution de la production nationale

La production du parc suisse des centrales électriques a atteint avec 65 266 GWh en 2003 son quatrième meilleur résultat (record en 2001 avec 70 174 GWh). Le tableau 8 et la figure 9 montrent comment les différents modes de production ont évolué dans le temps, ainsi que leur contribution respective à la production nationale. Le tableau 11 présente la répartition saisonnière de la production hydraulique.

Techniquement, l'offre d'électricité d'origine hydraulique ne peut être accrue que de façon limitée, du fait du haut degré d'utilisation de cette ressource. Les fluctuations de production que l'on observe sont dues surtout aux variations du débit des cours d'eau ainsi qu'aux possibilités de stockage dans les lacs d'accumulation. Les centrales hydrauliques ont produit, durant l'année hydrologique 2002/2003, 6,2% de plus que l'année précédente et 3,5% de plus que la moyenne des dix années écoulées.

Anteile der einzelnen Kraftwerktypen an der Landeserzeugung
Parts des différents types de centrales électriques à la production nationale

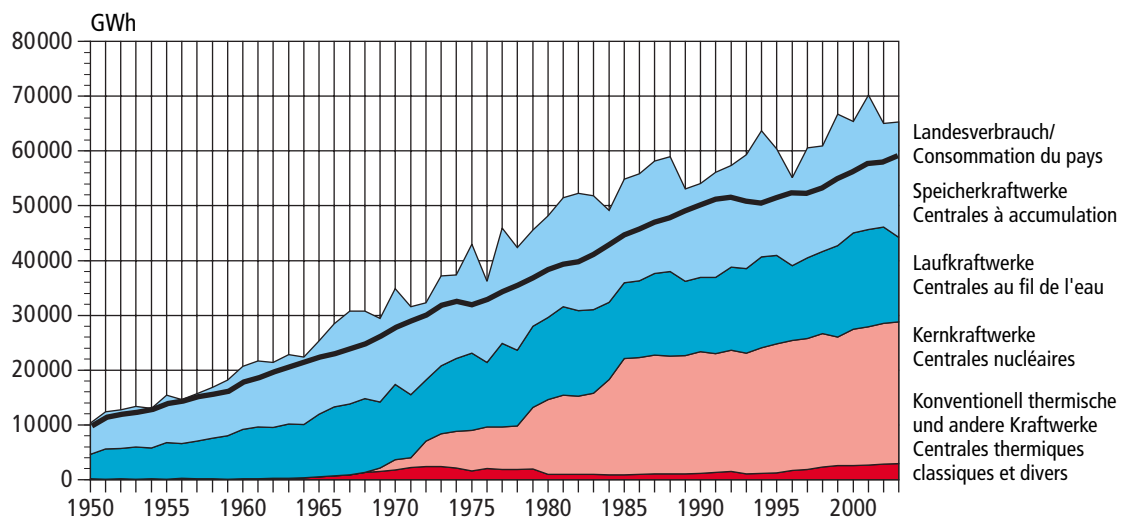
Tabelle 8
Tableau 8

Kalenderjahr Année civile	Wasserkraftwerke – Centrales hydrauliques*						Kernkraftwerke Centrales nucléaires		Konventionell-thermische Kraftwerke und andere Centrales thermiques classiques et divers		Total (= 100%) GWh
	Laufwerke Centrales au fil de l'eau		Speicherwerke Centrales à accumulation		Total		GWh	%	GWh	%	
	GWh	%	GWh	%	GWh	%					
1994	16 590	26,0	22 966	36,1	39 556	62,1	22 984	36,1	1 121	1,8	63 661
1995	16 148	26,8	19 449	32,2	35 597	59,0	23 486	38,9	1 275	2,1	60 358
1996	13 669	24,8	16 029	29,1	29 698	53,9	23 719	43,0	1 703	3,1	55 120
1997	14 695	24,2	20 099	33,2	34 794	57,4	23 971	39,6	1 835	3,0	60 600
1998	14 966	24,6	19 329	31,7	34 295	56,3	24 368	40,0	2 285	3,7	60 948
1999	16 640	25,0	23 976	35,9	40 616	60,9	23 523	35,3	2 554	3,8	66 693
2000	17 566	26,9	20 285	31,0	37 851	57,9	24 949	38,2	2 548	3,9	65 348
2001	17 751	25,3	24 510	34,9	42 261	60,2	25 293	36,1	2 620	3,7	70 174
2002	17 625	27,1	18 888	29,1	36 513	56,2	25 692	39,5	2 806	4,3	65 011
2003	15 398	23,6	21 047	32,3	36 445	55,9	25 931	39,7	2 890	4,4	65 266

* siehe auch Tabelle 11/voir aussi tableau 11

Fig. 9
Entwicklung
der einzelnen
Erzeuger-
kategorien
seit 1950

Fig. 9
Evolution des
différentes
catégories de
production
depuis 1950



Im Kalenderjahr 2003 erreichte die hydraulische Produktion mit 36445 GWh 0,2% weniger als im Vorjahr. Sie beträgt 55,9% der gesamten Landeserzeugung (Mittel der letzten zehn Jahre: 58,1%). Die Kernenergie hat seit der Inbetriebnahme des ersten Kernkraftwerkes im Jahre 1969 rasch an Bedeutung gewonnen: Der Nuklearanteil von 39,7% im Berichtsjahr liegt über dem Mittel der letzten zehn Jahre (38,5%). Der Anteil der konventionell-thermischen und anderen Stromproduktion beträgt 4,4%.

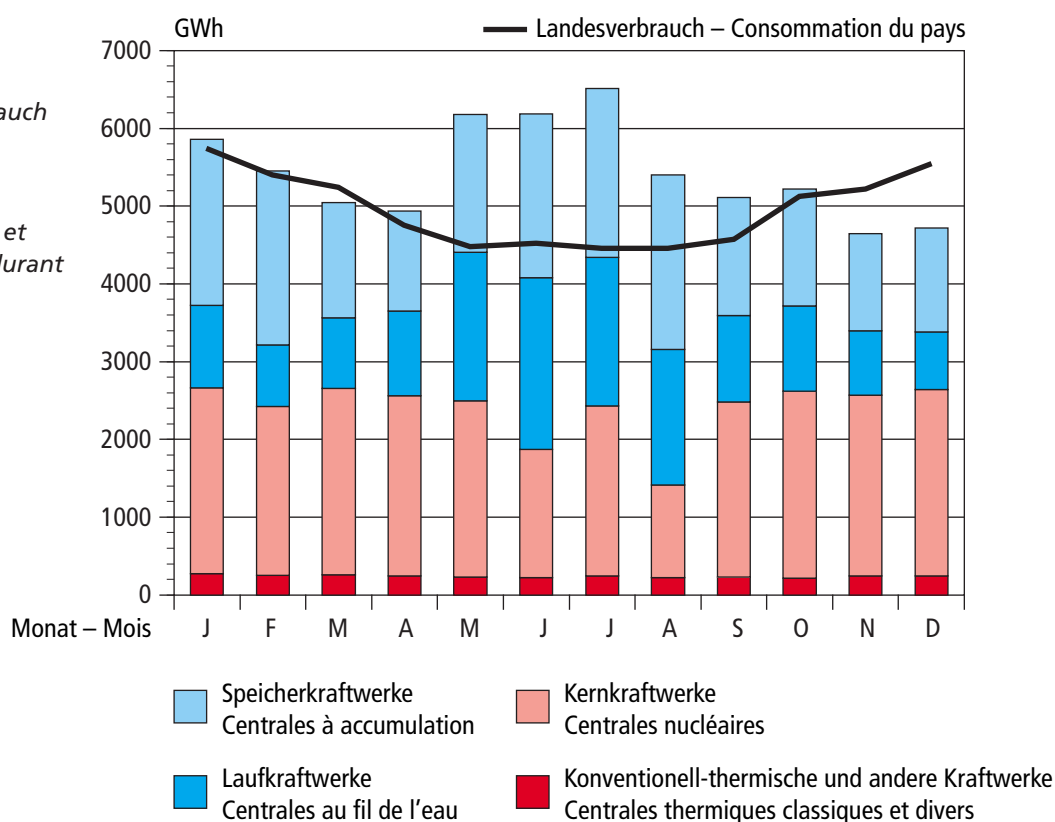
Figur 10 zeigt die Produktionsanteile und – als Gegenstück dazu – den Landesverbrauch in den einzelnen Monaten des Jahres 2003.

Durant l'année civile 2003, la production hydraulique a atteint 36445 GWh, soit 0,2% de moins que l'année précédente. Cela représente 55,9% de la production nationale totale (moyenne des dix dernières années: 58,1%). L'énergie nucléaire a rapidement pris de l'importance depuis la mise en service de la première centrale de ce type en 1969. Son apport de 39,7% en 2003 est supérieur à la moyenne des dix dernières années (38,5%). L'apport de la production thermique classique d'électricité et celui des autres productions s'élève à 4,4%.

La figure 10 montre, pour chaque mois de l'année 2003, l'apport respectif des différents types de centrales à la production ainsi que la consommation du pays.

Fig. 10
Monatliche Erzeugungsanteile und Landesverbrauch im Kalenderjahr 2003

Fig. 10
Quotes-parts mensuelles et consommation du pays durant l'année civile 2003



3.2 Vergleich der tatsächlichen Produktion mit der mittleren Produktionserwartung (Tabelle 9)

Die Abweichungen zwischen tatsächlicher Produktion und mittlerer Produktionserwartung bei der Wasserkraft (Winter +1097 GWh, Sommer +289 GWh) widerspiegeln die hydrologischen Verhältnisse in den beiden Semestern (vgl. Tabelle 12).

Die effektive Kernenergieerzeugung überstieg den Erwartungswert um 5028 GWh. Daraus geht hervor, dass die international bekannten Normen für die zu erwartende Kapazitätsauslastung der Nuklearenergieanlagen vor allem im Winter übertroffen wurden. Der hohe Erwartungswert der konventionell-thermischen Produktion und die im Vergleich dazu geringe tatsächliche Produktion belegen den Reservecharakter, der diesem Kraftwerktyp zukommt.

3.2 Comparaison entre la production effective et la production moyenne escomptée (tableau 9)

Les écarts importants entre la production effective et la production moyenne escomptée des forces hydrauliques (hiver +1097 GWh, été +289 GWh) reflètent les conditions hydrologiques des deux semestres (cf. tableau 12).

La production réelle d'énergie nucléaire a dépassé la valeur prévue de 5028 GWh. Ainsi, les normes internationales relatives à la charge des installations productrices de ce type ont été dépassées, notamment en hiver. De leur côté, l'importante valeur escomptée touchant la production dans des centrales thermiques classiques ainsi que les chiffres relativement modestes de leur production effective confirment le caractère de réserve revêtu par ces installations.

Vergleich der mittleren und effektiven Produktion, in GWh
 Comparaison des productions moyennes et effectives, en GWh

Tabelle 9
 Tableau 9

	Winter – Hiver 2002/2003				Sommer – Été 2003				
	Mittlere Produktions- erwartung ¹	Effektive Produktion	Abweichung		Mittlere Produktions- erwartung ¹	Effektive Produktion	Abweichung		
	Production moyenne escomptée ¹	Production effective	Ecart GWh	%	Production moyenne escomptée ¹	Production effective	Ecart GWh	%	
Wasserkraftwerke (ohne Speicherpumpen)	15 095	16 192	+ 1 097	+ 7,3	18 950	19 239	+ 289	+ 1,5	Centrales hydrauliques (sans pompage)
Kernkraftwerke	11 535	14 065	+ 2 530	+ 21,9	9 365	11 863	+ 2 498	+ 26,7	Centrales nucléaires
Konventionell-thermische Kraftwerke und andere	1 470	1 536	+ 66	+ 4,5	1 300	1 391	+ 91	+ 7,0	Centrales thermiques classiques et divers
Nettoproduktion	28 100	31 793	+ 3 693	+ 13,1	29 615	32 493	+ 2 878	+ 9,7	Production nette

¹ Resultierende Produktionserwartung gemäss Tabelle 33, Elektrizitätsstatistik 2002

¹ Production moyenne escomptée selon tableau 33, statistique de l'électricité 2002

Vergleich der mittleren und effektiven Produktion, in GWh (Fortsetzung)
 Comparaison des productions moyennes et effectives, en GWh (suite)

Tabelle 9 (Forts.)
 Tableau 9 (suite)

	Hydrologisches Jahr – Année hydrologique 2002/2003				
	Mittlere Produktions- erwartung ¹	Effektive Produktion	Abweichung		
	Production moyenne escomptée ¹	Production effective	Ecart GWh	%	
Wasserkraftwerke (ohne Speicherpumpen)	34 045	35 431	1 386	+ 4,1	Centrales hydrauliques (sans pompage)
Kernkraftwerke	20 900	25 928	5 028	+ 24,1	Centrales nucléaires
Konv.-therm. Kraftwerke und andere	2 770	2 927	157	+ 5,7	Centrales therm. classiques et divers
Nettoproduktion	57 715	64 286	6 571	+ 11,4	Production nette

¹ Resultierende Produktionserwartung gemäss Tabelle 33, Elektrizitätsstatistik 2002

¹ Production moyenne escomptée selon tableau 33, statistique de l'électricité 2002

3.3 Höchstleistungen der Kraftwerke

Aufgrund der für jeden dritten Mittwoch des Monats erstellten Belastungsdiagramme wurden die Leistungswerte gemäss Tabelle 10 ermittelt.

3.3 Puissances maximales des centrales

Le diagramme de charge établi pour le troisième mercredi de chaque mois a permis de relever les puissances selon le tableau 10.

Höchstleistungen der Kraftwerke (Total)
 Puissances maximales des centrales (total)

Tabelle 10
 Tableau 10

	2001/2002	2002/2003	
Maximale Leistungen Winter Sommer	11 679 MW (19.12.) 11 978 MW (17.7.)	12 445 MW (18.12.) 11 871 MW (21.5.)	Puissances maximales Hiver Eté

3.4 Die einzelnen Erzeugerkategorien

3.4.1 Hydraulische Erzeugung

3.4.1.1 Hydrologische Verhältnisse 2002/2003

Die zur Elektrizitätsproduktion verwendeten natürlichen Zuflüsse, ausgedrückt in erzeugbarer Energie, wurden zu 30,0% im Winterhalbjahr und zu 70,0% im Sommerhalbjahr gefasst (Tabelle 13). Dank den zahlreichen Speicherbecken konnte dieses Verhältnis für die tatsächliche Erzeugung 2002/2003 auf 45,0% im Wintersemester und 55,0% im Sommersemester verschoben werden (Tabelle 11).

3.4 Catégories de producteurs

3.4.1 Production hydraulique

3.4.1.1 Conditions de l'année hydrologique 2002/2003

Les débits naturels utilisés pour la production d'énergie électrique, mesurés en terme d'énergie productible, ont été captés à raison de 30,0% pendant le semestre d'hiver et de 70,0% pendant le semestre d'été (tableau 13). Pour ce qui est de la production effective 2002/2003, grâce aux nombreux bassins d'accumulation exploités, ce rapport a été corrigé à 45,0% pour le semestre d'hiver et 55,0% pour le semestre d'été (tableau 11).

Hydraulische Produktion im Winter- und Sommerhalbjahr
Production hydraulique aux semestres d'hiver et d'été

Tabelle 11
Tableau 11

Jahr Année	Laufwerke – Centrales au fil de l'eau					Speicherwerke – Centrales à accumulation					Total				
	Winter – Hiver		Sommer – Eté		Jahr	Winter – Hiver		Sommer – Eté		Jahr	Winter – Hiver		Sommer – Eté		Jahr
	GWh	%	GWh	%	GWh	GWh	%	GWh	%	GWh	GWh	%	GWh	%	GWh
1993/94	6 225	36,6	10 791	63,4	17 016	10 860	46,7	12 392	53,3	23 252	17 085	42,4	23 183	57,6	40 268
1994/95	5 972	35,9	10 642	64,1	16 614	10 474	51,5	9 858	48,5	20 332	16 446	44,5	20 500	55,5	36 946
1995/96	4 582	34,5	8 692	65,5	13 274	8 924	54,6	7 424	45,4	16 348	13 506	45,6	16 116	54,4	29 622
1996/97	5 362	35,7	9 643	64,3	15 005	8 996	46,2	10 465	53,8	19 461	14 358	41,7	20 108	58,3	34 466
1997/98	4 905	34,0	9 518	66,0	14 423	9 553	49,3	9 830	50,7	19 383	14 458	42,8	19 348	57,2	33 806
1998/99	5 771	34,9	10 742	65,1	16 513	9 579	43,0	12 702	57,0	22 281	15 350	39,6	23 444	60,4	38 794
1999/00	6 281	36,5	10 918	63,5	17 199	11 424	53,9	9 756	46,1	21 180	17 705	46,1	20 674	53,9	38 379
2000/01	6 791	36,9	11 625	63,1	18 416	11 562	46,4	13 367	53,6	24 929	18 353	42,3	24 992	57,7	43 345
2001/02	5 657	34,0	10 961	66,0	16 618	8 998	46,3	10 453	53,7	19 451	14 655	40,6	21 414	59,4	36 069
2002/03	6 834	40,7	9 965	59,3	16 799	10 412	48,4	11 102	51,6	21 514	17 246	45,0	21 067	55,0	38 313

Die mittleren natürlichen Zuflüsse zu den bestehenden Produktionsanlagen sind für den im hydrologischen Jahr 2002/2003 vorhanden gewesenen Produktionsapparat aufgrund der in den letzten 40 Jahren (1963/1964–2002/2003) aufgetretenen Zuflüsse ermittelt worden. Der Elektrizitätsverbrauch für den Antrieb der Speicherpumpen ist abgezogen worden. Tabelle 12 gibt die aus diesen Berechnungen resultierenden *Indizes* der halbjährlichen und jährlichen *Erzeugungsmöglichkeit* wieder. Zudem sind die Extremwerte speziell gekennzeichnet (fette Zahlen). Die hydrologischen Verhältnisse lagen demnach in der Berichtsperiode (Index 1,04) leicht über dem Mittel (Index 1,00).

Les apports naturels moyens correspondant à l'équipement hydroélectrique existant ont été déterminés, pour les équipements de l'année hydrologique 2002/2003, sur la base des débits des 40 années précédentes (1963/1964 à 2002/2003). L'énergie électrique consommée pour le pompage d'accumulation a été déduite. Le tableau 12 montre les *indices de productibilité* semestrielle et annuelle résultant de ces calculs. Les valeurs extrêmes y figurent en caractères gras. Il apparaît que les conditions hydrologiques ont été, pendant la période considérée (indice 1,04), légèrement supérieures à la moyenne (indice 1,00).

Indizes der Erzeugungsmöglichkeit
Indices de productibilité

Tabelle 12
Tableau 12

Hydrologisches Jahr Année hydrologique	Winterhalbjahr Semestre d'hiver	Sommerhalbjahr Semestre d'été	Jahr Année	Hydrologisches Jahr Année hydrologique	Winterhalbjahr Semestre d'hiver	Sommerhalbjahr Semestre d'été	Jahr Année
1963/1964	0,95	0,88	0,90	1983/1984	0,87	0,93	0,92
1964/1965	0,86	0,96	0,93	1984/1985	0,97	1,03	1,01
1965/1966	1,05	0,98	0,99	1985/1986	0,79	1,09	1,01
1966/1967	1,07	1,01	1,02	1986/1987	0,85	1,09	1,03
1967/1968	0,99	0,99	0,99	1987/1988	1,07	1,06	1,06
1968/1969	0,99	0,94	0,95	1988/1989	1,09	0,91	0,96
1969/1970	0,85	1,03	0,98	1989/1990	0,86	0,93	0,91
1970/1971	0,92	0,92	0,92	1990/1991	1,04	0,96	0,98
1971/1972	0,71	0,84	0,80	1991/1992	0,97	1,01	1,00
1972/1973	0,77	0,95	0,90	1992/1993	1,04	1,02	1,02
1973/1974	0,92	0,89	0,90	1993/1994	1,31	1,14	1,18
1974/1975	0,92	1,06	1,02	1994/1995	1,10	1,04	1,06
1975/1976	0,87	0,77	0,79	1995/1996	0,86	0,86	0,86
1976/1977	1,15	1,11	1,12	1996/1997	1,06	1,01	1,03
1977/1978	1,12	0,99	1,02	1997/1998	0,94	1,01	0,99
1978/1979	0,84	0,96	0,93	1998/1999	1,08	1,18	1,15
1979/1980	1,16	0,99	1,03	1999/2000	1,15	1,03	1,06
1980/1981	0,99	1,08	1,06	2000/2001	1,37	1,16	1,21
1981/1982	1,15	1,11	1,12	2001/2002	0,98	1,00	1,00
1982/1983	1,11	1,11	1,11	2002/2003	1,23	0,97	1,04
Minimum	0,71	0,77	0,79				
Maximum	1,37	1,18	1,21				

In Tabelle 13 sind die monatlichen Indizes für das Jahr 2002/2003 gesamtschweizerisch und für jede in hydrologischer Beziehung charakteristische Region angegeben. Die regionalen Unterschiede waren wiederum recht beträchtlich. Figur 11 illustriert diesen Sachverhalt in der zeitlichen Entwicklung.

Le tableau 13 fournit les indices mensuels de 2002/2003 pour toute la Suisse et pour chacune des régions hydrologiques caractéristiques du pays. Les différences régionales sont à nouveau assez marquées. La figure 11 illustre ces indices sur plusieurs années.

Erzeugungsmöglichkeit nach Regionen im hydrologischen Jahr 2002/2003
Productibilité par région durant l'année hydrologique 2002/2003

Tabelle 13
Tableau 13

		Wallis Valais	Graubünden Grisons	Tessin Tessin	Alpennordseite Versant nord des Alpes	Mittelland Plateau	Jura Jura	Gesamte Schweiz Total pour la Suisse
		Indizes der Erzeugungsmöglichkeit – Indices de productibilité						
Oktober	Octobre	0,80	0,78	0,60	1,14	1,29	1,48	0,95
November	Novembre	1,52	2,04	2,41	2,10	1,47	2,00	1,82
Dezember	Décembre	1,29	1,61	1,69	1,51	1,35	1,33	1,44
Januar	Janvier	1,53	1,22	1,00	1,31	1,22	1,18	1,26
Februar	Février	1,08	1,06	0,94	0,95	0,93	0,63	0,96
März	Mars	1,04	1,04	0,84	1,00	0,91	1,06	0,96
April	Avril	1,22	1,07	0,68	1,10	0,81	0,63	0,95
Mai	Mai	1,34	1,39	1,22	1,15	0,97	0,64	1,22
Juni	Juin	1,66	1,05	0,91	1,14	0,91	0,41	1,19
Juli	Juillet	1,05	0,66	0,51	0,81	0,78	0,40	0,82
August	Août	1,18	0,75	0,59	0,89	0,72	0,41	0,93
September	Septembre	0,85	0,52	0,45	0,64	0,66	0,54	0,66
Winter	Hiver	1,14	1,25	1,24	1,36	1,19	1,27	1,23
Sommer	Été	1,22	0,91	0,76	0,95	0,82	0,53	0,97
Jahr	Année	1,20	0,99	0,88	1,04	0,98	0,94	1,04
		Erzeugungsmöglichkeit in GWh – Productibilité en GWh						
Winter	Hiver	1 672	2 048	1 068	1 816	3 825	283	10 712
Sommer	Été	9 029	5 367	2 089	4 679	3 385	99	24 648
Jahr	Année	10 701	7 415	3 157	6 495	7 210	382	35 360

Höchstleistungen der Wasserkraftwerke
Puissances maximales des centrales hydrauliques

Tabelle 14
Tableau 14

	2001/2002	2002/2003	
Maximale Leistungen			Puissances maximales
Winter	8 079 MW (19.12.)	8 822 MW (18.12.)	Hiver
Sommer	9 336 MW (21.8.)	9 372 MW (18.6.)	Été

3.4.1.2 Höchstleistungen

Aufgrund der für jeden dritten Mittwoch des Monats erstellten Belastungsdiagramme wurden die Leistungswerte gemäss Tabelle 14 ermittelt.

3.4.1.3 Erzeugung der Laufkraftwerke

Der Beitrag der Laufkraftwerke an die gesamte Wasserkraft-erzeugung betrug im Durchschnitt der letzten zehn hydrologischen Jahre 43,7%. 2002/2003 lagen die hydrologischen Voraussetzungen für die Laufwerkproduktion in der ganzen Schweiz 3,8% über dem zehnjährigen Mittelwert. Messungen am Rhein in Rheinfelden haben ergeben, dass die Wassermenge 2003 das langjährige Mittel um 24,4% unterschritt.

Laufkraftwerke sind in der Regel Flusskraftwerke. Das für die Energieproduktion nutzbare Gefälle beträgt meist nicht mehr als 50 Meter. Charakteristisch für die Laufkraftwerke ist, dass die Produktionsmöglichkeiten nebst dem technischen Ausbaustand der Anlagen vor allem von den Wasserverhältnissen abhängen. Da die Laufkraftwerke zudem auf die Verarbeitung einer bestimmten Wassermenge (= Ausbauwassermenge) ausgelegt sind und Speichermöglichkeiten vielfach fehlen, kann eine niederschlagsreiche Periode zur Folge haben, dass ein Zuviel an Wasser ungenutzt über das Wehr fliesst.

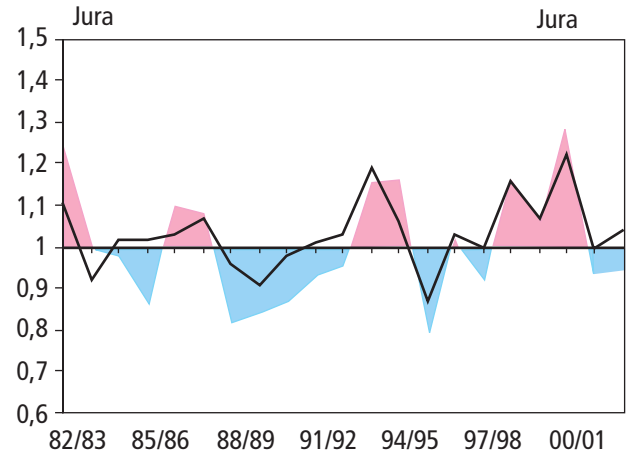
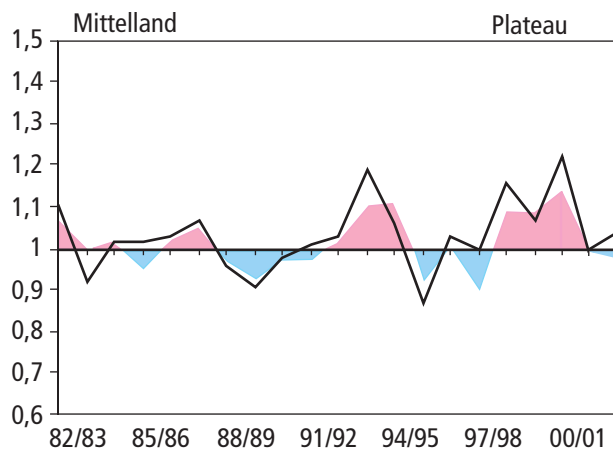
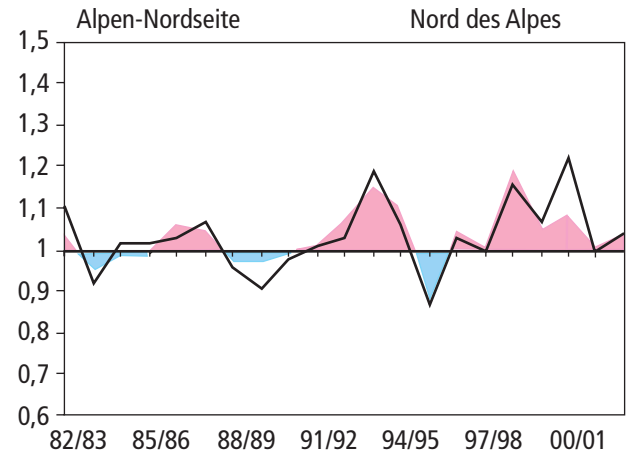
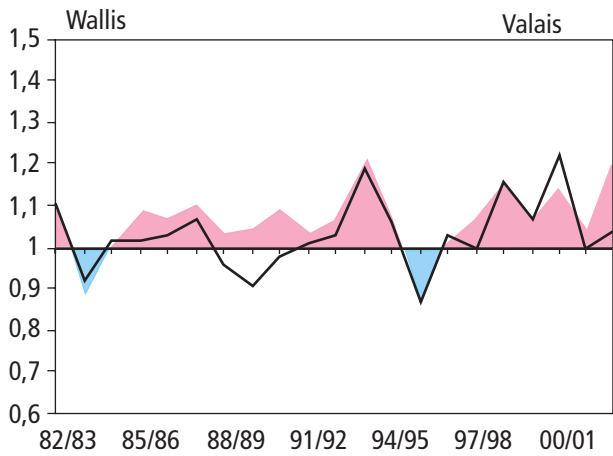
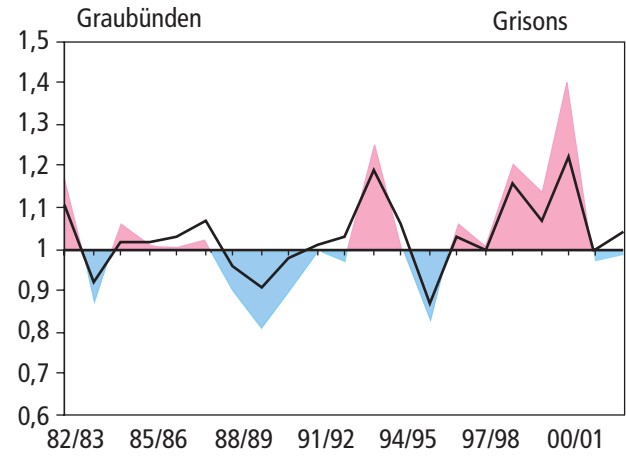
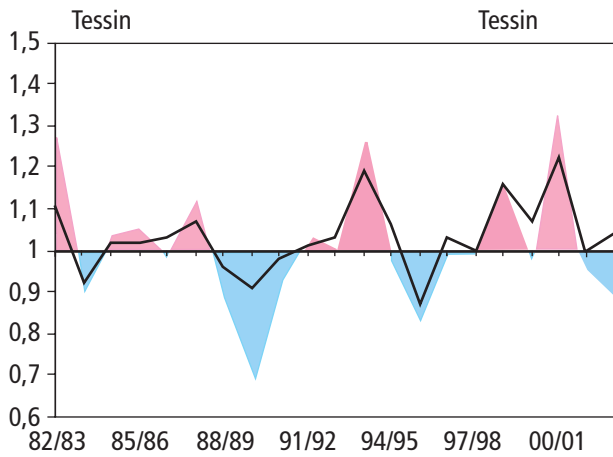
3.4.1.2 Puissances maximales

Le diagramme de charge établi pour le troisième mercredi de chaque mois a permis de relever les puissances selon le tableau 14.

3.4.1.3 Production des centrales au fil de l'eau

Sur l'ensemble des dix années hydrologiques écoulées, les centrales au fil de l'eau ont fourni 43,7% de la production hydro-électrique. En 2002/2003, les conditions hydrologiques observées dans toute la Suisse pour la production de ces centrales ont été 3,8% supérieures à la moyenne des dix dernières années. Des mesures faites sur le Rhin à Rheinfelden ont indiqué un débit réduit de 24,4% par rapport à la moyenne multiannuelle.

Les centrales au fil de l'eau fonctionnent en général grâce au courant des rivières. La différence de niveau utile (la hauteur de chute) ne dépasse pas 50 mètres. Typiquement, en plus du niveau technique de ces installations, ce sont surtout les conditions hydrologiques qui déterminent leur productibilité. De surcroît, une telle centrale est conçue pour absorber une certaine quantité d'eau (débit équipé) et ne dispose souvent d'aucune possibilité d'accumulation, de sorte qu'en période de forte pluviosité, l'eau excédentaire se déverse par-dessus le barrage, inutilisée.



— Gesamtschweizerische Erzeugungsmöglichkeit
 ■ Überdurchschnittliche Erzeugungsmöglichkeit der Region
 ■ Unterdurchschnittliche Erzeugungsmöglichkeit der Region

— Productibilité de l'ensemble de la Suisse
 ■ Productibilité régionale supérieure à la moyenne
 ■ Productibilité régionale inférieure à la moyenne

Fig. 11 Regionale und gesamtschweizerische Erzeugungsmöglichkeiten (Indizes)

Fig. 11 Productibilités régionales et de l'ensemble de la Suisse (indices)

3.4.1.4 Bewirtschaftung der Speicherseen

Der Anteil der Speicherenergie an der gesamten Wasserkraft-erzeugung betrug im Mittel der letzten zehn hydrologischen Jahre 56,3%.

Bei den Speicherkraftwerken wird zwischen reinen Speicherwerken und Pumpspeicherwerken unterschieden. Die *reinen Speicherwerke* nutzen das Wasser aus Speicherseen, welche durch natürliche Zuflüsse gespeisen werden. Diese Zuflüsse sind naturgemäss in den Sommermonaten während der Schnee- und Gletscherschmelze am grössten. Das gespeicherte Wasser kann

3.4.1.4 Exploitation des lacs d'accumulation

Au cours des dix années hydrologiques écoulées, les lacs d'accumulation ont fourni en moyenne 56,3% de l'énergie hydro-électrique.

Il faut distinguer *les centrales à accumulation simples* des usines à pompage-turbinage. Les premières utilisent des lacs d'accumulation alimentés par l'apport naturel des cours d'eau qui s'y jettent. Ceux-ci ont naturellement leur plus gros débit en été (fonte des neiges et des glaciers). La centrale peut recourir à ce réservoir selon les besoins. L'eau lui est alors amenée par des conduites

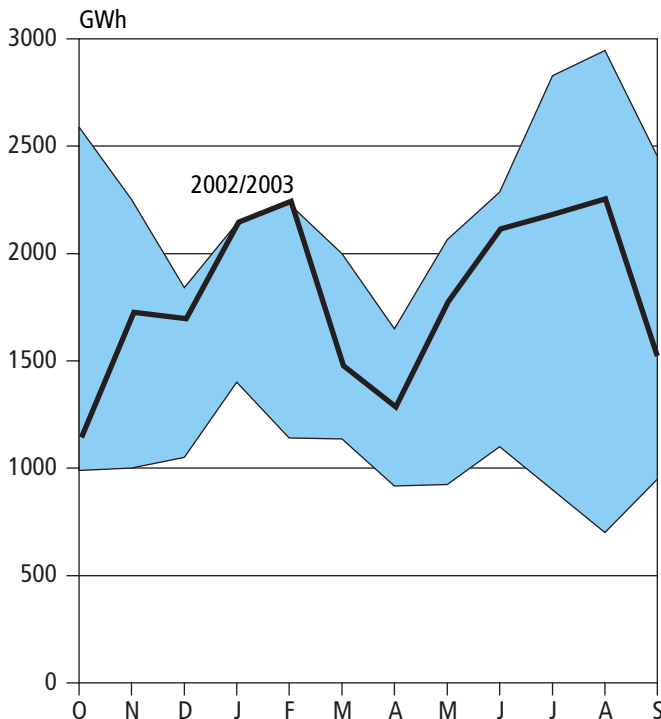


Fig. 12

Tatsächliche Erzeugung in den Speicherkraftwerken
Production effective dans les centrales à accumulation

Schwankungsbreite der hydrologischen Jahre
1972/1973–2002/2003

Ecarts au cours des années hydrologiques
1972/1973–2002/2003

von den Speicherzentralen je nach Bedarf abgerufen werden: Über ein grosses Gefälle wird dann jeweils das Wasser mittels Druckleitung und Druckschächten den Turbinen zugeführt. Da Elektrizität nicht auf Vorrat gehalten werden kann, bilden die Stauseen eine wichtige Energiereserve, die vor allem zur Deckung des Spitzenbedarfs im Winter dient (Fig. 12). Ferner können Speicherwerke bei Betriebsstörungen in anderen Produktionsanlagen innert kurzer Zeit in Betrieb genommen werden und so die fehlende Energie im Netz ausgleichen.

Pumpspeicherwerke zeichnen sich dadurch aus, dass sie entweder für die Speicherproduktion oder für den Pumpbetrieb eingesetzt werden können. In Zeiten schwacher Energienachfrage werden bei der Pumpspeicherung Grundlastenergie aus anderen inländischen Kraftwerken und Stromimporte dazu verwendet, Wasser aus einem tiefer liegenden in ein höher liegendes Speicherbecken hinaufzupumpen. Durch die *Pumpspeicherung* wird keine Energie erzeugt, sondern nur die zeitliche Verfügbarkeit der Energie verschoben. Dabei kann es sich darum handeln:

- die Füllung der Speicherseen durch natürliche Zuflüsse zu verbessern, indem mit Hilfe von Pumpanlagen Wasser zugeleitet wird. Dieser Pumpbetrieb findet vorwiegend im Sommer statt;
- durch freien Pumpbetrieb zwischen zwei Speicherbecken die zusätzliche Erzeugung hochwertiger Starklast-Energie zu ermög-

forçadas et des galeries franchissant une importante différence de niveau. L'électricité ne pouvant être stockée, les lacs d'accumulation constituent un élément précieux des structures de production: ils servent surtout à couvrir les pointes de la demande en hiver (fig. 12). En outre, les centrales à accumulation peuvent démarrer rapidement en cas de perturbation dans une autre unité et fournir au réseau l'énergie demandée.

Les *centrales à pompage-turbinage* fonctionnent de la même manière, mais elles se prêtent aussi au pompage: en périodes de faible demande, l'énergie produite dans d'autres centrales suisses ou importée leur permet de faire passer l'eau d'un bassin à un autre, situé plus haut. Cette *accumulation par pompage* ne crée pas d'énergie, elle déplace simplement la disponibilité de l'énergie dans le temps. Elle permet:

- d'améliorer le remplissage des lacs d'accumulation, normalement assuré par les apports naturels, en y amenant de l'eau par pompage. Le procédé fonctionne surtout en été;
- de produire des quantités supplémentaires d'énergie durant les heures de pleine charge grâce au système décrit ci-dessus. Le

lichen, wofür das Wasser in den Schwachlastzeiten hochgepumpt wird. Der Energieaufwand für den Pumpbetrieb ist höher als die daraus gewonnene Spitzenenergie; der Wirkungsgrad dieser Anlagen liegt im Mittel bei 0,7.

Die für die Pumpspeicherung aufgewendete elektrische Energie wird in unseren Statistiken nicht auf der Verwendungsseite, sondern als Produktionsminderung eingesetzt. Sie betrug im hydrologischen Jahr 2002/2003 2882 GWh, wovon

- im Winter 2002/2003 1054 GWh (37%)
- im Sommer 2003 1828 GWh (63%).

Ende September 2002 waren die Speicherseen zu 87,8% ihres Speichervermögens gefüllt. Damit stand für die nachfolgenden Wintermonate und zusätzlich für die Monate April und Mai 2003 eine Energiemenge von 7516 GWh zur Verfügung (Tabelle 15).

Die Speicharentnahmen beliefen sich im Winter 2002/2003 auf insgesamt 6153 GWh; die stärkste Beanspruchung erfolgte dabei im Monat Februar mit 1960 GWh (Tabelle 15). Die Auffüllungen der Speicherbecken betragen zwischen Oktober 2002 und März 2003 374 GWh. Per Saldo war am Ende der Winterperiode ein Energievorrat von 1737 GWh (20,3% des Speichervermögens) in den Speichern vorhanden.

Der tiefste Stand im hydrologischen Jahr 2002/2003 wurde Ende April mit einem Energievorrat von 1290 GWh (15,1%) erreicht. Mit einsetzender Schneeschmelze wurden darauf die Speicherseen sukzessive wieder aufgefüllt. Sie erreichten Ende September 2003 einen Füllungsgrad von 82,0%, entsprechend 7020 GWh. Dieser Wert liegt unter dem zehnjährigen Durchschnitt von 90,1% (Tabelle 16).

Figur 13 stellt die Schwankungsbreite des gesamten Speicherinhaltes während der vergangenen zwanzig Jahre dar.

rendement de telles installations se situant en moyenne aux environs de 0,7, la dépense en énergie de pompage est plus élevée que l'énergie de pointe produite.

Dans la présente statistique, l'énergie utilisée pour le pompage d'accumulation ne figure pas sous la rubrique «consommation», mais est portée en diminution de la production. Pour l'année hydrologique 2002/2003, elle a atteint 2882 GWh, dont:

- 1054 GWh (37%) pour l'hiver 2002/2003
- 1828 GWh (63%) pour l'été 2003.

A la fin de septembre 2002, les lacs d'accumulation étaient remplis à raison de 87,8% de leur capacité, ce qui représentait 7516 GWh d'énergie disponible pour les mois d'hiver ainsi que pour avril et mai 2003 (tableau 15).

Durant le semestre d'hiver 2002/2003, les lacs d'accumulation ont été sollicités pour 6153 GWh, avec un maximum de 1960 GWh pendant le mois de février (tableau 15). Par ailleurs, ils ont été réalimentés de l'équivalent de 374 GWh entre octobre 2002 et mars 2003. Ainsi, à la fin de cette période, les réserves atteignaient 1737 GWh, soit 20,3% de la capacité d'accumulation.

Le taux de remplissage des lacs d'accumulation a atteint son minimum de l'année hydrologique 2002/2003 à la fin d'avril avec 15,1%, ce qui correspond à une réserve d'énergie de 1290 GWh. Par la suite, la fonte des neiges a progressivement rempli les bassins. De sorte que, à fin septembre 2003, le degré de remplissage était de 82,0% (ce qui représente 7020 GWh), soit moins que la moyenne de 90,1% des dix années précédentes (tableau 16).

La figure 13 montre les variations du contenu total des bassins d'accumulation pendant les vingt dernières années.

Verlauf des Speicherinhaltes im hydrologischen Jahr 2002/2003

Variation du contenu des bassins d'accumulation durant l'année hydrologique 2002/2003

Tabelle 15

Tableau 15

	Inhalt der Speicherbecken am Monatsende	Füllungsgrad	Entnahme	Auffüllung	Differenz	
	Contenu des bassins d'accumulation à la fin du mois	Degré de remplissage	Prélèvement	Remplissage	Différence	
	GWh	%	GWh			
September 2002 ¹	7 516	87,8				Septembre 2002 ¹
Oktober	7 442	86,9	+ 215	+ 141	- 74	Oktober
November	7 256	84,8	+ 362	+ 176	- 186	November
Dezember	6 285	73,4	+ 977	+ 6	- 971	Décembre
Januar 2003	4 654	54,4	+ 1 655	+ 24	- 1 631	Janvier 2003
Februar	2 694	31,5	+ 1 960	+ 0	- 1 960	Février
März	1 737	20,3	+ 984	+ 27	- 957	Mars
April	1 290	15,1	+ 540	+ 93	- 447	Avril
Mai	2 639	30,8	+ 0	+ 1 349	+ 1 349	Mai
Juni	5 329	62,3	+ 22	+ 2 712	+ 2 690	Juin
Juli	6 444	75,3	+ 40	+ 1 155	+ 1 115	Juillet
August	7 265	84,9	+ 40	+ 861	+ 821	Août
September 2003	7 020	82,0	+ 312	+ 67	- 245	Septembre 2003
Oktober – März			+ 6 153	+ 374	- 5 779	Oktober – mars
Oktober – Mai			+ 6 693	+ 1 816	- 4 877	Oktober – mai
April – September			+ 954	+ 6 237	+ 5 283	Avril – septembre
Hydrologisches Jahr 2002/2003			+ 7 107	+ 6 611	- 496	Année hydrologique 2002/2003

Speichervermögen am 30.9.2003: 8560 GWh

¹ revidierte Werte

Capacité des réservoirs au 30.9.2003: 8560 GWh

¹ données révisées

Kenngrossen zur Speicherbewirtschaftung¹
Données importantes pour l'exploitation des bassins d'accumulation¹

Tabelle 16
 Tableau 16

Stand am 30. September Etat le 30 septembre	Speichervermögen Capacité des réservoirs	Speicherinhalt Contenu des bassins d'accumulation	Füllungsgrad Degré de remplissage
Jahr/Année	GWh		%
1994	8 390	8 189	97,6
1995	8 435	7 450	88,3
1996	8 435	7 158	84,9
1997	8 435	7 642	90,6
1998	8 500	7 790	91,6
1999	8 500	8 240	96,9
2000	8 560	7 816	91,3
2001	8 560	7 666	89,6
2002	8 560	7 516	87,8
2003	8 560	7 020	82,0
Mittelwert/Valeur moyenne 1994–2003			90,1

¹ Revision/Révision 2000–2002

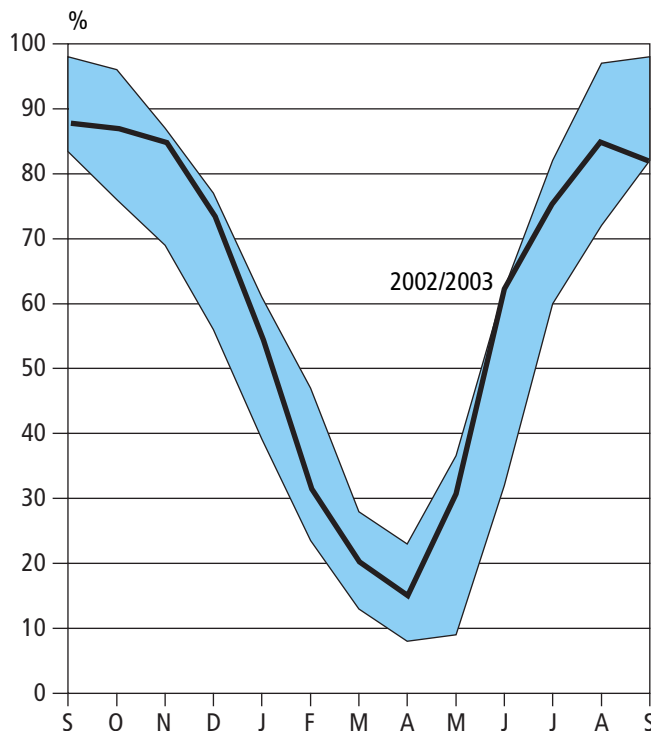


Fig. 13
Verlauf des Speicherinhalts (Stand Ende Monat)
Variation du contenu des bassins d'accumulation
(à la fin du mois)

Schwankungsbreite der hydrologischen Jahre
 1972/1973–2002/2003

Ecarts au cours des années hydrologiques
 1972/1973–2002/2003

3.4.2 Erzeugung der Kernkraftwerke

3.4.2.1 Betrieb

2003 erreichte die Kernenergieproduktion mit 25 931 GWh das höchste Produktionsergebnis (+0,9% gegenüber dem Vorjahr). Der Anteil der Kernenergie an der gesamten Stromproduktion beträgt damit im Kalenderjahr 39,7%. Im Wintersemester 2002/2003 betrug dieser Anteil sogar über 42,8%. Bei dieser Zahlenangabe handelt es sich um die reine Stromproduktion. Zusätzlich gaben die Werke in Beznau und Gösgen Wärme an das regionale Fernwärmenetz (Refuna) sowie an einen Industriebetrieb ab. Infolge dieser Wärmeabkoppelungen betrug die Minderproduktion an Strom 81,7 GWh. Unter Einrechnung der Wärmelieferungen erreichten sämtliche Kernkraftwerke in der Schweiz eine mittlere Arbeitsausnutzung von 92,2%. Dieses Ergebnis stellt im internationalen Vergleich einen Spitzenwert dar, welcher dank der ausgezeichneten Verfügbarkeit der fünf

3.4.2 Production des centrales nucléaires

3.4.2.1 Exploitation

Avec 25 931 GWh, les centrales nucléaires ont atteint en 2003 le meilleur résultat jamais enregistré (+0,9% par rapport à l'année précédente). L'apport de l'énergie nucléaire à la production totale d'électricité en Suisse s'élève à 39,7% au cours de l'année civile, alors qu'au semestre d'hiver 2002/2003, cette contribution a même dépassé 42,8%. On notera que ces chiffres ne concernent que la production d'électricité. En plus de celle-ci, les centrales de Beznau et de Gösgen ont fourni de la chaleur au réseau régional Refuna de chauffage à distance, ainsi qu'à une entreprise industrielle. Compte tenu de ce soutirage de chaleur, qui a réduit de 81,7 GWh la production d'électricité, l'ensemble des centrales nucléaires en Suisse ont atteint une productibilité moyenne de 92,2%. Cette valeur, élevée au vu des résultats obtenus à l'étranger, témoigne de l'excellente disponibilité des

Kernkraftwerke der Schweiz: Elektrizitätserzeugung und Arbeitsausnutzung
Centrales nucléaires en Suisse: production d'énergie électrique et taux d'utilisation

Tabelle 17
Tableau 17

	1994	1995	1996	1997	1998	1999	2000	2001	2002	2003	
<i>Beznau I</i> (365 MW _e netto) ¹											<i>Beznau I</i> (365 MW _e nets) ¹
Erzeugung GWh	2 668	2 823	2 728	2 688	3 157	2 810	2 503	3 062	2 884	3 038	Production en GWh
Arbeitsausnutzung (%) ²	87,5	92,6	88,3	84,5	99,3	88,4	78,5	96,1	90,7	95,6	Taux d'utilisation (%) ²
<i>Beznau II</i> (365 MW _e netto) ¹											<i>Beznau II</i> (365 MW _e nets) ¹
Erzeugung GWh	3 052	2 553	2 747	3 083	2 711	2 210	3 048	2 559	3 001	2 912	Production en GWh
Arbeitsausnutzung (%) ²	99,6	83,3	88,9	98,7	86,7	70,7	95,1	79,8	93,9	91,1	Taux d'utilisation (%) ²
<i>Mühleberg</i> (355 MW _e netto) ³											<i>Mühleberg</i> (355 MW _e nets) ³
Erzeugung GWh	2 654	2 668	2 659	2 561	2 670	2 712	2 829	2 778	2 839	2 748	Production en GWh
Arbeitsausnutzung (%)	85,3	85,8	85,3	82,4	85,9	87,2	90,7	89,1	91,3	88,4	Taux d'utilisation (%)
<i>Gösgen</i> (970 MW _e netto) ⁴											<i>Gösgen</i> (970 MW _e nets) ⁴
Erzeugung GWh	7 614	7 765	7 872	7 850	7 783	7 468	7 744	7 804	7 795	7 924	Production en GWh
Arbeitsausnutzung (%) ⁵	93,2	92,5	93,0	93,0	92,3	88,6	91,7	92,4	92,5	94,0	Taux d'utilisation (%) ⁵
<i>Leibstadt</i> (1165 MW _e netto) ⁶											<i>Leibstadt</i> (1165 MW _e nets) ⁶
Erzeugung GWh	6 996	7 677	7 713	7 789	8 047	8 323	8 825	9 090	9 173	9 309	Production en GWh
Arbeitsausnutzung (%)	80,7	85,1	85,2	86,3	85,1	88,0	87,7	90,4	90,9	91,2	Taux d'utilisation (%)
Total MW _e netto (31.12.2003)	2 985	3 050	3 077	3 077	3 127	3 162	3 200	3 200	3 220	3 220	Total MW _e net (31.12.2003)
Total Erzeugung GWh	22 984	23 486	23 719	23 971	24 368	23 523	24 949	25 293	25 692	25 931	Production totale en GWh
Arbeitsausnutzung (%) ^{2,5}	88,2	88,2	88,5	89,2	90,4	86,2	89,1	90,3	91,7	92,2	Taux d'utilisation (%) ^{2,5}

¹ Bis 30.9.1996 = 350 MW_e, bis 2.1.2000 = 357 MW_e

² Inkl. Fernwärme an Refuna

³ Bis 23.3.1993 = 320 MW_e; 24.3.–11.11.1993 = 336 MW_e

⁴ Bis Ende 1994 = 940 MW_e

⁵ Inkl. Dampfabgabe an Industrie

⁶ Bis Ende 1994 = 990 MW_e, bis 30.10.1998 = 1030 MW_e,
bis 15.9.1999 = 1080 MW_e, bis 10.10.2000 = 1115 MW_e,
bis 25.8.2002 = 1145 MW_e

¹ 350 MW_e jusqu'au 30.9.1996, 357 MW_e jusqu'au 2.1.2000

² Y c. alimentation réseau Refuna de chauffage à distance

³ Jusqu'au 23.3.1993 = 320 MW_e; 24.3.–11.11.1993 = 336 MW_e

⁴ 940 MW_e jusqu'à la fin de 1994

⁵ Y c. fourniture de vapeur à l'industrie

⁶ 990 MW_e jusqu'à la fin de 1994, 1030 MW_e jusqu'au 30.10.1998,
1080 MW_e jusqu'au 15.9.1999, 1115 MW_e jusqu'au 10.10.2000,
1145 MW_e jusqu'au 25.8.2002

schweizerischen Kernkraftwerke zustande kam. Es wurden 2003 nebst den ordentlichen Stillständen für Revisionen und Brennelementwechsel insgesamt vier ungeplante Abschaltungen sowie etliche Lastabsenkungen verzeichnet.

Von der Elektrizitätserzeugung der Kernkraftwerke entfielen 54,3% auf die beiden Winterquartale und 45,7% auf das Sommerhalbjahr. Diese Produktionsverteilung ist typisch, da normalerweise im Sommer infolge Jahresrevisionen, Nachrüstarbeiten sowie wegen Brennelementwechsel die Betriebsstundenzahl zur Stromerzeugung tiefer liegt als im Winter.

cinq centrales nucléaires de notre pays. En 2003, quatre arrêts imprévus ainsi que quelques diminutions de puissance ont été enregistrés, en plus des arrêts ordinaires pour révisions et rechargement de combustible.

La production d'électricité des centrales nucléaires s'est répartie à raison de 54,3% pour les deux trimestres d'hiver et de 45,7% pour le semestre d'été. Il s'agit là d'une répartition typique pour les centrales nucléaires car, généralement, le nombre d'heures d'exploitation est moins élevé en été, suite aux révisions annuelles, aux travaux de rééquipement ainsi qu'au renouvellement du combustible.

Höchstleistungen der Kernkraftwerke
Puissances maximales des centrales nucléaires

Tabelle 18
Tableau 18

	2001/2002	2002/2003	
Maximale Leistungen			Puissances maximales
Winter	3 232 MW (19.12.)	3 253 MW (19.2.)	Hiver
Sommer	3 208 MW (17.4.)	3 209 MW (16.4.)	Eté

3.4.2.2 Höchstleistungen

Aufgrund der für jeden dritten Mittwoch des Monats erstellten Belastungsdiagramme wurden die Leistungswerte gemäss Tabelle 18 ermittelt.

3.4.3 Konventionell-thermische und andere Erzeugung

3.4.3.1 Aufteilung der konventionell-thermischen und anderen Erzeugung

Tabelle A-3 im Anhang beinhaltet eine Zusammenstellung der Elektrizitätserzeugung aus konventionell-thermischen und anderen Anlagen, inklusive neue erneuerbare Energien. Diese Zahlen werden im Rahmen des Programms EnergieSchweiz im Auftrag des BFE durch die Ingenieurfirma Dr. Eicher+Pauli AG, Liestal, erhoben und verarbeitet. Sie sind in der Elektrizitätsbilanz zum Teil nicht enthalten (siehe Tabellen 6).

Das ölthermische Kraftwerk von Vouvry (284 MW) wurde nach über 34 Jahren der Stromproduktion am 30. September 1999 stillgelegt und anschliessend vom Netz genommen (Gesamtproduktion: 21,454 TWh).

3.4.3.2 Höchstleistungen

Aufgrund der für jeden Mittwoch des Monats erstellten Belastungsdiagramme wurden die Leistungswerte gemäss Tabelle 19 ermittelt.

3.4.2.2 Puissances maximales

Le diagramme de charge, établi pour le troisième mercredi de chaque mois, a permis de relever les puissances selon le tableau 18.

3.4.3 Production thermique classique et divers

3.4.3.1 Répartition de la production thermique classique et divers

Le tableau A-3 en annexe présente un résumé de la production d'électricité à partir d'installations thermiques classiques et autres, y compris les nouvelles énergies renouvelables. Ces chiffres sont établis pour le compte de l'OFEN, dans le cadre du programme SuisseEnergie, par le bureau d'ingénieurs Dr. Eicher+Pauli AG, Liestal. Ils ne sont repris que partiellement dans le bilan de l'électricité (voir tableaux 6).

La centrale thermique de Vouvry (284 MW) a été désaffectée après 34 ans de production d'électricité au 30 septembre 1999 avant d'être débranchée du réseau (production totale: 21,454 TWh).

3.4.3.2 Puissances maximales

Le diagramme de charge établi pour le troisième mercredi de chaque mois a permis de relever les puissances selon le tableau 19.

Höchstleistungen der konventionell-thermischen und anderen Kraftwerke
Puissances maximales des centrales thermiques classiques et divers

Tabelle 19
Tableau 19

	2001/2002	2002/2003	
Maximale Leistungen			Puissances maximales
Winter	436 MW (16.1.)	395 MW (19.2.)	Hiver
Sommer	333 MW (17.4.)	350 MW (16.4.)	Eté

3.5 Selbstproduzenten

Erzeugung und Verbrauch derjenigen Selbstproduzenten (Bahn- und Industriekraftwerke) mit monatlicher Rapportierung sind in der Elektrizitätsbilanz enthalten und in Tabelle A-2 im Anhang separat aufgeführt. Ab 1996 werden zudem noch weitere Selbstproduzenten erfasst, welche nur jährlich rapportieren. Damit erklärt sich auch die starke Zunahme der Kategorie konventionell-thermische und andere Produktion gegenüber den Vorjahren.

3.5 Autoproducteurs

Les chiffres de production et de consommation des autoproducteurs (centrales des chemins de fer et de l'industrie) qui font rapport mensuellement sont pris en compte dans le bilan de l'électricité et sont présentés séparément dans le tableau A-2 de l'annexe. Depuis 1996, d'autres autoproducteurs, qui ne font rapport qu'une fois l'an, sont également pris en considération, ce qui explique en partie la forte augmentation de la catégorie production thermique classique et autres productions par rapport aux années précédentes.

4. Verbrauch elektrischer Energie

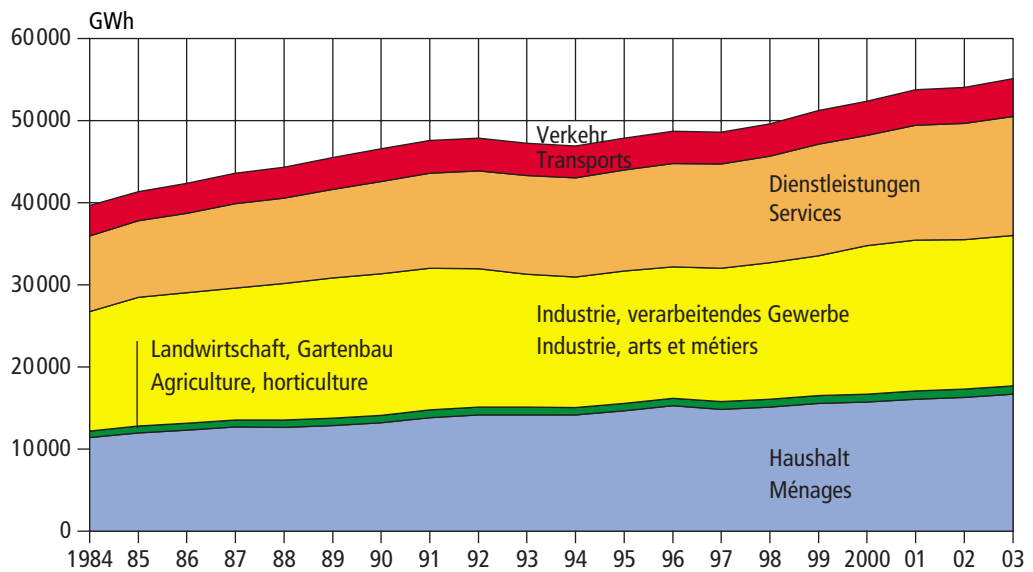
4.1 Entwicklung des Gesamtverbrauchs und seiner Komponenten

Der Endverbrauch hat im Kalenderjahr 2003 gegenüber dem Vorjahr um 1093 GWh oder 2,0% auf 55 122 GWh zugenommen. Diese Zunahme dürfte vor allem auf das Bevölkerungswachstum zurückzuführen sein.

Die Entwicklung der einzelnen Verbraucherkategorien ist in Figur 14 dargestellt.

Fig. 14
Entwicklungen der einzelnen Kundenkategorien seit 1984

Evolution des différentes catégories de clients depuis 1984



4. Consommation d'énergie électrique

4.1 Evolution de la consommation globale et de ses composantes

Par rapport à 2002, la consommation finale d'électricité en 2003 s'est accrue de 1093 GWh ou 2,0% à 55 122 GWh. Cette hausse est due avant tout à la croissance démographique.

La figure 14 montre l'évolution dans les différentes catégories de consommateurs.

Entwicklung des Pro-Kopf-Endverbrauchs
Evolution de la consommation finale par habitant

Tabelle 20
Tableau 20

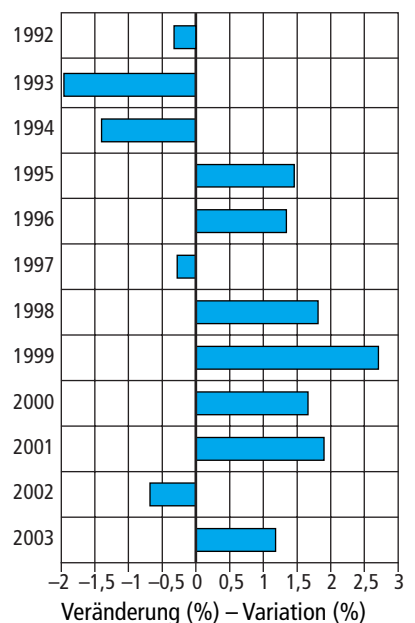
Jahr Année	Endverbrauch Consommation finale GWh	Mittlere Wohnbevölkerung 1000 Einwohner Population résidante moyenne 1000 habitants	Pro-Kopf-Verbrauch – Consommation par habitant	
			kWh	Veränderung in % Variation en %
1950	9 640	4 694	2 054	
1960	15 891	5 362	2 964	
1970	25 087	6 267	4 003	
1980	35 252	6 385	5 521	
1984	39 665	6 505	6 098	+ 4,09
1985	41 321	6 533	6 325	+ 3,73
1986	42 348	6 573	6 443	+ 1,86
1987	43 591	6 619	6 586	+ 2,22
1988	44 327	6 671	6 645	+ 0,90
1989	45 502	6 723	6 768	+ 1,86
1990	46 578	6 796	6 853	+ 1,26
1991	47 586	6 880	6 916	+ 0,92
1992	47 866	6 943	6 894	- 0,32
1993	47 239	6 989	6 759	- 1,96
1994	46 897	7 037	6 664	- 1,40
1995	47 882	7 081	6 762	+ 1,46
1996	48 692	7 105	6 853	+ 1,34
1997	48 612	7 113	6 834	- 0,28
1998	49 620	7 132	6 957	+ 1,81
1999	51 213	7 167	7 146	+ 2,71
2000	52 373	7 209	7 265	+ 1,66
2001	53 749	7 260	7 403	+ 1,90
2002	54 029	7 348 ¹	7 353	- 0,68
2003	55 122	7 409 ²	7 440	+ 1,18

¹ ab 2002 inkl. Kurzaufenthalter – dès 2002 y compris les personnes séjournant pour une courte période

² Provisorisch – Provisoire

Quelle – Source: Bundesamt für Statistik/Office fédéral de la statistique

Fig. 15
Veränderung des Pro-Kopf-Endverbrauchs
Variation de la consommation finale par habitant



Aufteilung des Endverbrauchs nach den wichtigsten Verbrauchergruppen
Répartition de la consommation finale selon les groupes de consommateurs les plus importants

Tabelle 21
Tableau 21

Erfasster Anteil an der Inlandversorgung (Endverbrauch): Jahr 86,6%; Winter 67,2% Quote-part recensée de la distribution nationale (consommation finale): année 86,6%; hiver 67,2%														
Kalender- jahr Année civile	Endverbrauch – Consommation finale													
	Haushalt Ménages		Primärer Sektor ¹ Secteur primaire ¹		Sekundärer Sektor Secteur secondaire		Tertiärer Sektor – Secteur tertiaire							Total = 100%
	GWh	Anteil % Quote-part %	GWh	Anteil % Quote-part %	GWh	Anteil % Quote-part %	Dienstleistungen Services	Verkehr – Transports				GWh		
								Bahnen ² Chemins de fer ²	Öffentl. Beleuchtung Eclairage public	Übriger Verkehr ³ Autres trans- ports ³	Total			
1984	11 394	28,7	812	2,0	14 539	36,7	9 209	23,2	2 158	464	1 089	3 711	9,4	39 665
1985	11 960	28,9	866	2,1	15 644	37,9	9 365	22,7	2 193	439	854	3 486	8,4	41 321
1986	12 307	29,1	857	2,0	15 880	37,5	9 677	22,9	2 230	441	956	3 627	8,6	42 348
1987	12 688	29,1	884	2,0	16 039	36,8	10 265	23,5	2 328	447	940	3 715	8,5	43 591
1988	12 668	28,6	901	2,0	16 615	37,5	10 368	23,4	2 441	451	883	3 775	8,5	44 327
1989	12 875	28,3	907	2,0	17 049	37,5	10 801	23,7	2 478	451	941	3 870	8,5	45 502
1990	13 213	28,4	881	1,9	17 237	37,0	11 242	24,1	2 574	454	977	4 005	8,6	46 578
1991	13 848	29,1	926	1,9	17 255	36,3	11 570	24,3	2 524	469	994	3 987	8,4	47 586
1992	14 166	29,6	935	2,0	16 870	35,2	11 885	24,8	2 532	478	1 000	4 010	8,4	47 866
1993	14 172	30,0	929	2,0	16 201	34,3	12 011	25,4	2 457	487	982	3 926	8,3	47 239
1994	14 193	30,3	896	1,9	15 898	33,9	12 017	25,6	2 440	480	973	3 893	8,3	46 897
1995	14 680	30,7	912	1,9	16 093	33,6	12 280	25,6	2 433	490	994	3 917	8,2	47 882
1996	15 271	31,4	942	1,9	15 996	32,9	12 577	25,8	2 398	475	1 033	3 906	8,0	48 692
1997	14 859	30,6	954	1,9	16 229	33,4	12 674	26,1	2 410	476	1 010	3 896	8,0	48 612
1998	15 122	30,5	945	1,9	16 659	33,5	12 941	26,1	2 477	468	1 008	3 953	8,0	49 620
1999	15 558	30,4	953	1,9	17 023	33,2	13 609	26,6	2 548	482	1 040	4 070	7,9	51 213
2000	15 727	30,0	991	1,9	18 079	34,5	13 405	25,6	2 640	465	1 066	4 171	8,0	52 373
2001	16 080	29,9	1 019	1,9	18 351	34,1	14 002	26,1	2 698	487	1 112	4 297	8,0	53 749
2002	16 291	30,2	1 018	1,9	18 181	33,6	14 141	26,2	2 798	468	1 132	4 398	8,1	54 029
2003	16 679	30,3	1 016	1,8	18 291	33,2	14 499	26,3	2 984	474	1 179	4 637	8,4	55 122
Winter ⁴ /Hiver ⁴														
1983/84	6 459	30,2	416	1,9	7 939	37,1	4 832	22,6	1 112	251	393	1 756	8,2	21 402
1984/85	6 822	30,6	452	2,0	8 338	37,4	4 873	21,9	1 119	241	434	1 794	8,1	22 279
1985/86	7 068	30,7	454	2,0	8 622	37,4	5 036	21,8	1 140	250	485	1 875	8,1	23 055
1986/87	7 330	30,9	472	2,0	8 683	36,6	5 342	22,5	1 204	254	448	1 906	8,0	23 733
1987/88	7 147	29,9	468	2,0	8 974	37,5	5 398	22,6	1 261	257	405	1 923	8,0	23 910
1988/89	7 129	29,1	476	1,9	9 246	37,8	5 665	23,1	1 274	255	433	1 962	8,0	24 478
1989/90	7 412	29,6	483	1,9	9 254	36,9	5 914	23,6	1 300	258	434	1 992	8,0	25 055
1990/91	7 785	30,1	498	1,9	9 379	36,2	6 175	23,9	1 340	260	441	2 041	7,9	25 878
1991/92	8 225	30,8	521	2,0	9 323	35,0	6 503	24,4	1 367	279	447	2 093	7,9	26 665
1992/93	8 159	31,6	509	2,0	8 712	33,7	6 444	25,0	1 290	271	433	1 994	7,7	25 818
1993/94	8 207	31,9	500	1,9	8 595	33,4	6 447	25,0	1 276	266	451	1 993	7,8	25 742
1994/95	8 196	31,7	501	1,9	8 756	33,9	6 425	24,8	1 273	262	450	1 985	7,7	25 863
1995/96	8 610	32,4	530	2,0	8 791	33,1	6 627	25,0	1 269	263	470	2 002	7,5	26 560
1996/97	8 511	32,1	526	2,0	8 712	32,9	6 762	25,5	1 254	258	461	1 973	7,5	26 484
1997/98	8 500	31,7	519	1,9	8 936	33,3	6 901	25,7	1 285	249	457	1 991	7,4	26 847
1998/99	8 792	31,7	557	2,0	9 105	32,8	7 241	26,1	1 337	253	472	2 062	7,4	27 757
1999/00	8 821	30,9	551	1,9	9 571	33,6	7 350	25,8	1 499	241	485	2 225	7,8	28 518
2000/01	8 784	30,8	557	1,9	9 434	33,0	7 677	26,9	1 360	244	504	2 108	7,4	28 560
2001/02	9 097	31,2	570	2,0	9 459	32,4	7 831	26,9	1 423	240	530	2 193	7,5	29 150
2002/03	9 268	31,3	568	1,9	9 650	32,6	7 844	26,5	1 494	242	548	2 284	7,7	29 614

¹ Landwirtschaft, Gartenbau, Forstwirtschaft, Fischerei

² Inkl. Bergbahnen, Skilifte, Trams, Trolleybus

³ Zum Beispiel Belüftung und Beleuchtung von Strassentunnels, Bahnhöfe, Post- und Fernmeldegebäude

⁴ Oktober–März (hydrologisches Winterhalbjahr)

¹ Agriculture, horticulture, sylviculture, pêche

² Y compris chemins de fer de montagne, téléskis, trams, trolleybus

³ Par exemple la ventilation et l'éclairage des tunnels routiers, les gares, les offices des postes et des télécommunications

⁴ Hiver hydrologique = octobre à mars

Aus Tabelle 20 geht hervor, dass der Elektrizitätskonsum je Einwohner im Berichtsjahr um 1,2% zugenommen hat (provisorisch). Figur 15 zeigt die jährlichen Veränderungsdaten des Pro-Kopf-Endverbrauches.

Il ressort du tableau 20 que la consommation d'électricité par personne a augmenté de 1,2% (provisoire). La figure 15 présente les variations annuelles de la consommation finale par habitant.

4.2 Verbrauchsaufteilung

Der Elektrizitätsverbrauch wird auf der Grundlage der «Allgemeinen Systematik der Wirtschaftszweige» des Bundesamtes für Statistik aufgeteilt und in Tabelle 21 dargestellt.

Tabelle 21 zeigt zum einen die anteilmässige Bedeutung der einzelnen Verbrauchergruppen: 67,9% des Stroms fliessen in die Wirtschaft (sekundärer und tertiärer Sektor); 32,1% in den Haushalt (inkl. primärer Sektor). Die Sektoren Haushalte, Dienstleistungen, das Total des Verkehrs sowie der sekundäre Sektor (Industrie) verzeichneten im Kalenderjahr 2003 Verbrauchszunahmen. Die höchste Zuwachsrate ergab sich beim Total des Verkehrs. Demgegenüber ergab sich bei der Landwirtschaft eine Abnahme des Elektrizitätsverbrauchs (siehe auch Tabelle 7).

Dieselbe Tabelle macht aber auch die saisonalen Unterschiede in der Verbrauchsentwicklung deutlich: Im Mittel der letzten zehn Jahre betrug der Winteranteil am gesamten Endverbrauch 54,1%. Im Haushalt ist dieser Anteil überdurchschnittlich (56,2%).

4.3 Energieverbrauch der Wirtschaft nach Branchen

Die Erhebung des Energieverbrauchs der Industrie und des Dienstleistungssektors, gegliedert nach 19 Branchen, erfolgt jährlich. Eine Zusammenfassung der Resultate wird im Rahmen der Schweizerischen Gesamtenergiestatistik (jeweils im August) veröffentlicht. Die Ergebnisse basieren auf einer repräsentativen Umfrage bei rund 11 000 Unternehmungen und Arbeitsstätten. Detaillierte Resultate und ein Schlussbericht zu dieser Erhebung werden vom Bundesamt für Energie im Anschluss an die Veröffentlichung der Schweizerischen Gesamtenergiestatistik in einer eigenständigen Publikation vorgestellt.

4.4 Stromverbrauch: Internationaler Pro-Kopf-Vergleich

In Tabelle 22 und Figur 16 wird ein Vergleich des Pro-Kopf-Verbrauchs zwischen der Schweiz und einigen ausgewählten westeuropäischen Ländern gezogen. Massgeblich für die Höhe des Pro-Kopf-Konsums ist unter anderem der Anteil der elektrischen Energie am gesamten Energiekonsum eines Landes. So macht diese Quote 2001 in Norwegen 45,6% aus, in der Schweiz beträgt sie etwa ein Fünftel, wogegen die Niederlande nur 14,2% ihres Energieverbrauchs mit Strom decken (IEA-Statistics, Energy Balances of OECD Countries, 2000–2001).

Hinzu kommt, dass in Skandinavien, wie übrigens auch in Deutschland und Belgien, Industriebranchen mit einer relativ hohen Energieintensität überdurchschnittlich vertreten sind (z.B. Metallgewinnung, Metallverarbeitung, Chemie). Die Schweiz importiert in bedeutendem Ausmass solche Industriegüter mit hoher Energiedichte. Ohne diese Möglichkeit der Einfuhr «versteckter» oder «grauer» Energie wäre demnach der Stromverbrauch in unserem Land um einiges höher.

4.2 Répartition de la consommation

La consommation d'électricité fait l'objet d'une répartition selon la «Nomenclature générale des activités économiques» de l'Office fédéral de la statistique; elle figure au tableau 21.

Ce tableau montre, d'une part, l'importance relative des groupes de consommateurs: 67,9% de l'électricité va à l'économie (secteurs secondaire et tertiaire) et 32,1% aux ménages (y compris le secteur primaire). On constate en 2003 une augmentation de la consommation dans les ménages, les services, dans l'ensemble des transports et dans le secteur secondaire (industrie). La hausse la plus forte touche l'ensemble des transports. Par contre, la consommation d'électricité a reculé dans l'agriculture (voir aussi tableau 7).

D'autre part, ce tableau montre également les différences saisonnières de l'évolution de la demande: durant les dix années écoulées, l'hiver a représenté en moyenne 54,1% du total de la consommation finale, cette part étant encore plus élevée dans les ménages (56,2%).

4.3 Consommation d'énergie par branche industrielle

La consommation d'énergie dans l'industrie et le secteur des services fait l'objet d'un relevé annuel, ventilé en 19 branches. Il s'agit d'une enquête représentative menée auprès de 11 000 entreprises et lieux de travail. Un résumé des résultats paraît chaque année (en août) dans la Statistique globale suisse de l'énergie. L'Office fédéral de l'énergie publie ultérieurement les résultats détaillés de cette enquête ainsi qu'un rapport final à ce propos.

4.4 Consommation d'électricité par habitant en comparaison internationale

Le tableau 22 et la figure 16 permettent de comparer la consommation d'électricité par habitant en Suisse avec certains pays d'Europe occidentale. Elle dépend dans une large mesure de la place qu'occupe l'électricité dans la consommation totale d'énergie du pays considéré. Alors qu'en 2001, l'électricité couvre 45,6% de la consommation totale d'énergie en Norvège, son apport représente environ un cinquième en Suisse et seulement 14,2% aux Pays-Bas (Statistique AIE, Bilans Energétiques des Pays de l'OECD, 2000–2001).

A cela s'ajoute que les pays scandinaves (de même que l'Allemagne et la Belgique) comptent une proportion particulièrement élevée d'entreprises industrielles grosses consommatrices d'électricité (mines, transformation des métaux, chimie, etc.). La Suisse importe de grandes quantités de biens produits par des entreprises de ce genre. Notre consommation d'électricité serait sensiblement plus élevée sans la possibilité d'acquiescer à l'étranger cette «énergie grise».

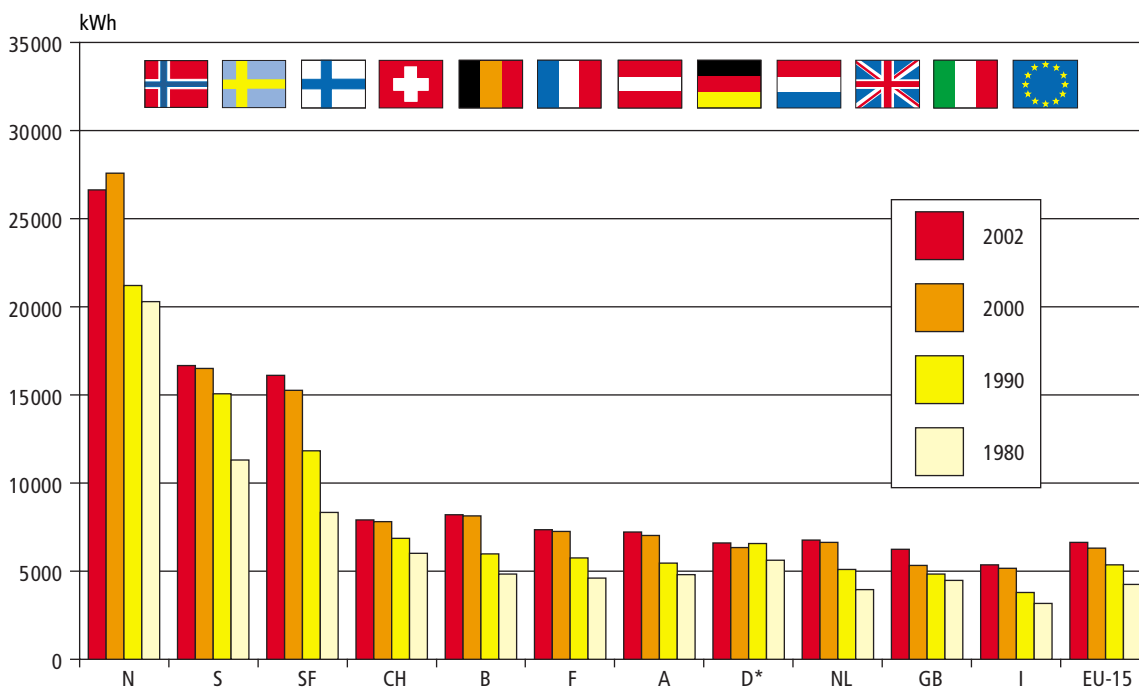
*Stromverbrauch pro Kopf einiger Länder Europas**
*Consommation d'électricité par habitant dans quelques pays européens**

Tabelle 22
 Tableau 22

Land	Verbrauch* Consommation*		Veränderung Variation	Einwohner ³ Population ³	Verbrauch pro Kopf Consommation par habitant			Pays
	2002	2001			2002	1980	Zuwachs 2002–1980 Augmentation 2002–1980	
	GWh	GWh	in/en %	in/en 1000	kWh	kWh	in/en %	
Norwegen ²	120 918	125 464	– 3,6	4 540	26 634	20 308	31	Norvège ²
Schweden ²	148 719	150 512	– 1,2	8 930	16 654	11 301	47	Suède ²
Finnland ²	83 861	81 604	+ 2,8	5 200	16 127	8 333	94	Finlande ²
Schweiz	58 085	57 783	+ 0,5	7 350	7 903	6 022	31	Suisse
Belgien ¹	84 169	83 563	+ 0,7	10 250	8 212	4 836	70	Belgique ¹
Frankreich ¹	449 487	450 980	– 0,3	61 000	7 369	4 619	60	France ¹
Österreich ¹	58 765	58 912	– 0,2	8 140	7 219	4 809	50	Autriche ¹
Deutschland ¹	540 483	540 413	+ 0,0	81 920	6 598	5 634	17	Allemagne ¹
Niederlande ¹	108 424	107 314	+ 1,0	16 050	6 755	3 955	71	Pays-Bas ¹
Grossbritannien ¹	368 322	375 536	– 1,9	59 030	6 240	4 484	39	Grande-Bretagne ¹
Italien ¹	310 103	303 663	+ 2,1	57 990	5 348	3 181	68	Italie ¹
EU-15 ¹	2 520 042	2 515 530	+ 0,2	379 740	6 636	4 251	56	EU-15 ¹

* Gemäss Eurostat: für Inlandsmarkt verfügbar
 Quellen: ¹Eurostat, ²Nordel, ³IEA

* Selon Eurostat: disponible pour le marché intérieur
 Sources: ¹Eurostat, ²Nordel, ³IEA



D* Bis 1990 ohne neue Bundesländer/jusqu'en 1990 sans nouveaux Bundesländer

Quellen/sources: Eurostat, Nordel, IEA

Fig. 16
Stromverbrauch
pro Kopf einiger
Länder Europas

Consommation
d'électricité
par habitant
dans quelques
pays européens

5. Erzeugung, Verbrauch und Belastung an einzelnen Tagen

5.1 Produktion und Verbrauch am Mittwoch, Samstag und Sonntag

Produktion und Verbrauch elektrischer Energie werden jeweils für den dritten Mittwoch sowie für den darauffolgenden Samstag und Sonntag jedes Monats ermittelt und in Tabelle 23 dargestellt.

Die Tabelle 24 zeigt das Verhältnis zwischen dem durchschnittlichen Verbrauch an den dritten Mittwochen und jenem an den darauffolgenden Samstagen und Sonntagen.

5.2 Belastungsdiagramme am dritten Mittwoch

Von den Belastungsdiagrammen, die jeweils für den dritten Mittwoch des Monats erstellt werden, sind in Figur 17 diejenigen für die Monate März, Juni, September und Dezember 2003 wiedergegeben. Der Anteil der neuen erneuerbaren Energien (KVA zu 50% berücksichtigt, Sonne, Wind, Geothermie, Biomasse) beträgt rund 235 MW.

Werden als dritte Dimension die Monate hinzugenommen, resultiert daraus das in Figur 18 abgebildete Belastungsgebirge. Aus beiden Darstellungen geht hervor, dass die stündliche Belastung stark schwankt, je nach Tages- und Jahreszeit: Die grösste Nachfrage nach Strom und damit die grösste Netzbelastung treten in der Regel tagsüber im Winter auf. Umgekehrt fällt die geringste Belastung meist auf die Nachtzeit in den Sommermonaten.

In Tabelle 25 werden – neben den verfügbaren Leistungen – die effektiv aufgetretenen Höchstleistungen an jedem dritten Mittwoch des Monats dargestellt. Diese Spitzenwerte treten in der Regel zu verschiedenen Tageszeiten auf.

Demgegenüber wird in Tabelle 26a von der Höchstlast im Inland ausgegangen. Die weiteren Leistungswerte beziehen sich auf denselben Zeitpunkt (gleichzeitig), an welchem die Höchstlast im Inland aufgetreten ist.

Die zeitlich unabhängigen (individuellen) Höchstleistungen sind aus Tabelle 26b zu entnehmen.

5. Production, consommation et charge au cours de certains jours

5.1 Production et consommation des mercredis, samedis et dimanches

La production et la consommation d'électricité, présentées au tableau 23, sont relevées pour le troisième mercredi ainsi que pour le samedi et le dimanche suivants de chaque mois.

Le tableau 24 indique les rapports entre la consommation moyenne des troisièmes mercredis et celle des samedis et dimanches suivants.

5.2 Diagrammes de charge le troisième mercredi

Parmi les diagrammes de charge établis pour le troisième mercredi de chaque mois, la figure 17 représente ceux des mois de mars, juin, septembre et décembre 2003. La part des nouvelles énergies renouvelables (incinération des ordures prise en compte à raison de 50%, soleil, vent, géothermique, biomasse) s'élève à environ 235 MW.

En admettant que les mois forment la troisième dimension, on obtient le relief de charge présenté à la figure 18. Les deux graphiques montrent que la charge horaire varie fortement selon l'heure et la saison. La plus forte demande d'électricité et par conséquent la plus forte charge du réseau surviennent généralement en hiver et de jour. Inversement, les nuits d'été sont généralement les périodes où la consommation est la plus basse.

Le tableau 25 montre les puissances disponibles et les puissances maximales du troisième mercredi de chaque mois. Ces valeurs de pointe se présentent en principe à différentes heures de la journée.

En revanche, c'est la charge maximale dans le pays qui est représentée au tableau 26a. Les autres puissances se rapportent à l'instant simultané auquel s'est produite cette charge maximale.

Les puissances maximales (individuelles) qui se sont produites à d'autres moments de la journée figurent au tableau 26b.

Erzeugung und Verbrauch am Mittwoch, Samstag und Sonntag in GWh
Production et consommation des mercredis, samedis et dimanches en GWh

Tabelle 23
Tableau 23

2003: Monat – Mois	Januar – Janvier			Februar – Février			März – Mars		
	Mittwoch Mercredi 15.1.2003	Samstag Samedi 18.1.2003	Sonntag Dimanche 19.1.2003	Mittwoch Mercredi 19.2.2003	Samstag Samedi 22.2.2003	Sonntag Dimanche 23.2.2003	Mittwoch Mercredi 19.3.2003	Samstag Samedi 22.3.2003	Sonntag Dimanche 23.3.2003
+ Laufwerke	33,9	27,3	24,6	29,2	22,5	20,9	27,7	25,8	24,4
+ Speicherwerke	84,3	33,8	20,9	120,5	44,2	19,9	60,0	15,7	8,0
+ Kernkraftwerke	77,8	77,9	77,8	77,9	77,9	77,8	75,3	77,7	76,6
+ Konv.-therm. und andere Kraftwerke	8,8	8,9	8,9	9,0	8,7	9,0	8,6	8,7	8,5
+ Einfuhrüberschuss	–	12,2	35,8	–	29,3	45,7	8,0	38,0	37,9
= Gesamtabgabe	204,8	160,1	168,0	236,6	182,6	173,3	179,6	165,9	155,4
– Ausfuhrüberschuss	0,5	–	–	26,9	–	–	–	–	–
= Landesverbrauch mit Speicherpumpen	204,3	160,1	168,0	209,7	182,6	173,3	179,6	165,9	155,4
– Speicherpumpen	5,3	–	–	2,6	–	–	4,0	–	–
= Landesverbrauch ohne Speicherpumpen	199,0	–	–	207,1	–	–	175,6	–	–
2003: Monat – Mois	April – Avril			Mai			Juni – Juin		
	Mittwoch Mercredi 16.4.2003	Samstag Samedi 19.4.2003	Sonntag Dimanche 20.4.2003	Mittwoch Mercredi 21.5.2003	Samstag Samedi 24.5.2003	Sonntag Dimanche 25.5.2003	Mittwoch Mercredi 18.6.2003	Samstag Samedi 21.6.2003	Sonntag Dimanche 22.6.2003
+ Centrales au fil de l'eau	35,2	35,9	32,9	63,7	57,2	54,8	77,4	73,8	71,8
+ Centrales à accumulation	41,0	10,1	8,2	74,0	31,9	24,2	93,1	39,1	36,5
+ Centrales nucléaires	76,7	77,2	76,9	75,8	74,6	75,1	43,6	49,0	50,4
+ Centrales therm. classiques et divers	8,3	8,2	8,2	6,8	6,9	7,0	7,8	7,7	7,7
+ Excédent d'importation	9,1	13,7	9,5	–	–	–	–	–	–
= Fourniture totale	170,3	145,1	135,7	220,3	170,6	161,1	221,9	169,6	166,4
– Excédent d'exportation	–	–	–	53,2	25,5	20,4	54,7	21,0	29,1
= Consommation du pays avec pompage	170,3	145,1	135,7	167,1	145,1	140,7	167,2	148,6	137,3
– Pompage d'accumulation	6,1	–	–	5,9	–	–	8,8	–	–
= Consommation du pays sans pompage	164,2	–	–	161,2	–	–	158,4	–	–
2003: Monat – Mois	Juli – Juillet			August – Août			September – Septembre		
	Mittwoch Mercredi 16.7.2003	Samstag Samedi 19.7.2003	Sonntag Dimanche 20.7.2003	Mittwoch Mercredi 20.8.2003	Samstag Samedi 23.8.2003	Sonntag Dimanche 24.8.2003	Mittwoch Mercredi 17.9.2003	Samstag Samedi 20.9.2003	Sonntag Dimanche 21.9.2003
+ Laufwerke	62,2	61,6	57,6	56,8	52,9	51,2	34,0	32,9	28,7
+ Speicherwerke	89,0	61,3	47,9	80,1	53,4	47,0	56,9	23,4	11,1
+ Kernkraftwerke	71,1	71,8	69,9	35,5	38,5	39,0	76,5	76,1	75,9
+ Konv.-therm. und andere Kraftwerke	7,0	7,8	8,0	7,1	7,1	7,2	7,8	7,9	7,7
+ Einfuhrüberschuss	–	–	–	–	–	–	–	6,9	17,5
= Gesamtabgabe	229,3	202,5	183,4	179,5	151,9	144,4	175,2	147,2	140,9
– Ausfuhrüberschuss	65,1	62,3	52,0	10,6	6,4	5,6	8,1	–	–
= Landesverbrauch mit Speicherpumpen	164,2	140,2	131,4	168,9	145,5	138,8	167,1	147,2	140,9
– Speicherpumpen	7,9	–	–	9,8	–	–	5,2	–	–
= Landesverbrauch ohne Speicherpumpen	156,3	–	–	159,1	–	–	161,9	–	–
2003: Monat – Mois	Oktober – Octobre			November – Novembre			Dezember – Décembre		
	Mittwoch Mercredi 15.10.2003	Samstag Samedi 18.10.2003	Sonntag Dimanche 19.10.2003	Mittwoch Mercredi 19.11.2003	Samstag Samedi 22.11.2003	Sonntag Dimanche 23.11.2003	Mittwoch Mercredi 17.12.2003	Samstag Samedi 20.12.2003	Sonntag Dimanche 21.12.2003
+ Centrales au fil de l'eau	38,6	30,5	28,0	26,7	22,5	21,9	24,7	20,1	21,9
+ Centrales à accumulation	59,9	27,1	21,7	45,9	18,4	12,9	70,2	22,4	12,9
+ Centrales nucléaires	77,5	77,8	77,7	77,6	77,8	77,6	77,9	77,8	77,6
+ Centrales therm. classiques et divers	6,5	6,8	6,4	8,0	8,0	8,0	8,2	7,9	7,9
+ Excédent d'importation	–	10,2	8,4	29,7	40,1	38,9	23,4	48,5	49,9
= Fourniture totale	182,5	152,4	142,2	187,9	166,8	159,3	204,4	176,7	170,2
– Excédent d'exportation	11,0	–	–	–	–	–	–	–	–
= Consommation du pays avec pompage	171,5	152,4	142,2	187,9	166,8	159,3	204,4	176,7	170,2
– Pompage d'accumulation	2,8	–	–	5,0	–	–	4,7	–	–
= Consommation du pays sans pompage	168,7	–	–	182,9	–	–	199,7	–	–

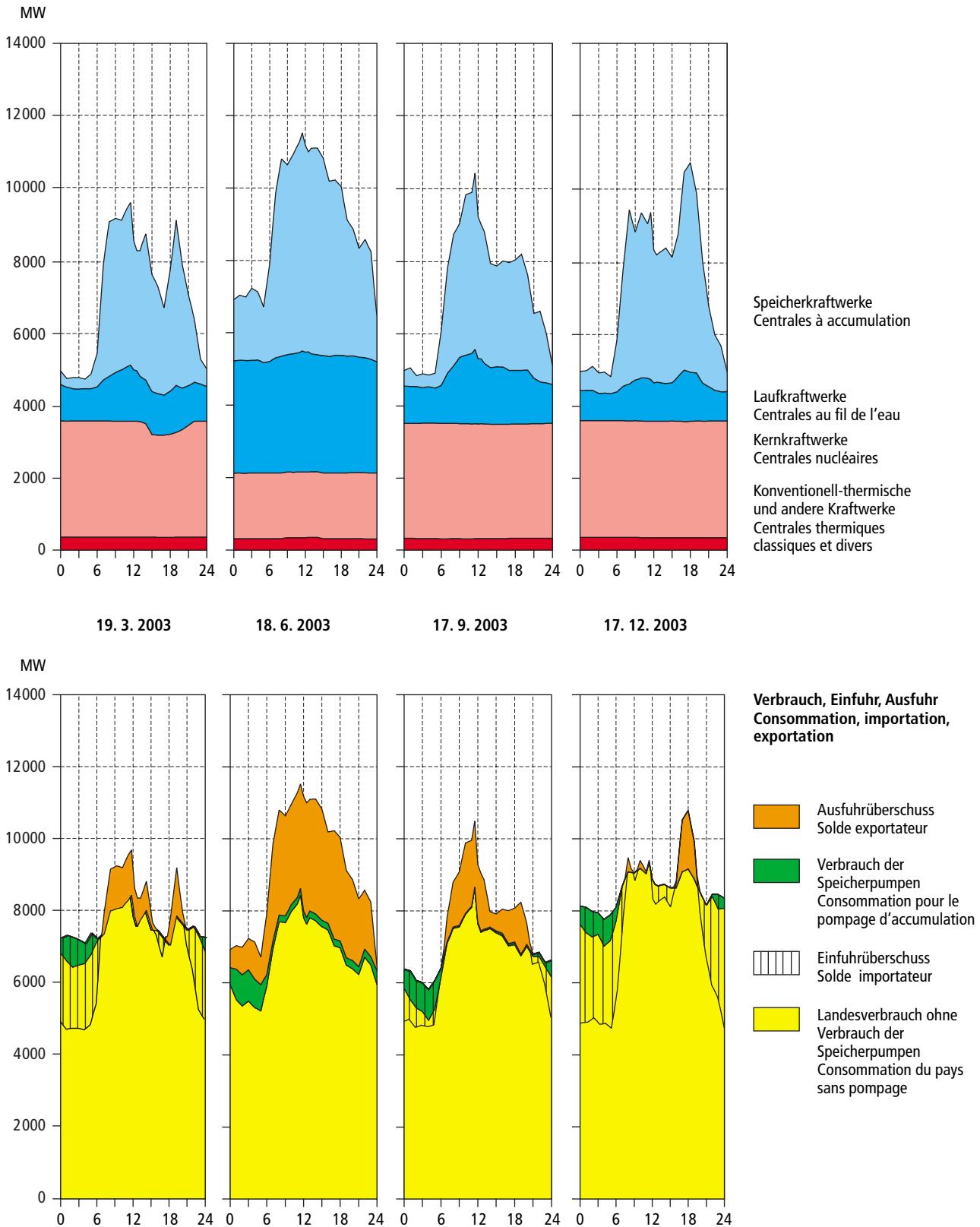


Fig. 17
Belastungsverlauf am 3. Mittwoch des Monats:
Erzeugung (oben), Verbrauch (unten)

Fig. 17
Diagramme de la puissance/charge le 3^e mercredi du
mois: production (en haut), consommation (en bas)

Verhältnis zwischen Mittwoch- und Wochenendverbrauch
Rapport entre la consommation des mercredis et celle du week-end

Tabelle 24
Tableau 24

Hydrologisches Halbjahr Semestre hydrologique	Landesverbrauch ¹ Consommation du pays ¹			Vergleich mit 3. Mittwoch Comparaison avec 3 ^e mercredi		
	Winter – Hiver	Mittwoch – Mercredi	Samstag – Samedi	Sonntag – Dimanche	Samstag – Samedi	Sonntag – Dimanche
	GWh				%	
1960/1961	54,6	46,5	36,4	85	67	
1970/1971	90,7	75,7	63,2	83	70	
1980/1981	125,6	106,8	97,3	85	77	
1990/1991	165,8	140,5	129,1	85	78	
1993/1994	168,8	142,1	130,4	84	77	
1994/1995	167,2	140,9	127,0	84	76	
1995/1996	168,9	143,9	133,4	85	79	
1996/1997	168,1	143,1	134,5	85	80	
1997/1998	170,2	145,5	136,1	85	80	
1998/1999	175,9	150,8	139,2	86	79	
1999/2000	182,4	158,4	148,4	87	81	
2000/2001	186,8	156,0	147,7	84	79	
2001/2002	199,0	162,4	156,4	82	79	
2002/2003	191,1	162,4	159,4	85	83	
Sommer – Été						
1961	56,8	49,2	38,6	87	68	
1971	86,3	72,2	62,4	84	72	
1981	112,4	96,7	89,1	86	79	
1991	145,6	126,0	117,1	87	80	
1994	141,9	116,6	108,2	82	76	
1995	142,2	123,2	112,9	87	79	
1996	146,5	122,9	116,2	84	79	
1997	146,2	121,5	112,7	83	77	
1998	149,2	126,3	118,7	85	80	
1999	153,4	126,4	115,6	82	75	
2000	161,6	133,4	122,9	83	76	
2001	161,2	142,4	131,6	88	82	
2002	166,2	143,1	137,1	86	82	
2003	167,5	145,3	137,5	87	82	

¹ Inkl. Speicherpumpen

¹ Y compris le pompage d'accumulation

Verfügbare und aufgetretene Leistungen am dritten Mittwoch des Monats
Puissances disponibles et puissances produites le troisième mercredi du mois

Tabelle 25
Tableau 25

	Mittwoch – Mercredi						
	16.1.2003	20.2.2003	20.3.2003	17.4.2003	15.5.2003	19.6.2003	
A. Verfügbare Leistung in MW							A. Puissance disponible en MW
Laufwerke aufgrund der Zuflüsse, Tagesmittel	1 413	1 217	1 154	1 467	2 654	3 225	Centrales au fil de l'eau, moyenne des apports naturels
Saisonspeicherwerke, 95% der Ausbauleistung	8 970	8 970	8 970	8 970	8 970	8 970	Centrales à accumulation saisonnière, 95% de la puissance maximum possible
Kernkraftwerke, konv.-therm. und andere Kraftwerke, Engpass-Nettoleistung	4 051	4 051	4 051	4 051	4 051	4 051	Centrales nucléaires, therm. class. et autres, puissance nette maximum possible
Einfuhrüberschuss zur Zeit der Höchstleistung	–	–	–	–	–	–	Excédent d'importation au moment de la pointe
Total verfügbar	14 434	14 238	14 175	14 488	15 675	16 246	Total de la puissance disponible
B. Aufgetretene individuelle Höchstleistungen in MW							B. Puissances maximales individuelles effectives en MW
Gesamtabgabe	11 259	11 953	9 694	10 119	11 871	11 524	Fourniture totale
Landesverbrauch:							Consommation du pays:
– mit Speicherpumpen	9 480	9 596	8 432	8 328	8 457	8 624	– avec pompage d'accumulation
– ohne Speicherpumpen	9 476	9 592	8 428	8 324	8 432	8 438	– sans pompage d'accumulation
Einfuhrüberschuss	2 779	1 944	2 525	1 963	–	–	Excédent d'importation
Ausfuhrüberschuss	2 155	2 468	1 339	1 791	3 468	3 194	Excédent d'exportation
Speicherpumpen	741	529	837	1 051	840	872	Pompage d'accumulation
Mittlere Aussentemperatur in den Verbraucherzentren	– 1 °C	– 5 °C	+ 6 °C	+ 15 °C	+ 10 °C	+ 20 °C	Température extérieure moyenne dans les centres de consommation

Verfügbare und aufgetretene Leistungen am dritten Mittwoch des Monats
Puissances disponibles et puissances produites le troisième mercredi du mois

Tabelle 25 (Fortsetzung)
Tableau 25 (suite)

	Mittwoch – Mercredi						
	17.7.2003	21.8.2003	18.9.2003	16.10.2003	20.11.2003	18.12.2003	
A. Verfügbare Leistung in MW							A. Puissance disponible en MW
Laufwerke aufgrund der Zuflüsse, Tagesmittel	2 592	2 367	1 417	1 608	1 113	1 029	Centrales au fil de l'eau, moyenne des apports naturels
Saisonspeicherwerke, 95% der Ausbauleistung	8 970	8 970	8 970	8 970	8 970	8 970	Centrales à accumulation saisonnière, 95% de la puissance maximum possible
Kernkraftwerke, konv.-therm. und andere Kraftwerke, Engpass-Nettoleistung	4 051	4 051	4 051	4 051	4 051	4 051	Centrales nucléaires, therm. class. et autres, puissance nette maximum possible
Einfuhrüberschuss zur Zeit der Höchstleistung	–	–	–	–	–	–	Excédent d'importation au moment de la pointe
Total verfügbar	15 613	15 388	14 438	14 629	14 855	14 050	Total de la puissance disponible
B. Aufgetretene individuelle Höchstleistungen in MW							B. Puissances maximales individuelles effectives en MW
Gesamtabgabe	11 685	10 551	10 462	10 184	9 046	10 787	Fourniture totale
Landesverbrauch:							Consommation du pays:
– mit Speicherpumpen	8 070	8 376	8 634	8 536	9 046	9 345	– avec pompage d'accumulation
– ohne Speicherpumpen	7 972	8 265	8 623	8 532	9 041	9 337	– sans pompage d'accumulation
Einfuhrüberschuss	–	830	1 503	1 343	2 570	3 394	Excédent d'importation
Ausfuhrüberschuss	3 995	2 175	1 951	2 025	–	1 625	Excédent d'exportation
Speicherpumpen	792	1 028	838	616	873	744	Pompage d'accumulation
Mittlere Aussentemperatur in den Verbraucherzentren	+23 °C	+21 °C	+16 °C	+7 °C	+6 °C	–1 °C	Température extérieure moyenne dans les centres de consommation

Fig. 18
Belastungswerte 2003 der
schweizerischen Elektrizitäts-
werke

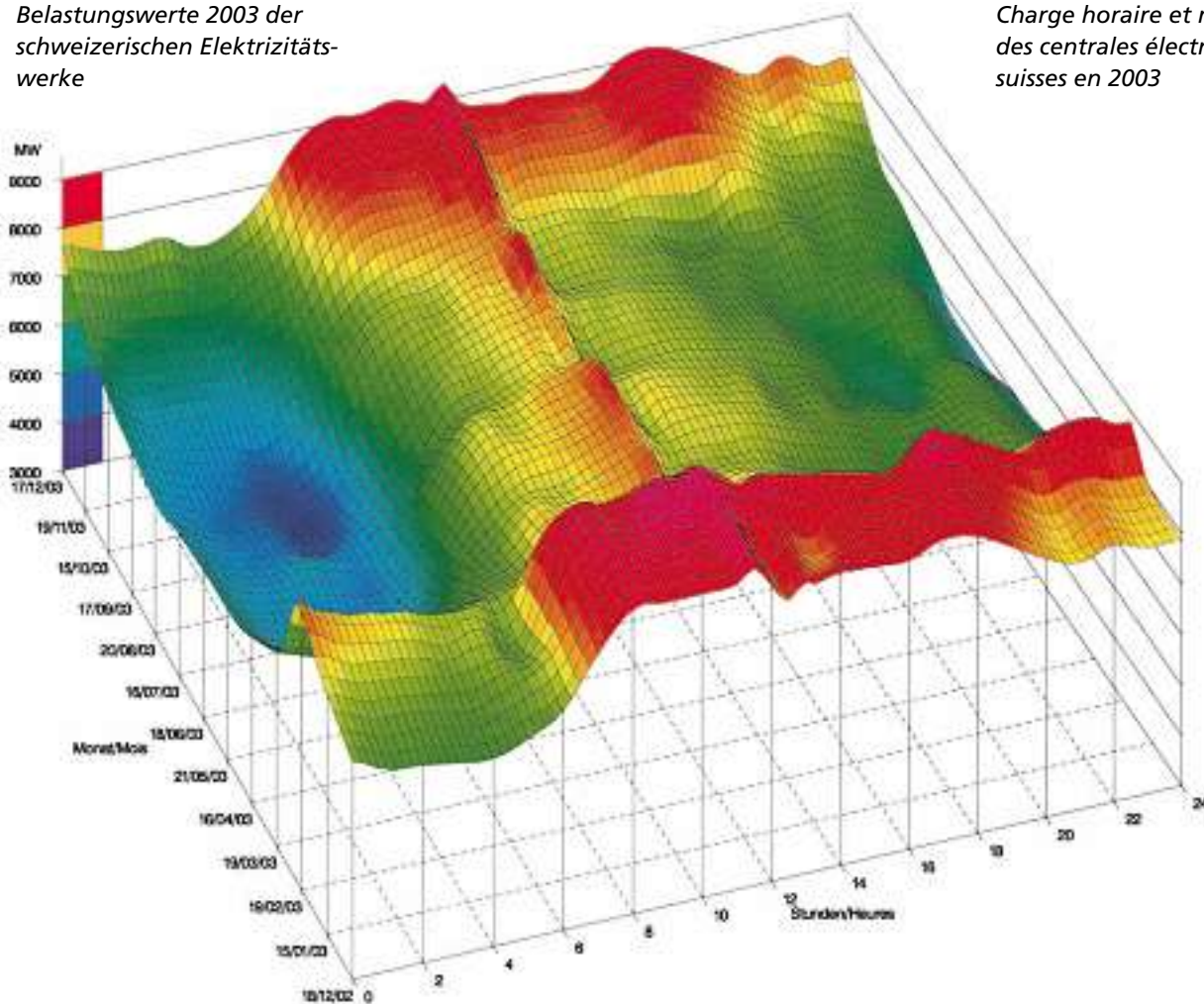


Fig. 18
Charge horaire et mensuelle
des centrales électriques
suissees en 2003

Gleichzeitige Höchstlast am dritten Mittwoch
Charge maximale simultanée le troisième mercredi

Tabelle 26a
 Tableau 26a

Jahr ¹ Année ¹	Monats des Auftritts	Höchstleistung der Kraftwerke Puissance maximale des centrales			Höchstlast im Inland Charge maximale dans le pays	Speicher- pumpen Pompage d'accumula- tion	Einfuhr- saldo Solde importateur	Ausfuhr- saldo Solde exportateur	Mois concerné
		Allgemein- versorgung Livrant à des tiers	Selbst- produzenten Auto- producteurs	Total					
		MW							
1960/1961	August	3 500	590	4 090	3 210	–	–	880	Août
1970/1971	Februar	5 420	360	5 780	5 100	–	–	680	Février
1980	Januar	8 940	430	9 370	6 710	–	–	2 660	Janvier
1990	Dezember	8 712	410	9 122	8 536	–	–	586	Décembre
1994	Februar	10 025	544	10 569	8 410	–	–	2 159	Février
1995	Januar	9 853	338	10 191	8 634	9	–	1 548	Janvier
1996	Februar	9 592	356	9 948	8 452	4	–	1 492	Février
1997	Dezember	9 097	479	9 576	8 578	4	–	994	Décembre
1998	Januar	9 007	481	9 488	8 793	–	–	695	Janvier
1999	Dezember	11 998	583	12 581	9 099	4	–	3 478	Décembre
2000	Januar	11 737	409	12 146	9 027	4	–	3 115	Janvier
2001	Dezember	10 951	395	11 346	9 396	4	–	1 946	Décembre
2002	Januar	9 462	404	9 866	9 601	4	–	261	Janvier
2003	Februar	11 480	473	11 953	9 592	4	–	2 357	Février

¹ Bis 1970/1971: hydrologisches Jahr; sonst Kalenderjahr

¹ Jusqu'en 1970/1971: année hydrologique; autres années: année civile

Individuelle Höchstlast am dritten Mittwoch
Charge maximale individuelle le troisième mercredi

Tabelle 26b
 Tableau 26b

Jahr ¹ Année ¹	Höchstleistung der Kraftwerke Puissance maximale des centrales	Höchstlast im Inland Charge maximale dans le pays	Speicherpumpen Pompage d'accumulation	Einfuhrüberschuss Solde importateur	Ausfuhrüberschuss Solde exportateur
MW					
1960/1961	4 100 (8.)	3 210 (8.)	–	–	–
1970/1971	6 770 (1.)	5 100 (2.)	–	1 620 (3.)	2 210 (5.)
1980	9 369 (1.)	6 710 (1.)	835 (7.)	1 560 (3.)	3 205 (8.)
1990	10 413 (7.)	8 536 (12.)	802 (8.)	2 405 (1.)	3 624 (7.)
1994	12 000 (9.)	8 410 (2.)	669 (7.)	1 373 (2.)	4 325 (9.)
1995	11 066 (9.)	8 634 (1.)	654 (8.)	1 877 (12.)	4 001 (7.)
1996	10 255 (2.)	8 452 (2.)	1 129 (7.)	2 017 (3.)	2 933 (7.)
1997	11 077 (7.)	8 578 (12.)	881 (7.)	1 679 (12.)	3 991 (7.)
1998	10 794 (11.)	8 793 (1.)	1 057 (7.)	1 608 (1.)	3 341 (5.)
1999	12 581 (12.)	9 099 (12.)	525 (5.)	2 042 (2.)	3 879 (6.)
2000	12 491 (6.)	9 027 (1.)	1 155 (9.)	2 001 (1.)	4 285 (6.)
2001	12 408 (6.)	9 396 (12.)	907 (6.)	3 147 (12.)	4 292 (6.)
2002	12 445 (12.)	9 601 (1.)	1 051 (6.)	3 544 (1.)	3 902 (7.)
2003	11 953 (2.)	9 592 (2.)	1 051 (4.)	3 394 (12.)	3 995 (7.)

¹ Bis 1970/1971: hydrologisches Jahr; sonst Kalenderjahr

¹ Jusqu'en 1970/1971: année hydrologique; autres années: année civile

Zahlen in Klammern () bedeuten den Monat der jeweiligen Höchstlast

Les chiffres entre parenthèses () indiquent le mois de la charge maximale

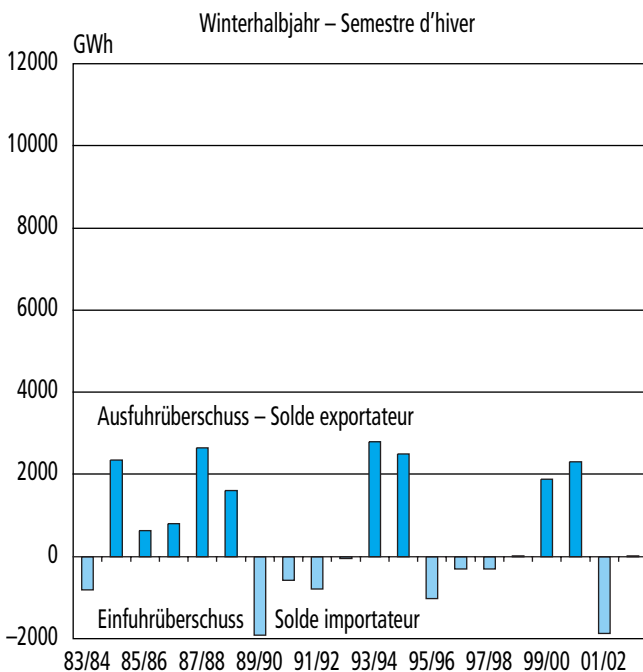
6. Energieverkehr mit dem Ausland

6.1 Ausfuhr-/Einfuhr-Situation im längerfristigen Vergleich

Figur 19 (rechts) zeigt, dass jedes der letzten 20 Kalenderjahre einen Exportüberschuss ausweist.

Ein anderes Bild ergibt sich dagegen beim Betrachten der Versorgungslage im Winter (Figur 19 links und Tabelle 27), die für die Bedarfsdeckung von zentraler Bedeutung ist: in vier der letzten zehn Winter reichte die inländische Produktion nicht aus, um den Strombedarf zu decken. Schweizerische Bezugsrechte am französischen Kraftwerkpark von gegenwärtig (Ende 2003) 2455 MW helfen mit, solche Versorgungslücken zu füllen. Deren Anteil beträgt rund 43% des Bruttoimportes im Kalenderjahr.

Die Nachfrage nach Strom hat sich in den letzten Jahren immer mehr zugunsten des Winterhalbjahres verschoben. So betrug der Anteil des Landesverbrauchs im Winter 1960/1961 am Verbrauch des hydrologischen Jahres 49,5%; 2002/2003 machte diese Quote 54,0% aus. Andererseits fallen im Winterhalbjahr – bezogen auf den Durchschnitt der letzten zehn Jahre – nur etwa 43% der hydraulischen Jahresproduktion an.



6. Echanges internationaux d'énergie électrique

6.1 Exportations et importations considérées sur le long terme

Des excédents d'exportation se produisent régulièrement depuis 20 ans, comme le montre la figure 19 (à droite).

Les choses apparaissent sous un jour différent lorsqu'on examine la situation en hiver, semestre décisif de la couverture des besoins (figure 19 à gauche et tableau 27). En effet, sur les dix derniers semestres d'hiver, il y en a eu quatre où la production indigène n'a pas suffi à répondre à la demande d'électricité. Ce sont en particulier les droits de prélèvement sur les centrales électriques françaises, soit actuellement (fin 2003) 2455 MW, qui permettent de combler de tels déficits d'approvisionnement. Ces droits correspondent environ à 43% des importations brutes au cours de l'année civile.

Ces dernières années, en effet, le déséquilibre de la demande d'électricité au profit de l'hiver s'est accentué. Ainsi, la consommation dans le pays en hiver 1960/1961 représentait 49,5% des besoins durant toute l'année hydrologique. En 2002/2003, ce chiffre était de 54,0%. A cela s'ajoute que la production hydroélectrique hivernale n'atteint que 43% (moyenne des dix dernières années) de la production annuelle.

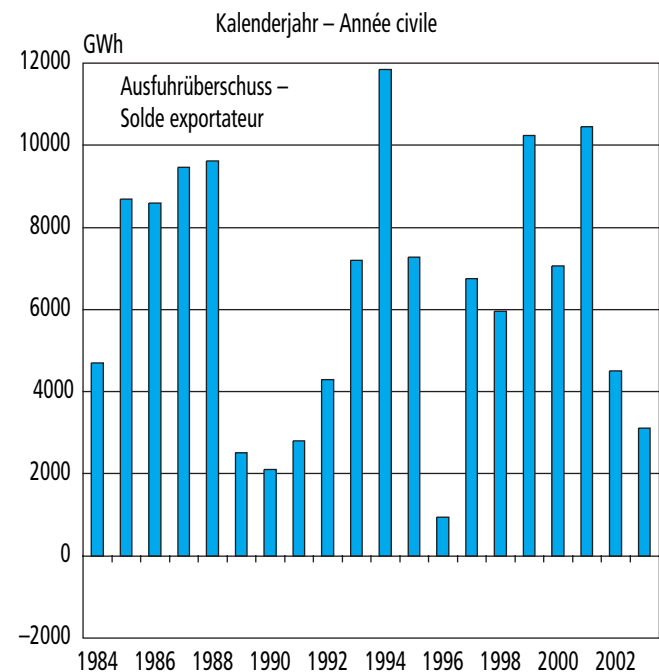


Fig. 19 Ausfuhr- und Einfuhrüberschuss – Solde exportateur et importateur

Figur 20 verdeutlicht die Tendenz einerseits zu Importüberschüssen in den Wintermonaten und andererseits zu Exportüberschüssen in den Sommermonaten.

La figure 20 distingue la tendance d'une part aux soldes importateurs durant les mois d'hiver et d'autre part aux soldes exportateurs durant les mois d'été.

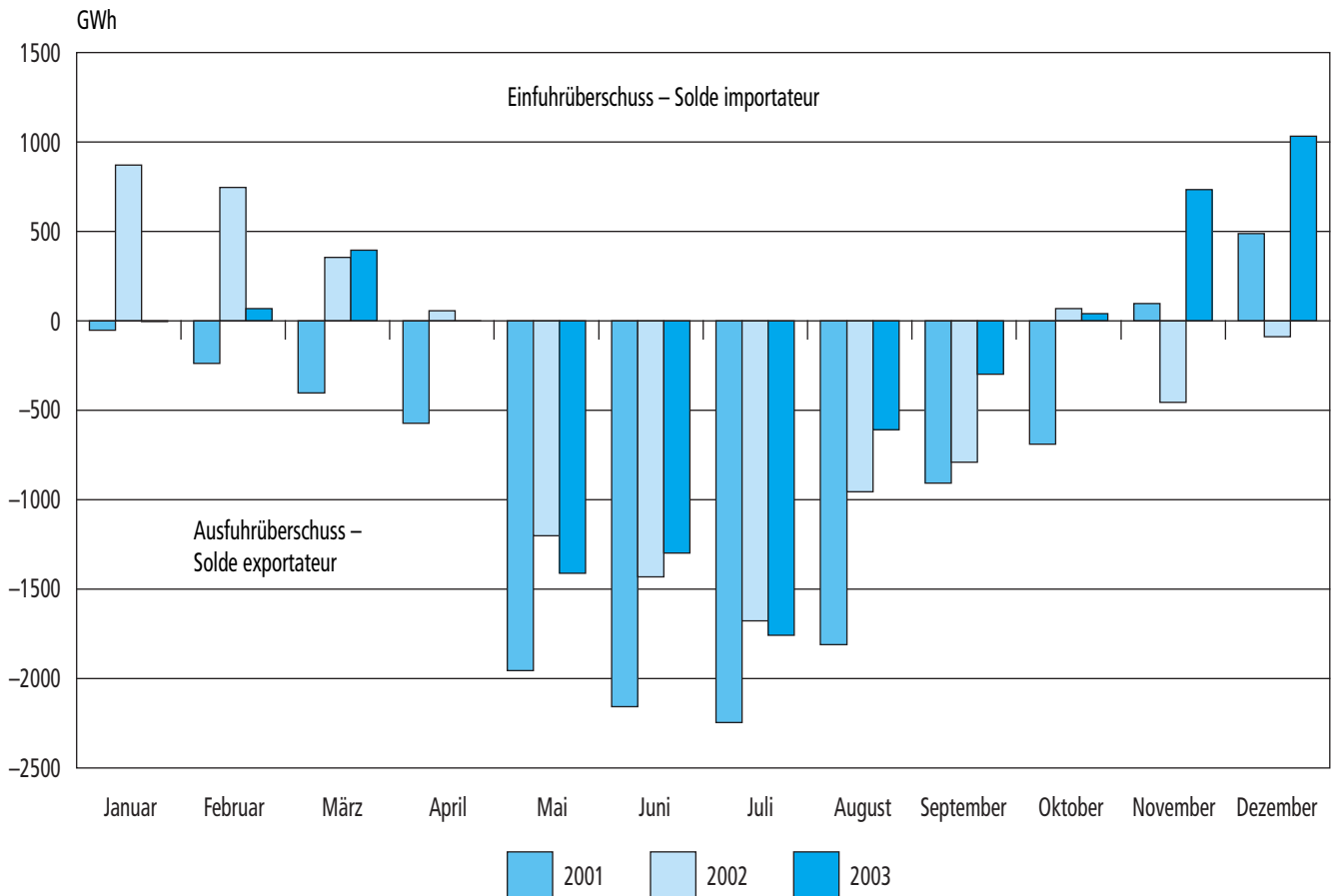


Fig. 20 Einfuhr- und Ausfuhrüberschuss (Monatswerte) – Solde importateur/exportateur (chiffres mensuels)

Bedeutung der Einfuhr-/Ausfuhr-Saldi im Winterhalbjahr
Importance des soldes importateurs et exportateurs en hiver

Tabelle 27
 Tableau 27

Hydrologisches Winterhalbjahr	Ausfuhr (-)	Einfuhr (+)	Saldo (-) Saldo (+)	Nettoerzeugung	Saldo (-)/(+) in % der Nettoerzeugung
Hiver hydrologique	Exportations (-)	Importations (+)	Solde exportateur (-) Solde importateur (+)	Production nette	Solde exportateur (-) et solde importateur (+) en % de la production nette
	GWh				
1950/1951	- 294	333	+ 39	5 180	+ 0,8
1960/1961	- 1 527	663	- 864	10 084	- 8,6
1970/1971	- 4 322	3 708	- 614	15 635	- 3,9
1980/1981	- 9 171	7 770	- 1 401	22 589	- 6,2
1990/1991	- 12 646	13 229	+ 583	27 306	+ 2,1
1993/1994	- 16 009	13 209	- 2 800	30 504	- 9,2
1994/1995	- 17 225	14 735	- 2 490	30 317	- 8,2
1995/1996	- 17 730	18 756	+ 1 026	27 533	+ 3,7
1996/1997	- 17 687	17 989	+ 302	28 168	+ 1,1
1997/1998	- 20 147	20 450	+ 303	28 543	+ 1,1
1998/1999	- 21 435	21 414	- 21	29 813	- 0,1
1999/2000	- 24 447	22 563	- 1 884	32 484	- 5,8
2000/2001	- 26 852	24 551	- 2 301	32 947	- 7,0
2001/2002	- 30 913	32 783	+ 1 870	29 406	+ 6,4
2002/2003	- 22 978	22 961	- 17	31 793	- 0,1

Aufteilung Ausfuhr/Einfuhr nach Verkauf/Kauf und Austausch
Répartition exportation/importation d'après les catégories ventelachat et échange

Tabelle 28
Tableau 28

Kalenderjahr 2003	Ausfuhr – Exportation					Einfuhr – Importation					Année civile 2003
	Total	Verkauf Vente		Austausch Echange		Total	Kauf Achat		Austausch Echange		
	GWh		%	GWh	%	GWh		%	GWh	%	
Winter (Jan.–März; Okt.–Dez.)	22 069	21 454	97	615	3	24 338	23 383	96	955	4	Hiver (jan. à mars; oct. à déc.)
Sommer (April–Sept.)	23 395	22 386	96	1 009	4	18 014	17 206	96	808	4	Été (avril à sept.)
Kalenderjahr	45 464	43 840	96	1 624	4	42 352	40 589	96	1 763	4	Année civile

Ausfuhr und Einfuhr elektrischer Energie¹ (GWh)
Exportation et importation d'énergie électrique¹ (GWh)

Tabelle 29
Tableau 29

						Ausfuhr Exportation	Einfuhr Importation
Kalenderjahr:			1950			948	306
Année civile:			1960			3 822	1 306
			1970			9 619	3 594
			1980			18 128	9 947
			1990			24 907	22 799
			1994			34 566	22 723
			1995			36 219	28 948
			1996			34 431	33 485
			1997			37 409	30 655
			1998			43 373	37 419
			1999			47 293	37 064
			2000			46 990	39 920
			2001			68 407	57 963
			2002			51 620	47 112
			2003	davon:	dont:	45 464	42 352
				Deutschland	Allemagne	11 362	13 018
				Frankreich	France	5 718	25 509
				Italien	Italie	25 791	2 162
				Österreich	Autriche	2 159	1 591
				Diverse	Divers	434	72
		Winter – Hiver		Sommer – Été		Jahr – Année	
		Ausfuhr Exportation	Einfuhr Importation	Ausfuhr Exportation	Einfuhr Importation	Ausfuhr Exportation	Einfuhr Importation
Hydrologisches Jahr:	1949/1950	140	258	745	33	885	291
Année hydrologique:	1959/1960	813	1 772	2 583	308	3 396	2 080
	1969/1970	3 874	4 002	5 369	481	9 243	4 483
	1979/1980	10 096	5 967	9 108	3 062	19 204	9 029
	1989/1990	11 760	13 670	12 955	9 686	24 715	23 356
	1993/1994	16 009	13 209	18 240	9 144	34 249	22 353
	1994/1995	17 225	14 735	18 152	11 727	35 377	26 462
	1995/1996	17 730	18 756	17 155	14 660	34 885	33 416
	1996/1997	17 687	17 989	18 956	12 204	36 643	30 193
	1997/1998	20 147	20 450	22 109	16 553	42 256	37 003
	1998/1999	21 435	21 414	23 507	14 690	44 942	36 104
	1999/2000	24 447	22 563	23 105	17 431	47 552	39 994
	2000/2001	26 848	29 853	24 394	20 296	51 242	50 149
	2001/2002	30 913	32 783	27 388	21 386	58 301	54 169
	2002/2003	22 978	22 961	23 395	18 014	46 373	40 975
	davon:		dont:				
	Deutschland	6 382	8 785	7 050	4 921	13 432	13 706
	Frankreich	1 875	12 904	2 939	12 156	4 814	25 060
	Italien	13 429	153	11 949	185	25 378	338
	Österreich	713	1 068	1 300	731	2 013	1 799
	Diverse	579	51	157	21	736	72

¹ Inbegriffen Austauschenergie

¹ Y compris l'énergie échangée

6.2 Strukturen des Stromaussehens

Im kommerziellen Bereich wird beim Energieverkehr mit dem Ausland zwischen Verkauf/Kauf und Austausch unterschieden. Tabelle 28 gibt einen Überblick über die Aufteilung der Stromexporte und -importe nach diesen beiden Kategorien. Die Energiemengen des Austausches bei Einfuhr und Ausfuhr sind in der Regel nicht identisch wegen der unterschiedlichen Wertigkeit einer Kilowattstunde. Auch spielen Zeitverschiebungen zwischen Lieferung und Rückbezug eine Rolle.

Tabelle 29 vermittelt eine Übersicht über die zeitliche Entwicklung und die Struktur nach Ländern des Stromaussehens. Dabei fällt auf, dass über 95% des gesamten Ein- und Ausfuhrvolumens mit den Nachbarstaaten Deutschland, Frankreich, Italien und Österreich getätigt werden.

Die Aufteilung der Ausfuhr und Einfuhr in Hochtarifenergie (HT) und Niedertarifenergie (NT) ist aus Tabelle 30 ersichtlich.

Tabelle 31 zeigt die verschiedenen Arten von Stromexportgeschäften sowie ihre relative Bedeutung, gemessen an der gesamten Ausfuhr.

Zu den einzelnen Ausfuhrgeschäftsarten lässt sich Folgendes sagen:

Zu (1): Bei den *Lieferverpflichtungen* handelt es sich um Ausfuhr, die aufgrund von mittel- und längerfristigen Verträgen getätigt werden. In diese Kategorie gehören auch die gegenseitigen Verpflichtungen zur *Reservehaltung* im Rahmen des internationalen Verbundbetriebes zur Überbrückung plötzlich eintretender Störungen an Produktions- und Verteilanlagen.

6.2 Structure du commerce international d'électricité

Sur le plan commercial, on distingue les achats et ventes d'énergie à l'étranger des opérations d'échange proprement dites. Le tableau 28 donne une vue globale du commerce d'électricité selon ces deux catégories. Les quantités d'énergie échangées ne sont généralement pas les mêmes à l'importation et à l'exportation, parce que la valeur du kWh varie. De même, les décalages entre livraison et restitution jouent un rôle.

Le tableau 29 montre l'évolution dans le temps du commerce extérieur d'électricité de la Suisse et sa répartition par pays. On constate que plus de 95% du volume total concernent les pays voisins: Allemagne, France, Italie et Autriche.

Le tableau 30 indique la manière dont les exportations et importations se répartissent entre les heures pleines (HP) et les heures creuses (HC).

Le tableau 31 donne un aperçu des différentes catégories de fournitures de courant à l'étranger. De plus, ce tableau montre leur importance relative.

Les différentes catégories d'exportations appellent le commentaire suivant:

(1) Les *engagements* à fournir de l'électricité résultent de contrats à moyen et à long termes. Cette catégorie comprend également les engagements mutuels à constituer des *réserves* dans le cadre de l'interconnexion internationale à titre d'aide en cas de perturbation dans les installations de production et de distribution.

Aufteilung Ausfuhr/Einfuhr nach Tarifzeiten Répartition exportation/importation d'après les heures tarifaires

Tabelle 30
Tableau 30

Kalenderjahr 2003	Ausfuhr – Exportation					Einfuhr – Importation					Année civile 2003
	Total	HT/HP		NT/HC		Total	HT/HP		NT/HC		
	GWh	GWh	%	GWh	%	GWh	GWh	%	GWh	%	
Winter (Jan.–März; Okt.–Dez.)	22 069	12 697	58	9 372	42	24 338	12 911	53	11 427	47	Hiver (jan. à mars; oct. à déc.)
Sommer (April–Sept.)	23 395	14 256	61	9 139	39	18 014	10 203	57	7 811	43	Été (avril à sept.)
Kalenderjahr	45 464	26 953	59	18 511	41	42 352	23 114	55	19 238	45	Année civile

Im Allgemeinen gelten folgende Tarifzeiten:
HT = Hochtarif: Montag bis Samstag 6–22 Uhr
NT = Niedertarif: übrige Zeiten sowie Sonntage, Neujahr, Auffahrt,
Ostermontag und Weihnachten
Übliche Aufteilung im Jahr: HT = 56%; NT = 44%

En général les heures tarifaires sont les suivantes:
HP = Heures pleines: lundi à samedi de 6 à 22 h
HC = Heures creuses: temps en dehors des heures pleines, plus dimanche,
nouvel an, Ascension, lundi de Pâques et Noël
Répartition courante pour l'année: HP = 56%; HC = 44%

Aufteilung der Ausfuhr nach Geschäftsarten Répartition des exportations d'après les types de fournitures

Tabelle 31
Tableau 31

Art des Exportgeschäftes	Anteil am gesamten Elektrizitätsexport in % Quote-part des exportations d'électricité en %						Type de fournitures à l'étranger
	1998	1999	2000	2001	2002	2003	
(1) Lieferverpflichtungen (Dauer ab 2 Jahre)	53	46	27	19	19	16	(1) Engagements à fournir de l'électricité (d'une durée de 2 ans au moins)
(2) Lieferungen in ausländische Versorgungsgebiete	5	4	4	2	3	3	(2) Fournitures à des zones d'approvisionnement à l'étranger
(3) Partneranteile	3	3	4	2	2	1	(3) Participations
(4) Ausgleichs im Verbund	1	1	1	1	1	1	(4) Compensation au sein du réseau interconnecté
(5) Abmachungen (Dauer unter 2 Jahre) und Tagesgeschäfte	38	46	64	76	75	79	(5) Accords (d'une durée de moins de 2 ans) et fourniture au jour le jour
Total % GWh	100 43 373	100 47 293	100 46 990	100 68 407	100 51 620	100 45 464	Total % GWh

Zu (2): Die *Lieferungen in ausländische Versorgungsgebiete* umfassen jenen Teil der Exporte, welcher der Versorgung von im Ausland gelegenen, klar umgrenzten Absatzgebieten dient, mit teils bis zum Hausanschluss ausgebauten Netzen, teils mit Anschlüssen bis zu den Netzstützpunkten. Einzelne dieser Netze befinden sich im Besitz des exportierenden Schweizer Werkes. Diese Lieferungen entwickeln sich mehr oder weniger entsprechend der Verbrauchszunahme des betreffenden Versorgungsgebietes.

Zu (3): Unter *Partneranteilen* sind jene Ausfuhrquoten zu verstehen, die dem Ausland aufgrund von finanziellen Beteiligungen an schweizerischen Elektrizitätswerken zustehen. Darunter fallen jedoch nicht die ausländischen Ansprüche bei Grenzkraftwerken.

Zu (4): *Ausgleiche im internationalen Verbundbetrieb* entstehen durch Abweichungen zwischen den vertraglich vereinbarten Energiemengen nach Programmen und dem tatsächlich nach Zählern gemessenen Energiefluss. Diese Ausfuhr- und Einfuhren sollten sich ungefähr ausgleichen.

Zu (5): *Kurzfristig vereinbarte Geschäfte* (Sonderlieferungen) dienen meist der kurz- und mittelfristigen Ausnützung freier Produktionskapazitäten im Inland und werden in der Regel von Tag zu Tag vereinbart.

Tabelle 32 gibt Aufschluss über die wichtigsten Arten von Einfuhrgeschäften.

(2) Les *fournitures à des zones d'approvisionnement à l'étranger* sont destinées à certains territoires exactement délimités, situés au-delà des frontières nationales. Elles s'étendent tantôt jusqu'aux points de raccordement avec les habitations, tantôt jusqu'aux sous-stations. Parmi les réseaux utilisés, certains sont la propriété de l'entreprise exportatrice. Les livraisons d'énergie de ce genre se développent, d'une manière plus ou moins constante, en fonction de l'augmentation de la consommation dans la région concernée.

(3) Les *participations* sont les quotas à l'exportation qui reviennent à des compagnies étrangères en vertu de leur statut de partenaires à des centrales suisses. Ne relèvent pas de cette catégorie, les droits étrangers dans les centrales frontalières.

(4) Les *compensations au sein du réseau interconnecté* résultent de divergences entre les quantités d'énergie figurant dans les contrats de livraison selon programmes et les flux mesurés aux compteurs. Les quantités exportées et importées à ce titre se valent approximativement.

(5) Les *fournitures conclues à court terme* (fournitures occasionnelles) visent le plus souvent à utiliser des capacités de production disponibles à court et à moyen termes dans le pays et sont généralement décidées d'un jour à l'autre.

Le tableau 32 montre les catégories d'importation les plus importantes.

Aufteilung der Einfuhr nach Geschäftsarten Répartition des importations d'après les types de prélèvement

Tabelle 32
Tableau 32

Art des Importgeschäftes	Anteil am gesamten Elektrizitätsimport in % Quote-part des importations d'électricité en %						Type de prélèvement de l'étranger
	1998	1999	2000	2001	2002	2003	
(1) Langfristige Bezugsverträge ¹	66	61	57	43	52	57	(1) Contrats de prélèvement à long terme ¹
(2) Kurzfristige Geschäfte	33	38	42	56	47	42	(2) Contrats de prélèvement à court terme
(3) Ausgleich im Verbund ²	1	1	1	1	1	1	(3) Compensation au sein du réseau interconnecté ²
Total % GWh	100 37 419	100 37 064	100 39 920	100 57 963	100 47 112	100 42 352	Total % GWh

¹ Mindestvertragsdauer: 5 Jahre

² Siehe Erklärungen zu (4) in Tabelle 31 (Ausfuhr)

¹ Contrats de prélèvement d'une durée de 5 ans au moins

² Voir explications sous (4) du tableau 31 (exportations)

7. Ausbaumöglichkeiten der Produktionsanlagen bis 2010

Das Ergebnis der Ende 2003 bei den Bauherren durchgeführten Erhebung über im Bau befindliche Wasserkraftanlagen ist in Tabelle 33 zusammengefasst. Diese zeigt die mittlere Produktionserwartung und die maximal mögliche Produktionsleistung ab Generator der in Betrieb stehenden und im Bau befindlichen Kraftwerke bis zum Jahr 2010.

Tabelle 34 gibt im Detail Auskunft über die 2003 neu in Betrieb genommenen bzw. noch im Bau befindlichen Wasserkraftwerke.

7.1 2003 in Betrieb genommene Wasserkraftwerke

Von den fünf namentlich aufgeführten Zentralen wurden zwei neu gebaut und drei umgebaut. Mit 8 GWh leistet die Zentrale Schwanden Sernf den grössten Beitrag an den Zuwachs der mittleren Produktionserwartung (Tabelle 34).

7.2 Ende 2003 im Bau befindliche Wasserkraftwerke

Die in Tabelle 34 aufgeführten *Wasserkraftwerke* werden nach ihrer Inbetriebnahme das Produktionspotential um weitere 88 GWh erhöhen. Den grössten Beitrag (62%) an den Ausbau der Wasserkraft wird dabei das Kraftwerk Innertkirchen I erbringen.

7.3 Produktionserwartung in der Schweiz bis 2009/2010

Die Angebotssituation auf dem Elektrizitätssektor dürfte sich mittelfristig aufgrund der im Bau befindlichen Kraftwerke kaum mehr entscheidend verändern. Als willkommener Beitrag für die künftige Versorgungslage ist vor allem die im Winter zusätzlich erwartete Produktion anzusehen (Tabelle 34). Da nämlich in dieser Periode im Mittel etwa 54% des Elektrizitätsverbrauchs, aber nur 49% der hydraulischen Jahresproduktion anfallen, ist die Betrachtung der Versorgungssituation im Winter von entscheidender Bedeutung.

Im hydrologischen Jahr 2009/2010 wird die mittlere Produktionserwartung in der Schweiz auf 57 975 GWh (Tabelle 33) geschätzt; davon entfällt knapp die Hälfte auf den Winter.

7. Possibilités d'extension des installations de production jusqu'en 2010

Les informations recueillies à la fin de l'année 2003 auprès des maîtres d'œuvre sur l'état d'avancement des travaux concernant les aménagements hydroélectriques sont résumées dans le tableau 33. Ce tableau indique la production moyenne escomptée et la puissance maximale possible aux bornes des alternateurs pour les centrales en service et en construction jusqu'en l'an 2010.

Le tableau 34 donne des informations détaillées sur les centrales hydrauliques qui, en 2003, ont été mises en service ou étaient en construction.

7.1 Centrales hydrauliques mises en service en 2003

Deux des cinq centrales qui figurent dans le tableau sont nouvelles, les trois autres ont été transformées. Avec 8 GWh, la plus forte contribution à l'accroissement de la production escomptée provient de la centrale de Schwanden Sernf (tableau 34).

7.2 Centrales hydrauliques en construction à la fin de 2003

Une fois mises en service, les *centrales hydrauliques* mentionnées dans le tableau 34 accroîtront le potentiel de production de 88 GWh. La plus forte contribution (62% de l'accroissement) proviendra de la centrale de Innertkirchen I.

7.3 Production escomptée en Suisse jusqu'en 2009/2010

Au vu des centrales actuellement en construction, il semble que l'offre d'électricité n'augmentera que modestement à moyen terme. C'est surtout la production escomptée supplémentaire en hiver qui constituera un apport bienvenu (tableau 34). En effet, l'hiver représente en moyenne à peu près 54% de la consommation d'électricité, mais seulement 49% de la production hydraulique annuelle; c'est donc la période difficile de l'approvisionnement.

La production escomptée en Suisse pour l'année hydrologique 2009/2010 est évaluée à 57 975 GWh (tableau 33), dont près de la moitié en hiver.

Hydrologisches Jahr Année hydrologique	Wasserkraftwerke ³ – Centrales hydrauliques ³												
	Leistung 31.12. Puissance 31.12.	Produktionserwartung Production escomptée			Zusätzliche Produktionserwartung aus Umwälzbetrieb ⁴ Production escomptée supplémentaire par pompage-turbinage ⁴			Verbrauch der Speicherpumpen für Saisonspeicherung und Umwälzbetrieb ⁴ Consommation du pompage d'accumulation saisonnière et du pompage-turbinage ⁴			Resultierende Produktionserwartung Production escomptée totale		
	MW	Winter Hiver GWh	Sommer Eté GWh	Jahr Année GWh	Winter Hiver GWh	Sommer Eté GWh	Jahr Année GWh	Winter Hiver GWh	Sommer Eté GWh	Jahr Année GWh	Winter Hiver GWh	Sommer Eté GWh	Jahr Année GWh
2002/2003 Effektiv – Val. constatées	13 295	17 246 ⁵	21 067 ⁵	38 313 ⁵	–	–	–	1 054	1 828	2 882	16 192	19 239	35 431
2003/2004 Vorausschau – Prévision	13 310	15 260	19 815	35 075	210	495	705	460	1 330	1 790	15 010	18 980	33 990
2004/2005	13 320	15 255	19 825	35 080	210	495	705	460	1 330	1 790	15 005	18 990	33 995
2005/2006	13 320	15 255	19 825	35 080	210	495	705	460	1 330	1 790	15 005	18 990	33 995
2006/2007	13 410	15 240	19 920	35 160	210	495	705	460	1 330	1 790	14 990	19 085	34 075
2007/2008	13 410	15 240	19 920	35 160	210	495	705	460	1 330	1 790	14 990	19 085	34 075
2008/2009	13 410	15 240	19 920	35 160	210	495	705	460	1 330	1 790	14 990	19 085	34 075
2009/2010	13 410	15 240	19 920	35 160	210	495	705	460	1 330	1 790	14 990	19 085	34 075

Hydrologisches Jahr Année hydrologique	Kernkraftwerke in der Schweiz Centrales nucléaires en Suisse				Konventionell-thermische Kraftwerke und andere ⁶ Centrales thermiques classiques et divers ⁶				Total Leistung und Produktionserwartung in der Schweiz Puissance et production escomptée totales en Suisse				Zuwachs der Produktions- erwartung pro Jahr Accroisse- ment annuel de la pro- duction escomptée
	Leistung Puissance 31.12.	Produktionserwartung Production escomptée			Leistung Puissance 31.12.	Produktionserwartung Production escomptée			Leistung Puissance 31.12.	Produktionserwartung Production escomptée			
	MW	Winter Hiver GWh	Sommer Eté GWh	Jahr Année GWh	MW	Winter Hiver GWh	Sommer Eté GWh	Jahr Année GWh	MW	Winter Hiver GWh	Sommer Eté GWh	Jahr Année GWh	
2002/2003 Effektiv – Val. constatées	3 220	14 065	11 863	25 928	831	1 555	1 408	2 963 ⁷	17 346	31 812	32 510	64 322	+ 3,4
2003/2004 Vorausschau – Prévision	3 220	11 535	9 365	20 900	850	1 485	1 320	2 805	17 380	28 030	29 665	57 695	– 10,3
2004/2005	3 220	11 535	9 365	20 900	860	1 505	1 335	2 840	17 400	28 045	29 690	57 735	+ 0,1
2005/2006	3 220	11 535	9 365	20 900	870	1 520	1 350	2 870	17 410	28 060	29 705	57 765	+ 0,1
2006/2007	3 220	11 535	9 365	20 900	880	1 540	1 365	2 905	17 510	28 065	29 815	57 880	+ 0,2
2007/2008	3 220	11 535	9 365	20 900	890	1 555	1 380	2 935	17 520	28 080	29 830	57 910	+ 0,1
2008/2009	3 220	11 535	9 365	20 900	900	1 575	1 395	2 970	17 530	28 100	29 845	57 945	+ 0,1
2009/2010	3 220	11 535	9 365	20 900	910	1 590	1 410	3 000	17 540	28 115	29 860	57 975	+ 0,1

¹ Maximal mögliche Leistung ab Generator

² 2002/2003: effektive Produktion; Vorausschau: Produktionserwartung
 (bei Wasserkraftwerken: mittlere Produktionserwartung)

³ Gemäss Angaben des Bundesamtes für Wasser und Geologie (BWG) und der bei den Werkeigentümern durchgeführten Umfrage; ohne Berücksichtigung zusätzlicher Restwasserverpflichtungen

⁴ Vorausschau: geschätzt (Mittel der letzten 10 Jahre)

⁵ Zusätzliche Erzeugung aus Umwälzbetrieb inbegriffen

⁶ Davon neue erneuerbare Energien: Etwa 900 GWh/Jahr Produktionserwartung; 160 MW Leistung; Kehricht zu 50% berücksichtigt

⁷ Erweiterte Erhebung (siehe Tabelle A-3)

¹ Puissance maximale possible aux bornes des alternateurs

² 2002/2003: production effective; prévision: production escomptée
 (centrales hydrauliques: production moyenne escomptée)

³ Basés sur des indications de l'Office fédéral des eaux et de la géologie (OFEG) et sur une enquête effectuée auprès des propriétaires de centrales; sans prendre en considération les obligations supplémentaires de débits minimaux

⁴ Prévision: estimation (moyenne des dix années passées)

⁵ Y compris la production supplémentaire par pompage-turbinage

⁶ Dont nouvelles énergies renouvelables: environ 900 GWh/année production escomptée; puissance: 160 MW; ordures prises en compte à raison de 50%

⁷ Enquête complémentaire (voir tableau A-3)

Ausbau der Wasserkraftwerke¹
 Extension des centrales hydrauliques¹

Tabelle 34
 Tableau 34

	Zentrale Centrale	Eigentümer Propriétaire	Maximal mögliche Generator- leistung Puissance maximale possible des alternateurs MW	Mittlere Produktionserwartung Production moyenne escomptée		
				Winter Hiver GWh	Sommer Eté GWh	Jahr Année GWh
<i>A. 2003 in Betrieb genommene Wasserkraftwerke Centrales hydrauliques mises en service en 2003</i>						
N	Au-Schönenberg	Lorze AG	2,1	2,3	4,6	6,9
U	Erlenholz	Brauerei Schützengarten AG	0,1	0,2	0,2	0,4
N	Hackeren	Kleinkraftwerke AG Lungern	1,2	0,8	2,4	3,2
U	Letten	Elektrizitätswerk der Stadt Zürich	0,3	2,0	- 0,8	1,2
U	Schwanden Sernf	SN Energie AG	2,9	0,0	8,3	8,3
	Statistische Differenzen Différences statistiques		8,4	- 43,3	22,3	- 21,0
	Zuwachs/Augmentation		15,0	- 38,0	37,0	- 1,0
<i>B. Ende 2003 im Bau befindliche Wasserkraftwerke Centrales hydrauliques en construction à la fin de 2003</i>						
U	Biasca	Officine Idroelettriche di Blenio SA	44,0	- 45,0	75,0	30,0
U	Freienstein	ToesStrom AG	0,2	0,2	0,3	0,5
U	Innertkirchen I	Kraftwerke Oberhasli AG	47,5	30,3	24,0	54,3
U	Lütschental	Jungfraubahn AG	0,0	- 0,7	- 0,3	- 1,0
U	Schwanden Niederenbach	SN Energie AG	9,8	- 4,0	8,4	4,4
U	Taubenloch	Energie Service Biel/Bienne	0,0	0,0	0,0	0,0
	Statistische Differenzen Différences statistiques		0,5	0,2	- 0,4	- 0,2
	Zuwachs/Augmentation		102,0	- 19,0 - 22%	107,0 122%	88,0 100%

¹ Gemäss Angaben des Bundesamtes für Wasser und Geologie und der Eigentümer
 (Umfrage Ende 2003)
 N Neubau
 U Umbau

¹ Selon l'Office fédéral des eaux et de la géologie
 et des propriétaires, enquête fin 2003
 N Construction nouvelle
 U Transformation

8. Finanzwirtschaft

8.1 Vorbemerkung

Die hier präsentierte Finanzstatistik erfasst 199 Unternehmen der Allgemein- und der industrieeigenen Versorgung. Auf diese 199 Elektrizitätsunternehmen entfallen rund 95% der gesamten Stromproduktion und 65,0% der Verteilung an die Endverbraucher.

Die neuesten Zahlen beziehen sich auf das Geschäftsjahr 2002, das in der Regel dem hydrologischen Jahr 2001/2002 oder dem Kalenderjahr 2002 entspricht.

Bei den Grenzkraftwerken sind nur die schweizerischen Anteile am Aktienkapital berücksichtigt. Zudem ist darauf hinzuweisen, dass die konsolidierte Bilanz nebst den in Betrieb stehenden auch die im Bau befindlichen oder projektierten Werke mit einschliesst.

Neu wird beim Grundkapital das Ausland ausgeschieden. Dabei handelt es sich um direkte und indirekte Beteiligungen ausländischer Elektrizitätsunternehmen an schweizerischen Elektrizitätsunternehmen (siehe Tabellen 37 und 38 sowie Figur 21).

8.2 Bilanz (Tabelle 35)

Die Bilanzsumme der 199 Elektrizitätsunternehmen betrug 2002 44,6 Mrd. Franken. Auf der *Aktivseite* waren 76,0% in Anlagen investiert, das Umlaufvermögen betrug 24,0%. 32,6% des Anlagevermögens machten die Produktionsanlagen aus; der Bilanzwert der Übertragungs- und Verteilanlagen bezifferte sich demgegenüber lediglich auf 24,1% des Anlagevermögens.

Die Finanzierung der Vermögenswerte erfolgte zu 25,0% durch Eigenkapital und zu 72,7% durch Fremdkapital. 2,3% entfallen auf den Reingewinn (vgl. *Passiven*).

8.3 Gewinn- und Verlustrechnung (Tabelle 36)

Die grösste *Aufwandposition* stellte 2002 mit 53,2% die Energiebeschaffung dar. Zum besseren Verständnis sei hier darauf hingewiesen, dass der Strom vom Produzenten bis zum Letztverreiber oft mehrfach gehandelt wird und demzufolge im Energiebeschaffungsaufwand von 12010 Mio. Franken Mehrfachzählungen enthalten sind. Dasselbe gilt vom Ertrag aus Energielieferungen, der 85,8% des gesamten *Ertrages* ausmacht.

8.4 Struktur der Elektrizitätswirtschaft

8.4.1 Zusammensetzung des Grundkapitals (Tabelle 37 und Figur 21)

90,0% des Grundkapitals stammten 2002 von Aktionären oder Genossenschaftlern; das von den Kantonen oder Gemeinden zur Verfügung gestellte Dotationskapital machte 10,0% aus.

8. Situation financière

8.1 Remarque préliminaire

La statistique financière englobe 199 entreprises produisant pour des tiers ou en compte propre. Précisons que ces 199 entreprises ont fourni quelque 95% de la production totale d'électricité et qu'elles ont couvert 65,0% de la demande finale de courant.

Les chiffres les plus récents se rapportent à l'année comptable 2002, soit généralement l'année hydrologique 2001/2002 ou l'année civile 2002.

Les centrales frontalières ne figurent qu'avec la participation suisse au capital-actions. De son côté, le bilan consolidé englobe, outre les centrales en service, celles qui sont projetées ou en construction.

On spécifie désormais l'apport de l'étranger au capital social. Il s'agit de participations directes ou indirectes d'entreprises électriques étrangères à de telles entreprises en Suisse (cf. tableaux 37 et 38 et figure 21).

8.2 Bilan (tableau 35)

En 2002, les bilans des 199 entreprises d'électricité totalisent 44,6 milliards de francs. Du côté des *actifs*, 76,0% consistaient en investissements dans les installations. Le capital de roulement atteignait 24,0%. Les installations de production représentaient 32,6% des actifs immobilisés. De son côté, la valeur des installations de transport et de distribution n'atteignait, au bilan, que 24,1% des actifs immobilisés.

Les actifs ont été financés par des capitaux propres à raison de 25,0% et par des capitaux étrangers à raison de 72,7%. Le bénéfice net représente 2,3% (cf. *Passifs*).

8.3 Compte de pertes et profits (tableau 36)

L'achat d'énergie a constitué, avec 53,2% des *charges*, le poste le plus important de cette rubrique. Rappelons ici que, du producteur au distributeur ultime, l'électricité passe souvent par plusieurs intermédiaires, de sorte que le montant de 12010 millions de francs comptabilisé à ce poste résulte de comptages multiples. Il en va de même du produit des fournitures d'énergie, qui représente 85,8% des *recettes*.

8.4 Structure de l'économie électrique

8.4.1 Origine du capital social (tableau 37 et figure 21)

En 2002, 90,0% du capital social provenait des actionnaires ou des sociétés coopératives. Le capital de dotation fourni par les cantons et les communes se montait à 10,0%.

8.4.2 Institutionelle Besitzverhältnisse

(Tabelle 38 und Figur 21)

Am gesamten Grundkapital (Aktien-, Genossenschafts-, Dotationskapital) sind die öffentliche Hand zu 81,1%, die Privatwirtschaft zu 12,7% und das Ausland zu 6,2% beteiligt. Bei diesen Durchschnittswerten ist zu bedenken, dass der private Sektor im Produktions- und Übertragungsbereich überdurchschnittlich am Grundkapital beteiligt und die öffentliche Hand vor allem auf dem Verteilgebiet engagiert ist. Überdies ist zu beachten, dass zahlreiche Elektrizitätsunternehmen auf kommunaler Ebene ohne Dotationskapital ausgestattet sind und somit mehr oder weniger unmittelbar in die Gemeindefinanzen eingebunden sind. Daraus folgt, dass die Einflussnahme der öffentlichen Hand eher noch stärker ist, als es aus der rein kapitalmässigen Beteiligung hervorgeht.

Bilanz, in Mio. Fr. *
Bilan, en mio. de fr. *

8.4.2 Conditions de propriété institutionnelles

(tableau 38 et figure 21)

L'ensemble du capital social (capital-actions, de sociétés coopératives ou de dotation) provient des pouvoirs publics à raison de 81,1%, de l'économie privée à raison de 12,7% et de l'étranger à raison de 6,2%. En considérant ces moyennes, il faut rappeler que le secteur privé occupe une place prépondérante dans la production et dans le transport, alors que les pouvoirs publics se sont surtout engagés dans les activités de distribution. En outre, il convient d'observer que nombre d'entreprises électriques, ne possédant pas de capital de dotation au niveau communal, sont plus ou moins parfaitement intégrées aux finances de la commune. Ainsi, l'influence des pouvoirs publics y est encore plus prononcée que ne le laisse apparaître la seule répartition du capital.

Tabelle 35
Tableau 35

Erfasste Elektrizitätsunternehmen: 199 Entreprises électriques recensées: 199		Anteil an der gesamtschweizerischen Landeserzeugung: 95% Quote-part de la production nationale: 95%					Anteil am gesamtschweizerischen Elektrizitäts- Endverbrauch: 65,0% Quote-part de la consommation finale nationale: 65,0%	
	1998	1999	2000	2001	2002	Anteile 2002 in % Quotes-parts 2002 en %		
Aktiven							Actif	
<i>1. Anlagevermögen</i>	34 468	29 866	28 950	30 443	33 939	76,0	<i>1. Actifs immobilisés</i>	
1.1 Produktionsanlagen	14 186	12 683	11 730	11 155	11 048	24,8	1.1 Installations de production	
1.2 Übertragungs- und Verteilanlagen	5 097	5 464	6 027	7 057	8 179	18,3	1.2 Installations de transport et de distribution	
1.3 Immobilien, Mobilien und Geräte ¹	1 414	1 380	1 271	1 346	1 586	3,5	1.3 Biens immobiliers, mobiliers et appareils ¹	
1.4 Anlagen im Bau, projektiert	561	357	293	153	160	0,4	1.4 Bâtiments en construction, en projet	
1.5 Beteiligungen	9 770	6 879	7 067	7 241	10 357	23,2	1.5 Participations	
1.6 Nichtbetriebliche Sachanlagen ²	3 440	3 103	2 562	3 491	2 609	5,8	1.6 Immobilisations corporelles étrangères à l'exploitation ²	
<i>2. Umlaufvermögen</i>	8 797	10 116	9 909	11 969	10 691	24,0	<i>2. Actifs circulants</i>	
2.1 Material- und Warenvorräte ³	765	818	766	736	740	1,7	2.1 Matériaux et approvisionnements ³	
2.2 Wertschriften	3 281	3 800	3 300	2 601	1 987	4,5	2.2 Titres	
2.3 Übriges Umlaufvermögen ⁴	4 751	5 498	5 843	8 632	7 964	17,8	2.3 Autres actifs circulants ⁴	
<i>Reinverlust laut Gewinn- und Verlustrechnung</i>	1	8	2	2	1	0,0	<i>Perte nette d'après le compte de pertes et profits</i>	
Total	43 266	39 990	38 861	42 414	44 631	100,0	Total	
Passiven							Passif	
<i>3. Eigenkapital</i>	10 498	9 856	11 661	10 403	11 151	25,0	<i>3. Fonds propres</i>	
3.1 Aktienkapital, Genossenschaftskapital ⁵	5 081	5 012	4 982	5 049	5 055	11,3	3.1 Capital-actions, capital des sociétés coopératives ⁵	
3.2 Dotationskapital ⁵	1 172	1 042	717	645	564	1,3	3.2 Capital de dotation ⁵	
3.3 Reserven ⁶	4 245	3 802	5 962	4 709	5 532	12,4	3.3 Réserves ⁶	
<i>4. Fremdkapital</i>	32 050	29 447	26 548	30 954	32 447	72,7	<i>4. Fonds de tiers</i>	
4.1 Obligationenanleihen, langfristige Darlehen	14 734	13 414	11 659	11 365	10 345	23,2	4.1 Emprunts par obligations, emprunts à long terme	
4.2 Übriges Fremdkapital ⁷	17 316	16 033	14 889	19 589	22 102	49,5	4.2 Autres capitaux étrangers ⁷	
<i>Reingewinn laut Gewinn- und Verlustrechnung</i>	718	687	652	1 057	1 033	2,3	<i>Bénéfice net d'après le compte de pertes et profits</i>	
Total	43 266	39 990	38 861	42 414	44 631	100,0	Total	

¹ Inkl. Grundstücke, Verwaltungsgebäude, Zähler, Apparate² Z.B. Wohnhäuser, Projekte, Studien, nicht einbezahltes Aktienkapital³ Inkl. Kernbrennstoffe⁴ Z.B. Zahlungsmittel, Debitoren⁵ Details s. Tabellen 37 und 38⁶ Inkl. Rückstellungen mit Eigenkapitalcharakter, Erneuerungs- und Ausgleichsfonds, Gewinn- bzw. Verlustvortrag des Vorjahres⁷ Z.B. Kreditoren, Hypothekarschulden, Heimfallabschreibungen

* Per Ende Geschäftsjahr; dieses ist in der Elektrizitätswirtschaft nicht einheitlich; häufigste Geschäftsperioden fallen in die Zeit vom 1. Oktober bis 30. September (hydrologisches Jahr) bzw. vom 1. Januar bis 31. Dezember (Kalenderjahr). Bei Grenzkraftwerken sind nur Schweizer Anteile berücksichtigt.

¹ Y c. les terrains, bâtiments pour l'administration, compteurs, appareils² P. ex. maisons d'habitation, projets, études, capital-actions non versé³ Y c. les combustibles nucléaires⁴ P. ex. disponibilités, débiteurs⁵ Pour les détails: v. tableaux 37 et 38⁶ Y c. les provisions à caractère de capital propre, fonds de renouvellement, de compensation, bénéfice/perte reporté de l'année précédente⁷ P. ex. créanciers, dettes hypothécaires, fonds de compensation pour droit de retour* A la fin de l'année comptable; cette dernière n'est pas uniforme dans l'économie électrique; les périodes d'exercice les plus courantes vont du 1^{er} octobre au 30 septembre (année hydrologique) ou du 1^{er} janvier au 31 décembre (année civile). Dans le cas des usines frontalières, seules les parts suisses sont prises en considération.

Gewinn- und Verlustrechnung, in Mio. Fr. ¹
Compte de pertes et profits, en mio. de fr. ¹

Tabelle 36
Tableau 36

Erfasste Elektrizitätsunternehmen: 199 Entreprises électriques recensées: 199		Anteil an der gesamtschweizerischen Landeserzeugung: 95% Quote-part de la production nationale: 95%					Anteil am gesamtschweizerischen Elektrizitäts- Endverbrauch: 65,0% Quote-part de la consommation finale nationale: 65,0%	
	1998	1999	2000	2001	2002	Anteile 2002 in % Quotes-parts 2002 en %		
<i>Aufwand</i>							<i>Charge</i>	
1. Personalaufwand	1 911	1 840	1 690	1 746	1 856	8,2	1. Charge de personnel	
2. Energiebeschaffung ²	8 553	8 427	8 169	10 305	12 010	53,2	2. Frais d'approvisionnement en énergie ²	
3. Direkte Steuern	255	226	233	271	360	1,6	3. Impôts directs	
4. Wasserrechtsabgaben, Konzessionsgebühren	412	453	482	505	479	2,1	4. Droits d'eau, taxes de concession	
5. Abschreibungen	2 351	2 985	2 188	2 254	2 074	9,2	5. Amortissements	
6. Rückstellungen, Fondseinlagen	809	502	656	1 191	1 330	5,9	6. Provisions, dotations de fonds	
7. Passivzinsen	864	815	680	758	834	3,7	7. Intérêts passifs	
8. Übriger Aufwand	2 119	2 642	2 462	3 397	2 595	11,5	8. Autres charges	
Reingewinn	718	687	652	1 057	1 033	4,6	Bénéfice net	
<i>Total</i>	<i>17 992</i>	<i>18 577</i>	<i>17 212</i>	<i>21 484</i>	<i>22 571</i>	<i>100,0</i>	<i>Total</i>	
<i>Ertrag</i>							<i>Produit</i>	
9. Ertrag aus Energielieferungen ²	16 064	16 220	15 012	17 609	19 373	85,8	9. Produit des livraisons d'énergie ²	
10. Aktivzinsen	563	533	539	880	738	3,3	10. Intérêts actifs	
11. Übriger Ertrag	1 364	1 816	1 659	2 993	2 459	10,9	11. Autres produits	
Reinverlust	1	8	2	2	1	0,0	Perte nette	
<i>Total</i>	<i>17 992</i>	<i>18 577</i>	<i>17 212</i>	<i>21 484</i>	<i>22 571</i>	<i>100,0</i>	<i>Total</i>	

¹ Bezogen auf das jeweilige Geschäftsjahr; dieses ist in der Elektrizitätswirtschaft nicht einheitlich; häufigste Geschäftsperioden fallen in die Zeit vom 1. Oktober bis 30. September (hydrologisches Jahr) bzw. vom 1. Januar bis 31. Dezember (Kalenderjahr). Bei Grenzkraftwerken sind nur Schweizer Anteile berücksichtigt.

² Nicht konsolidiert

¹ Se rapportant à l'année comptable; cette dernière n'est pas uniforme dans l'économie électrique; les périodes d'exercice les plus courantes vont du 1^{er} octobre au 30 septembre (année hydrologique) ou du 1^{er} janvier au 31 décembre (année civile). Dans le cas des usines frontalières, seules les parts suisses sont prises en considération.

² Non consolidé

Aufteilung des Grundkapitals nach Besitzverhältnissen 2002
Répartition du capital social selon les conditions de propriété 2002

Tabelle 37
Tableau 37

Erfasste Elektrizitätsunternehmen: 199 Entreprises électriques recensées: 199		Anteil an der gesamtschweizerischen Landeserzeugung: 95% Quote-part de la production nationale: 95%		Anteil am gesamtschweizerischen Elektrizitäts- Endverbrauch: 65,0% Quote-part de la consommation finale nationale: 65,0%	
	Mio. Fr.	%			
<i>Aktienkapital, Genossenschaftskapital</i>	<i>5 055</i>	<i>90,0</i>	<i>Capital-actions, capital des sociétés coopératives</i>		
in Besitze von:			en mains des:		
– SBB	59	1,1	– CFF		
– Kantonen	2 781	49,5	– cantons		
– Gemeinden	1 154	20,5	– communes		
– Privaten, Privatwirtschaft ¹	714	12,7	– particuliers, de l'économie privée ¹		
– Ausland	347	6,2	– étranger		
<i>Dotationskapital</i>	<i>564</i>	<i>10,0</i>	<i>Capital de dotation</i>		
zur Verfügung gestellt von:			mis à disposition par:		
– Kanton	49	0,9	– le canton		
– Gemeinde	515	9,1	– la commune		
<i>Total Grundkapital</i>	<i>5 619</i>	<i>100,0</i>	<i>Total du capital social</i>		

¹ Finanzgesellschaften, Banken, Industrie

¹ Sociétés financières, banques, industries

Fig. 21
Zusammensetzung
des Grund-
kapitals 2002

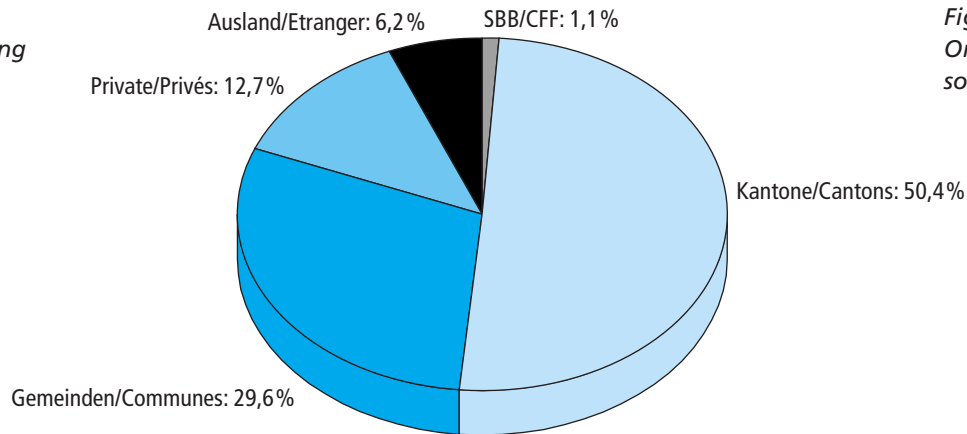


Fig. 21
Origine du capital
social 2002

Institutionelle Besitzverhältnisse 2002
Conditions de propriété institutionnelles 2002

Tabelle 38
Tableau 38

Erfasste Elektrizitätsunternehmen: 199 Entreprises électriques recensées: 199		Anteil an der gesamtschweizerischen Landeserzeugung: 95% Quote-part de la production nationale: 95%		Anteil am gesamtschweizerischen Elektrizitäts- Endverbrauch: 65,0% Quote-part de la consommation finale nationale: 65,0%	
	Mio. Fr.	%			
Grundkapital, total	5 619	100,0			Capital social, total
Schweiz:					Suisse:
– in öffentlicher Hand ¹	4 558	81,1			– aux mains des collectivités publiques ¹
– in privater Hand ²	714	12,7			– en mains privées ²
Ausland	347	6,2			Etranger

¹ Bund, Kantone, Gemeinden

² Finanzgesellschaften, Banken, Industrie, Private

¹ Confédération, cantons, communes

² Sociétés financières, banques, industries, particuliers

Gewinnverwendung, in Mio. Fr.
Répartition du bénéfice, en mio. de fr.

Tabelle 39
Tableau 39

Erfasste Elektrizitätsunternehmen: 199 Entreprises électriques recensées: 199		Anteil an der gesamtschweizerischen Landeserzeugung: 95% Quote-part de la production nationale: 95%					Anteil am gesamtschweizerischen Elektrizitäts- Endverbrauch: 65,0% Quote-part de la consommation finale nationale: 65,0%	
	1998	1999	2000	2001	2002	Anteile 2002 in % Quotes-parts 2002 en %		
Reingewinn	718	687	652	+ 1 057	+ 1 033	–	Bénéfice net	
Reinverlust	– 1	– 8	– 2	– 2	– 1	–	Perte nette	
Saldo Gewinn-/Verlustvortrag vom Vorjahr	– 20	– 9	+ 126	+ 128	+ 145	–	Solde bénéfice/perte reporté de l'année précédente	
Verteilbarer Gewinn	697	670	776	1 183	1 177	100,0	Bénéfice à répartir	
Dividenden, Tantiemen	340	297	336	352	470	39,9	Dividendes, tantièmes	
Ablieferung an Staat, Gemeinde	248	230	181	196	198	16,8	Versement à l'Etat, à la commune	
Zuweisungen an Reserven	95	88	102	457	163	13,9	Attributions aux réserves	
Übrige ¹	14	55	157	178	346	29,4	Autres ¹	

¹ Gratifikationen, Gewinnbeteiligung des Personals, Zuwendungen an Wohlfahrtsfonds; Gewinnvortrag auf neue Rechnung; Verlustvortrag (–) auf neue Rechnung, Defizitdeckung (–) durch Staat, Gemeinde

¹ Gratifications, participation du personnel aux bénéfices, versements au fonds de prévoyance; bénéfice à reporter, perte (–) à reporter, couverture du déficit (–) par l'Etat, par la commune

8.5 Gewinnverwendung (Tabelle 39)

Vom verteilbaren Gewinn von 1177 Mio. Franken wurden 2002 470 Mio. Franken zur Ausschüttung einer Dividende verwendet. Die Gewinnablieferungen an die öffentliche Hand betragen

8.5 Répartition du bénéfice (tableau 39)

Sur le bénéfice à répartir (1177 millions de francs), 470 millions de francs ont servi à la distribution d'un dividende. Les pouvoirs publics ont reçu 198 millions de francs. Il faut ajouter à cette

198 Mio. Franken. Zusammen mit den direkten Steuern und den Wasserrechtsabgaben (s. Tabelle 36) sind damit 2002 1037 Mio. Franken (Vorjahr 972 Mio. Franken) an die öffentliche Hand transferiert worden, die Verzinsung des öffentlichen Kapitalanteils nicht mit eingerechnet.

8.6 Investitionen (Tabelle 40)

Vom gesamten Investitionsvolumen von 1,1 Mrd. Franken entfielen 2002 22,8% (Vorjahr 23,3%) auf Produktions-, 49,8% (46%) auf Übertragungs- und Verteilanlagen sowie 27,4% (30,7%) auf Immobilien, Mobilien, Geräte und in Finanzanlagen.

Investitionen¹

Investissements¹

Tabelle 40

Tableau 40

	Anteil an der gesamtschweizerischen Landeserzeugung: 95% Quote-part de la production nationale: 95%					Anteil am gesamtschweizerischen Elektrizitäts- Endverbrauch: 65,0% Quote-part de la consommation finale nationale: 65,0%	
	1998	1999	2000	2001	2002	Anteile 2002 in % Quotes-parts 2002 en %	
Investitionen	1 182	2 087	1 040	846	1056	100,0	Investissements dans les
– in Produktionsanlagen	303	1 230	324	197	241	22,8	– immobilisations de production
– in Übertragungs- und Verteilanlagen	579	552	477	389	526	49,8	– immobilisations de transport et de distribution
– in Immobilien, Mobilien und Geräte	122	94	100	133	131	12,4	– biens immobiliers, mobiliers et appareils
– in Beteiligungen	178	211	139	127	158	15,0	– participations

¹ Gemäss Anlagerechnung per Ende Geschäftsjahr; dieses ist in der Elektrizitätswirtschaft nicht einheitlich; häufigste Geschäftsperioden fallen in die Zeit vom 1. Oktober bis 30. September (hydrologisches Jahr) bzw. vom 1. Januar bis 31. Dezember (Kalenderjahr). Bei Grenzkraftwerken sind nur Schweizer Anteile berücksichtigt.

¹ Selon le compte d'immobilisation à la fin de l'année comptable; cette dernière n'est pas uniforme dans l'économie électrique; les périodes d'exercice les plus courantes sont du 1^{er} octobre au 30 septembre (année hydrologique) ou du 1^{er} janvier au 31 décembre (année civile). Dans le cas des usines frontalières, seules les parts suisses sont prises en considération.

8.7 Durchschnittlicher Konsumentenpreis (Tabelle 41)

Der mittlere Preis pro Kilowattstunde betrug 2002 15,45 Rp. Das Mittel bezieht sich dabei auf sämtliche Abnehmerkategorien. Diese volkswirtschaftlich wichtige Kennzahl stützt sich auf 130 über die ganze Schweiz verteilte Elektrizitätsunternehmen

8.7 Prix moyen à la consommation (tableau 41)

En 2002, le prix moyen par kilowattheure a atteint 15,45 centimes, toutes catégories d'utilisateurs confondus. Ce chiffre important pour l'économie nationale se réfère aux pratiques de 130 entreprises d'électricité réparties dans tout le pays. Il est

Durchschnittlicher Konsumentenpreis Prix moyen à la consommation

Tabelle 41

Tableau 41

	1998	1999	2000	2001	2002	
Endverbrauch total (GWh)	49 620	51 213	52 373	53 749	54 029	Consommation finale totale (GWh)
Stromlieferungen der in die Erhebung einbezogenen Werke ¹ an die End- verbraucher ² in der Schweiz (GWh)	33 753 (68,0%)	34 674 (67,7%)	33 476 (63,9%)	35 206 (65,5%)	35 104 (65,0%)	Livraisons d'électricité des entreprises faisant l'objet de l'enquête ¹ aux consommateurs finaux ² en Suisse (GWh)
Ertrag dieser Stromlieferungen (Mio. Fr.)	5 593	5 630	5 291	5 546	5 430	Produit de ces livraisons (millions de frs.)
Durchschnittlicher Konsumentenpreis (Rp./kWh)	16,60	16,20	15,80	15,75	15,45	Prix moyen à la consommation (cts./kWh)
Gesamte Ausgaben der End- verbraucher für Strom in der Schweiz (Mio. Fr.)	8 222	8 315	8 278	8 467	8 357	Dépenses totales des consommateurs en Suisse pour l'achat de l'électricité (millions de frs.)

¹ 199 Elektrizitätsunternehmen; davon 130 mit direkter Versorgung

² Haushalt, Gewerbe, Landwirtschaft, Dienstleistungen, Industrie, Verkehr

¹ 199 entreprises électriques, dont 130 avec zone d'approvisionnement propre

² Ménages, artisanat, agriculture, services, industrie, transports

Fig. 22
Stromaussehandel

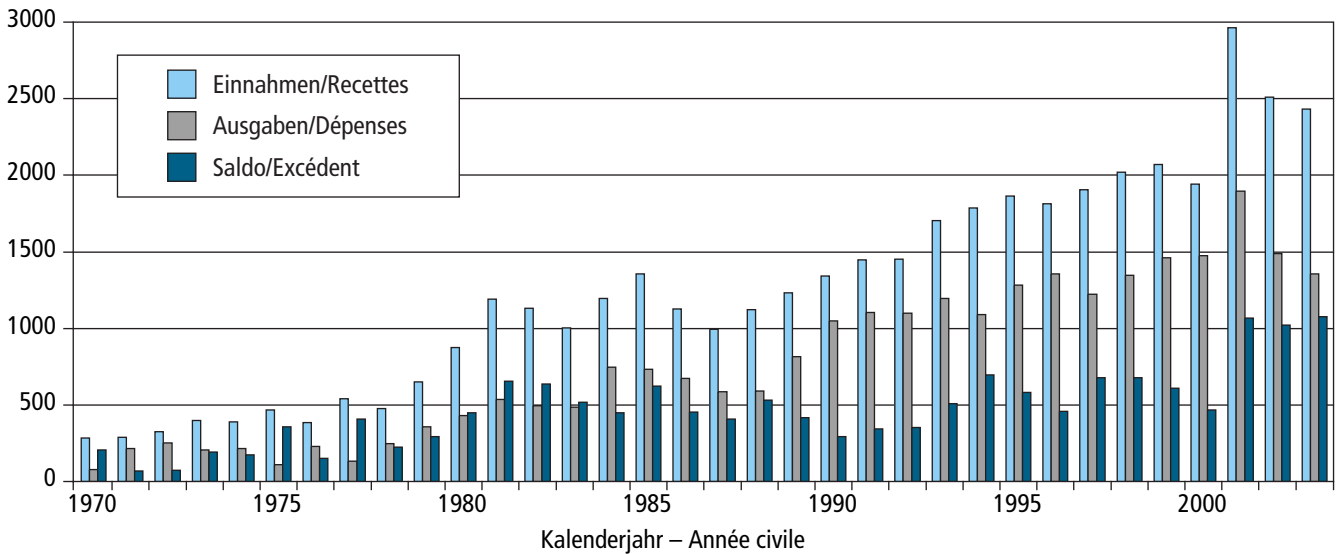


Fig. 22
Echanges extérieurs d'électricité

und darf deshalb als in hohem Mass repräsentativ angesehen werden. Diese Unternehmen lieferten insgesamt 35 104 GWh an die Endverbraucher, das entspricht 65,0% des gesamtschweizerischen Endverbrauchs; der Erlös aus diesen Stromlieferungen machte rund 5,4 Mrd. Franken aus.

Die gesamten Ausgaben der Endverbraucher für Elektrizität betragen demzufolge in der Schweiz 2002 rund 8,4 Mrd. Franken.

8.8 Aussehandel (Tabelle 42 und Figur 22)

2003 resultierte aus dem Energieverkehr mit dem Ausland ein Einnahmenüberschuss von 1077 Mio. Franken. Gegenüber dem Vorjahr hat sich damit der Aktivsaldo im Stromaussehandel um 56 Mio. Franken erhöht.

Die hier ausgewiesenen Zahlen basieren auf den Angaben jener rund 30 Elektrizitätsunternehmen, über die praktisch sämtliche Import- und Exportgeschäfte der Schweiz mit dem Ausland abgewickelt werden.

donc largement représentatif. Les dites entreprises ont fourni 35 104 GWh, soit 65,0% de la consommation finale indigène, payés quelque 5,4 milliards de francs.

Il est permis d'en déduire qu'en 2002 les consommateurs ont dépensé au total environ 8,4 milliards de francs pour leurs achats d'électricité.

8.8 Echanges extérieurs (tableau 42 et figure 22)

En 2003, les échanges d'électricité avec l'étranger se sont soldés par un excédent de recettes de 1077 millions de francs. Par rapport à l'année précédente, le solde actif a ainsi augmenté de 56 millions de francs.

Les chiffres indiqués dans le tableau se basent sur les données d'environ 30 entreprises électriques, par lesquelles passe la quasi-totalité des échanges d'électricité avec l'étranger.

Einnahmen und Ausgaben aus dem Stromaussehandel
Recettes et dépenses résultant des échanges extérieurs

Tabelle 42
Tableau 42

Jahr Année	Verkauf Vente GWh	Einnahmen Recettes Mio. Fr.	Rp./kWh cts./kWh	Kauf Achat GWh	Ausgaben Dépenses Mio. Fr.	Rp./kWh cts./kWh	Saldo Excédent Mio. Fr.
1970	7 465	285	3,82	2 222	80	3,60	205
1975	11 123	465	4,18	2 456	108	4,40	357
1980	14 502	876	6,04	7 112	429	6,03	447
1985	21 240	1 354	6,37	12 123	731	6,03	623
1990	22 577	1 344	5,95	20 065	1 051	5,24	293
1994	32 201	1 788	5,55	20 016	1 092	5,46	696
1995	33 835	1 863	5,51	26 108	1 281	4,91	582
1996	32 024	1 816	5,67	30 803	1 357	4,40	459
1997	34 366	1 903	5,54	26 862	1 225	4,56	678
1998	39 063	2 022	5,18	32 406	1 346	4,15	676
1999	43 090	2 069	4,80	32 932	1 461	4,44	608
2000	43 236	1 944	4,50	34 463	1 476	4,28	468
2001	64 475	2 963	4,60	53 854	1 896	3,52	1 067
2002	49 908	2 509	5,03	45 330	1 488	3,28	1 021
2003	43 840	2 434	5,55	40 589	1 357	3,34	1 077
Durchschnitt 1994–2003/Moyenne 1994–2003			5,12			4,07	

8.9 Swiss Electricity Price Index (SWEP) (Figur 23)

Der Swiss Electricity Price Index (SWEP) repräsentiert die Preise der in der Schweiz während eines Tages getätigten Stromgeschäfte auf dem Spotmarkt. Der im SWEP abgebildete Spotmarktpreis ist ein Grosshandelspreis für kurzfristig gehandelte elektrische Energie auf der Höchstspannungsebene 220/380 kV loco Laufenburg. Aufgrund der in einzelnen Stunden noch geringen Liquidität des Spotmarktes wird der SWEP vorerst für die repräsentative Stunde von 11 bis 12 Uhr des nächsten Werktages berechnet.

Zu unterscheiden ist der SWEP vom Konsumentenpreis für Elektrizität. Im SWEP nicht enthalten sind verschiedene Systemdienstleistungen: Transport vom Produzenten zum Konsumenten, Abgeltung von Transportverlusten, Transformation auf tiefere Spannungsebenen, Ausgleich von Verbrauchsschwankungen, Regulierung der Frequenz und Bereitstellen von Reservekapazitäten.

Der SWEP wurde am 10. März 1998 von den Schweizer Stromhandelsunternehmen Aare-Tessin AG für Elektrizität (Atel) und Elektrizitäts-Gesellschaft Laufenburg AG (EGL) lanciert (Berechnung/Publication durch Dow Jones).

Inzwischen beteiligen sich neben der BKW FMB Energie AG (BKW), der Nordostschweizerischen Kraftwerke AG (NOK), der Avenis Trading SA (énergie ouest suisse), der Rätia Energie AG (REPower) und der TXU Europe auch die deutschen Unternehmen E.ON Energie, MVV und RWE, die belgische Electrabel und die britische Eastern Power and Energy Trading Ltd. am SWEP.

8.9 Swiss Electricity Price Index (SWEP) (figure 23)

L'indice suisse du prix de l'électricité («Swiss Electricity Price Index» SWEP) reflète les prix des échanges commerciaux d'électricité accomplis au cours d'une journée sur le marché spot helvétique. Il s'agit d'un prix du marché de gros pour du courant négocié à court terme au niveau de la très haute tension de 220/380 kV à Laufenburg. Etant donné la faible animation de ce marché à certaines heures du jour, on calcule pour le moment le SWEP pour la période de 11 à 12 heures le lendemain, considérée comme représentative.

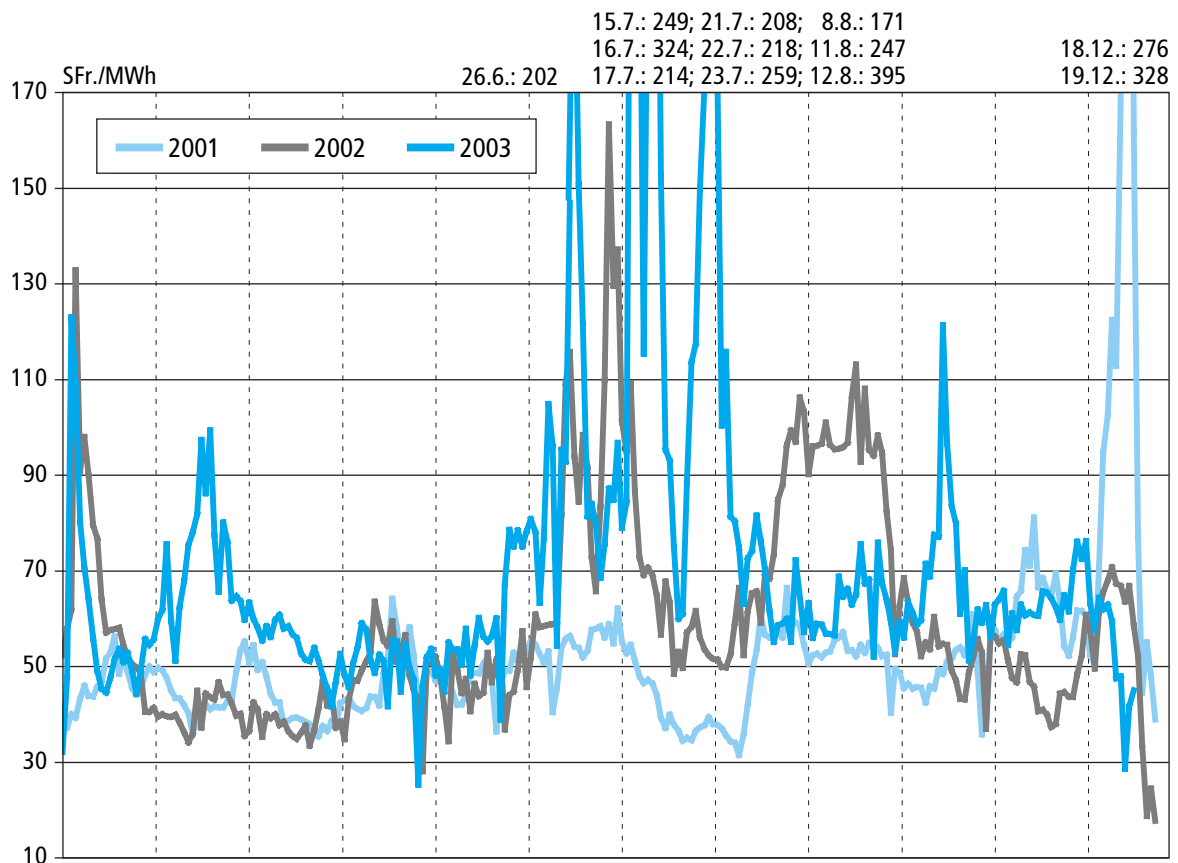
Il ne faut pas confondre le SWEP avec le prix de l'électricité à la consommation. En effet, le SWEP ne tient pas compte des prestations du système: transport du producteur au consommateur, compensation des pertes de transport, transformation à un plus bas niveau de tension, compensation des fluctuations de la demande, régulation de fréquence et constitution de capacités de réserve.

Le SWEP a été lancé le 10 mars 1998 par les entreprises de négoce d'électricité Aare-Tessin AG für Elektrizität (Atel) et Elektrizitäts-Gesellschaft Laufenburg AG (EGL) (calcul/publication par Dow Jones).

Elles ont été rejointes dans l'intervalle non seulement par BKW FMB Energie SA (FMB), les Nordostschweizerische Kraftwerke AG (NOK), Avenis Trading SA (énergie ouest suisse), Rätia Energie AG (REPower) et TXU Europe, mais encore par les sociétés allemandes E.ON Energie, MVV et RWE, la société belge Electrabel et la britannique Eastern Power & Energy Trading Ltd, qui participent ainsi à la formation du SWEP.

Fig. 23

Swiss Electricity Price Index (SWEP)



Monatliche Elektrizitätsbilanz der Schweiz
Bilan mensuel suisse de l'électricité

Tabelle A-1
Tableau A-1

Jahr Année	Landeserzeugung – Production nationale				Verbrauch der Speicher- pumpen (-) Pompage d'accumu- lation (-)	Netto- erzeugung Production nette	Einfuhr Importation	Ausfuhr Exportation	Landes- verbrauch Consom- mation du pays	Verluste Pertes	End- verbrauch Consom- mation finale	Ausfuhr- überschuss (-) Einfuhr- überschuss (+) Solde exportateur (-) Solde importateur (+)
	Wasser- kraftwerke Centrales hydrauliques	Kern- kraftwerke Centrales nucléaires	Konv.- therm. Kraftwerke und andere Centrales thermiques classiques et divers	Total								
GWh												
Januar – Janvier												
1994	2 551	2 236	150	4 937	44	4 893	2 418	2 491	4 820	319	4 501	- 73
1995	2 883	2 294	140	5 317	28	5 289	2 811	2 942	5 158	336	4 822	- 131
1996	2 231	2 295	193	4 719	56	4 663	3 162	2 750	5 075	331	4 744	+ 412
1997	2 826	2 287	191	5 304	23	5 281	3 145	3 201	5 225	337	4 888	- 56
1998	2 383	2 285	208	4 876	35	4 841	3 727	3 462	5 106	331	4 775	+ 265
1999	2 300	2 279	248	4 827	44	4 783	4 109	3 703	5 189	329	4 860	+ 406
2000	2 895	2 354	238	5 487	72	5 415	4 007	3 948	5 474	346	5 128	+ 59
2001	3 051	2 356	246	5 653	87	5 566	4 879	4 931	5 514	349	5 165	- 52
2002	2 344	2 384	271	4 999	102	4 897	5 180	4 309	5 768	365	5 403	+ 871
2003	3 195	2 390	275	5 860	135	5 725	3 797	3 800	5 722	362	5 360	- 3
Februar – Février												
1994	2 706	1 974	119	4 799	11	4 788	2 276	2 550	4 514	321	4 193	- 274
1995	2 425	2 063	138	4 626	25	4 601	2 516	2 738	4 379	314	4 065	- 222
1996	2 424	2 149	214	4 787	28	4 759	3 069	2 900	4 928	349	4 579	+ 169
1997	2 115	2 063	194	4 372	32	4 340	2 899	2 706	4 533	326	4 207	+ 193
1998	2 240	2 062	255	4 557	24	4 533	3 465	3 390	4 608	328	4 280	+ 75
1999	2 499	2 107	230	4 836	21	4 815	3 552	3 371	4 996	352	4 644	+ 181
2000	2 475	2 213	232	4 920	40	4 880	3 856	3 715	5 021	353	4 668	+ 141
2001	2 895	2 136	228	5 259	66	5 193	4 153	4 391	4 955	348	4 607	- 238
2002	1 897	2 143	249	4 289	84	4 205	4 497	3 752	4 950	348	4 602	+ 745
2003	3 028	2 167	255	5 450	139	5 311	3 528	3 458	5 381	378	5 003	+ 70
März – Mars												
1994	2 679	2 226	99	5 004	34	4 970	2 259	2 792	4 437	320	4 117	- 533
1995	2 701	2 277	137	5 115	31	5 084	2 782	3 052	4 814	341	4 473	- 270
1996	1 763	2 270	148	4 181	85	4 096	3 413	2 745	4 764	336	4 428	+ 668
1997	2 253	2 267	185	4 705	49	4 656	2 764	2 899	4 521	319	4 202	- 135
1998	2 343	2 269	267	4 879	24	4 855	3 615	3 648	4 822	333	4 489	- 33
1999	2 570	2 180	225	4 975	34	4 941	3 694	3 597	5 038	341	4 697	+ 97
2000	2 532	2 355	229	5 116	44	5 072	3 681	3 669	5 084	347	4 737	+ 12
2001	3 132	2 375	236	5 743	114	5 629	4 574	4 977	5 226	357	4 869	- 403
2002	2 223	2 377	251	4 851	117	4 734	4 432	4 076	5 090	348	4 742	+ 356
2003	2 388	2 392	262	5 042	219	4 823	4 019	3 625	5 217	357	4 860	+ 394
April – Avril												
1994	2 690	2 140	73	4 903	33	4 870	1 928	2 621	4 177	321	3 856	- 693
1995	2 472	1 938	78	4 488	87	4 401	2 330	2 686	4 045	312	3 733	- 356
1996	1 704	2 201	124	4 029	87	3 942	2 788	2 621	4 109	318	3 791	+ 167
1997	2 271	2 183	131	4 585	42	4 543	2 380	2 688	4 235	327	3 908	- 308
1998	2 344	1 978	235	4 557	69	4 488	3 320	3 519	4 289	326	3 963	- 199
1999	2 535	2 035	210	4 780	95	4 685	3 124	3 362	4 447	336	4 111	- 238
2000	2 264	2 278	218	4 760	139	4 621	3 170	3 364	4 427	334	4 093	- 194
2001	2 874	2 298	223	5 395	106	5 289	4 225	4 799	4 715	356	4 359	- 574
2002	2 328	2 233	232	4 793	126	4 667	4 239	4 182	4 724	357	4 367	+ 57
2003	2 376	2 313	245	4 934	204	4 730	3 629	3 630	4 729	358	4 371	- 1
Mai – Mai												
1994	3 617	1 877	74	5 568	105	5 463	1 527	3 079	3 911	282	3 629	- 1 552
1995	3 477	1 945	75	5 497	140	5 357	1 856	3 212	4 001	285	3 716	- 1 356
1996	2 681	2 213	117	5 011	198	4 813	2 324	3 173	3 964	282	3 682	- 849
1997	2 890	2 174	116	5 180	195	4 985	2 160	3 161	3 984	284	3 700	- 1 001
1998	2 995	2 035	138	5 168	153	5 015	2 714	3 691	4 038	286	3 752	- 977
1999	3 842	2 215	191	6 248	194	6 054	2 255	4 162	4 147	295	3 852	- 1 907
2000	3 980	2 307	197	6 484	228	6 256	2 558	4 380	4 434	315	4 119	- 1 822
2001	4 163	2 336	212	6 711	255	6 456	3 648	5 603	4 501	320	4 181	- 1 955
2002	3 486	2 256	227	5 969	214	5 755	3 510	4 710	4 555	324	4 231	- 1 200
2003	3 682	2 269	227	6 178	306	5 872	2 931	4 344	4 459	317	4 142	- 1 413
Juni – Juin												
1994	4 182	1 292	66	5 540	173	5 367	1 508	2 992	3 883	270	3 613	- 1 484
1995	3 761	1 528	66	5 355	194	5 161	1 699	2 978	3 882	266	3 616	- 1 279
1996	3 354	1 484	99	4 937	221	4 716	2 286	3 232	3 770	254	3 516	- 946
1997	3 771	1 521	114	5 406	278	5 128	2 044	3 318	3 854	261	3 593	- 1 274
1998	3 851	1 613	131	5 595	304	5 291	2 451	3 762	3 980	265	3 715	- 1 311
1999	4 263	1 860	168	6 291	252	6 039	2 288	4 328	3 999	267	3 732	- 2 040
2000	4 079	2 133	193	6 405	305	6 100	2 411	4 338	4 173	278	3 895	- 1 927
2001	4 442	2 111	202	6 755	312	6 443	3 392	5 549	4 286	285	4 001	- 2 157
2002	4 290	1 658	215	6 163	359	5 804	3 247	4 680	4 371	291	4 080	- 1 433
2003	4 312	1 647	226	6 185	383	5 802	2 771	4 071	4 502	300	4 202	- 1 300

Monatliche Elektrizitätsbilanz der Schweiz
Bilan mensuel suisse de l'électricité

Tabelle A-1 (Fortsetzung)
Tableau A-1 (suite)

Jahr Année	Landeserzeugung – Production nationale				Verbrauch der Speicher- pumpen (–) Pompage d'accumu- lation (–)	Netto- erzeugung Production nette	Einfuhr Impor- tation	Ausfuhr Expor- tation	Landes- verbrauch Consom- mation du pays	Verluste Pertes	End- verbrauch Consom- mation finale	Ausfuhr- überschuss (–) Einfuhr- überschuss (+) Solde exportateur (–) Solde importateur (+)
	Wasser- kraftwerke Centrales hydrauliques	Kern- kraftwerke Centrales nucléaires	Konv.- therm. Kraftwerke und andere Centrales thermiques classiques et divers	Total								
	GWh											
Juli – Juillet												
1994	4 369	1 397	76	5 842	290	5 552	1 477	3 391	3 638	280	3 358	– 1 914
1995	4 223	1 539	72	5 834	373	5 461	1 765	3 516	3 710	284	3 426	– 1 751
1996	3 297	1 538	92	4 927	327	4 600	2 263	3 125	3 738	286	3 452	– 862
1997	4 034	1 835	120	5 989	284	5 705	1 866	3 761	3 810	289	3 521	– 1 895
1998	3 672	1 779	123	5 574	299	5 275	2 504	3 912	3 867	290	3 577	– 1 408
1999	4 446	1 168	157	5 771	222	5 549	2 536	4 165	3 920	293	3 627	– 1 629
2000	3 799	1 285	176	5 260	248	5 012	3 049	3 919	4 142	310	3 832	– 870
2001	5 145	1 468	208	6 821	287	6 534	4 515	6 762	4 287	321	3 966	– 2 247
2002	4 282	1 809	217	6 308	310	5 998	3 349	5 026	4 321	324	3 997	– 1 677
2003	4 079	2 190	241	6 510	317	6 193	2 780	4 540	4 433	332	4 101	– 1 760
August – Août												
1994	4 155	1 164	64	5 383	266	5 117	1 344	2 754	3 707	276	3 431	– 1 410
1995	3 541	1 250	74	4 865	246	4 619	1 787	2 650	3 756	279	3 477	– 863
1996	2 910	1 144	89	4 143	315	3 828	2 184	2 279	3 733	276	3 457	– 95
1997	3 786	1 196	112	5 094	242	4 852	1 739	2 776	3 815	280	3 535	– 1 037
1998	3 376	1 312	135	4 823	313	4 510	2 963	3 580	3 893	287	3 606	– 617
1999	4 412	1 062	177	5 651	215	5 436	1 935	3 354	4 017	296	3 721	– 1 419
2000	3 727	1 024	185	4 936	275	4 661	3 079	3 511	4 229	312	3 917	– 432
2001	5 076	1 130	165	6 371	239	6 132	4 655	6 465	4 322	319	4 003	– 1 810
2002	3 892	1 439	214	5 545	274	5 271	3 563	4 520	4 314	318	3 996	– 957
2003	3 986	1 193	224	5 403	361	5 042	2 770	3 377	4 435	327	4 108	– 607
September – Septembre												
1994	4 170	1 957	71	6 198	171	6 027	1 360	3 403	3 984	288	3 696	– 2 043
1995	3 026	1 881	81	4 988	138	4 850	2 290	3 110	4 030	285	3 745	– 820
1996	2 170	1 898	121	4 189	131	4 058	2 815	2 725	4 148	292	3 856	+ 90
1997	3 356	1 976	136	5 468	191	5 277	2 015	3 252	4 040	285	3 755	– 1 237
1998	3 110	2 165	161	5 436	190	5 246	2 601	3 645	4 202	295	3 907	– 1 044
1999	3 946	1 816	235	5 997	131	5 866	2 552	4 136	4 282	298	3 984	– 1 584
2000	2 825	1 979	213	5 017	219	4 798	3 164	3 593	4 369	304	4 065	– 429
2001	3 292	2 051	211	5 554	139	5 415	5 248	6 154	4 509	314	4 195	– 906
2002	3 136	2 277	186	5 599	271	5 328	3 478	4 270	4 536	316	4 220	– 792
2003	2 632	2 251	228	5 111	257	4 854	3 133	3 433	4 554	317	4 237	– 300
Oktober – Octobre												
1994	3 104	2 273	78	5 455	43	5 412	1 972	3 073	4 311	322	3 989	– 1 101
1995	2 353	2 259	106	4 718	114	4 604	2 699	3 104	4 199	314	3 885	– 405
1996	2 128	2 044	143	4 315	113	4 202	3 090	2 881	4 411	326	4 085	+ 209
1997	2 813	1 994	159	4 966	72	4 894	2 899	3 278	4 515	330	4 185	– 379
1998	2 458	2 269	219	4 946	108	4 838	3 027	3 393	4 472	326	4 146	– 366
1999	3 681	2 170	233	6 084	82	6 002	3 120	4 511	4 611	335	4 276	– 1 391
2000	3 424	2 341	218	5 983	158	5 825	3 278	4 316	4 787	348	4 439	– 1 038
2001	2 979	2 348	229	5 556	128	5 428	6 489	7 177	4 740	344	4 396	– 688
2002	2 478	2 394	231	5 103	180	4 923	3 982	3 914	4 991	362	4 629	+ 68
2003	2 605	2 400	218	5 223	159	5 064	4 038	3 996	5 106	370	4 736	+ 42
November – Novembre												
1994	2 691	2 214	129	5 034	69	4 965	2 179	2 701	4 443	319	4 124	– 522
1995	2 371	2 223	138	4 732	53	4 679	3 052	3 049	4 682	330	4 352	+ 3
1996	2 619	2 206	173	4 998	125	4 873	2 890	2 913	4 850	337	4 513	– 23
1997	2 334	2 194	196	4 724	50	4 674	3 188	3 071	4 791	333	4 458	+ 117
1998	2 867	2 261	201	5 329	57	5 272	3 201	3 518	4 955	338	4 617	– 317
1999	3 276	2 276	238	5 790	35	5 755	3 799	4 450	5 104	344	4 760	– 651
2000	3 174	2 297	214	5 685	122	5 563	3 635	4 165	5 033	339	4 694	– 530
2001	2 708	2 297	227	5 232	96	5 136	5 771	5 674	5 233	352	4 881	+ 97
2002	3 199	2 309	250	5 758	184	5 574	3 628	4 084	5 118	344	4 774	– 456
2003	2 080	2 327	242	4 649	184	4 465	4 338	3 603	5 200	350	4 850	+ 735
Dezember – Décembre												
1994	2 642	2 234	122	4 998	32	4 966	2 475	2 719	4 722	332	4 390	– 244
1995	2 364	2 289	170	4 823	91	4 732	3 361	3 182	4 911	339	4 572	+ 179
1996	2 417	2 277	190	4 884	68	4 816	3 201	3 087	4 930	341	4 589	+ 114
1997	2 345	2 281	181	4 807	61	4 746	3 556	3 298	5 004	344	4 660	+ 258
1998	2 656	2 340	212	5 208	44	5 164	3 831	3 853	5 142	349	4 793	– 22
1999	2 846	2 355	242	5 443	83	5 360	4 100	4 154	5 306	357	4 949	– 54
2000	2 677	2 383	235	5 295	124	5 171	4 032	4 072	5 131	345	4 786	– 40
2001	2 504	2 387	233	5 124	118	5 006	6 414	5 925	5 495	369	5 126	+ 489
2002	2 958	2 413	263	5 634	197	5 437	4 007	4 097	5 347	359	4 988	– 90
2003	2 082	2 392	247	4 721	229	4 492	4 618	3 587	5 523	371	5 152	+ 1 031

Elektrizitätsbilanz: Selbstproduzenten¹ und Allgemeinversorgung in GWh
 Bilan de l'électricité: autoproducteurs¹ et entreprises livrant à des tiers en GWh

Tabelle A-2
 Tableau A-2

Jahr Année	Erzeugung – Production							Verbrauch (inkl. Verluste ²) Consommation (y c. pertes ²)			Ausführüberschuss (–) Einfuhrüberschuss (+)		
	Selbstproduzenten – Autoproducteurs					Allgemein- versorgung Entrepri- ses livrant à des tiers	Netto- erzeugung Production nette	Selbst- produ- zenten	Allgemein- versorgung	Landes- verbrauch	Selbst- produ- zenten	Allgemein- versorgung	Total
	Wasser- kraft- werke ³	Konv.- therm. Kraftwerke und andere	Total	Verbrauch der Speicher- pumpen (–)	Total netto Net								
	Centrales hydrauli- ques ³	Centrales thermiques classiques et divers		Pompage d'accumu- lation (–)	Total netto Net								
	GWh												
Hydr. Jahr Année hydr.													
1960/1961	3 620	102	3 722	15	3 707	18 399	22 106	3 326	15 302	18 628	– 381	– 3 097	– 3 478
1970/1971	3 399	433	3 832	16	3 816	27 711	31 527	3 257	25 499	28 756	– 559	– 2 212	– 2 771
1980/1981	3 953	559	4 512	21	4 491	44 214	48 705	4 225	34 910	39 135	– 266	– 9 304	– 9 570
1990/1991	3 513	711	4 224	26	4 198	49 270	53 468	4 084	47 066	51 150	– 114	– 2 204	– 2 318
1993/1994	4 266	754	5 020	19	5 001	57 899	62 900	4 963	46 041	51 004	– 38	–11 858	–11 896
1994/1995	2 938	788	3 726	8	3 718	56 448	60 166	3 631	47 620	51 251	– 87	– 8 828	– 8 915
1995/1996	2 498	692	3 190	12	3 178	50 312	53 490	3 046	48 975	52 021	– 132	– 1 337	– 1 469
1996/1997	2 493	684	3 177	20	3 157	55 501	58 658	3 077	49 131	52 208	– 80	– 6 370	– 6 450
1997/1998	2 453	848	3 301	25	3 276	55 092	58 368	3 235	49 880	53 115	– 41	– 5 212	– 5 253
1998/1999	2 872	852	3 724	22	3 702	59 740	63 442	3 560	51 044	54 604	– 142	– 8 696	– 8 338
1999/2000	2 711	1116	3 827	30	3 797	60 135	63 932	3 669	52 705	56 374	– 128	– 7 430	– 7 558
2000/2001	3 108	1430	4 538	51	4 487	64 729	69 216	4 442	52 824	57 266	– 45	–11 905	–11 950
2001/2002	2 758	1 616	4 374	20	4 354	57 875	62 229	4 296	53 801	58 097	– 58	– 4 074	– 4 132
2002/2003	2 942	1 804	4 746	23	4 723	59 563	64 286	4 653	54 235	58 888	– 70	– 5 328	– 5 398
Winter/Hiver													
1960/1961	1 385	62	1 447	2	1 445	8 639	10 084	1 342	7 878	9 220	– 103	– 761	– 864
1970/1971	1 261	240	1 501	1	1 500	14 135	15 635	1 306	13 715	15 021	– 194	– 420	– 614
1980/1981	1 301	325	1 626	3	1 623	20 966	22 589	1 527	19 661	21 188	– 96	– 1 305	– 1 401
1990/1991	1 308	391	1 699	3	1 696	25 610	27 306	1 644	26 245	27 889	– 52	+ 635	+ 583
1993/1994	1 564	397	1 961	3	1 958	28 546	30 504	1 976	25 728	27 704	+ 18	– 2 818	– 2 800
1994/1995	1 076	424	1 500	0	1 500	28 817	30 317	1 491	26 336	27 827	– 9	– 2 481	– 2 490
1995/1996	937	387	1 324	4	1 320	26 213	27 533	1 234	27 325	28 559	– 86	+ 1 112	+ 1 026
1996/1997	867	342	1 209	2	1 207	26 961	28 168	1 138	27 332	28 470	– 69	+ 371	+ 302
1997/1998	824	430	1 254	8	1 246	27 297	28 543	1 262	27 584	28 846	+ 16	+ 287	+ 303
1998/1999	894	428	1 322	4	1 318	28 495	29 813	1 294	28 498	29 792	– 24	+ 3	– 21
1999/2000	884	405	1 289	6	1 283	31 201	32 484	1 233	29 367	30 600	– 50	– 1 834	– 1 884
2000/2001	1 163	721	1 884	17	1 867	31 080	32 947	1 887	28 759	30 646	+ 20	– 2 321	– 2 301
2001/2002	943	813	1 756	10	1 746	27 660	29 406	1 731	29 545	31 276	– 15	+ 1 885	+ 1 870
2002/2003	1 068	891	1 959	6	1 953	29 840	31 793	1 957	29 819	31 776	+ 4	– 21	– 17
Sommer/Été													
1961	2 235	40	2 275	13	2 262	9 760	12 022	1 984	7 424	9 408	– 278	– 2 336	– 2 614
1971	2 138	193	2 331	15	2 316	13 576	15 892	1 951	11 784	13 735	– 365	– 1 792	– 2 157
1981	2 652	234	2 886	18	2 868	23 248	26 116	2 698	15 249	17 947	– 170	– 7 999	– 8 169
1991	2 205	320	2 525	23	2 502	23 660	26 162	2 440	20 821	23 261	– 62	– 2 839	– 2 901
1994	2 702	357	3 059	16	3 043	29 353	32 396	2 987	20 313	23 300	– 56	– 9 040	– 9 096
1995	1 862	364	2 226	8	2 218	27 631	29 849	2 140	21 284	23 424	– 78	– 6 347	– 6 425
1996	1 561	305	1 866	8	1 858	24 099	25 957	1 812	21 650	23 462	– 46	– 2 449	– 2 495
1997	1 626	342	1 968	18	1 950	28 540	30 490	1 939	21 799	23 738	– 11	– 6 741	– 6 752
1998	1 629	418	2 047	17	2 030	27 795	29 825	1 973	22 296	24 269	– 57	– 5 499	– 5 556
1999	1 978	424	2 402	18	2 384	31 245	33 629	2 266	22 546	24 812	– 118	– 8 699	– 8 817
2000	1 827	711	2 538	24	2 514	28 934	31 448	2 436	23 338	25 774	– 78	– 5 596	– 5 674
2001	1 945	709	2 654	34	2 620	33 649	36 269	2 555	24 065	26 620	– 65	– 9 584	– 9 649
2002	1 815	803	2 618	10	2 608	30 215	32 823	2 565	24 256	26 821	– 43	– 5 959	– 6 002
2003	1 874	913	2 787	17	2 770	29 723	32 493	2 696	24 416	27 112	– 74	– 5 307	– 5 381
Kalender jahr/ Année civile													
1960	3 394	103	3 497	18	3 479	16 948	20 427	3 144	14 767	17 911	– 335	– 2 181	– 2 516
1970	3 572	425	3 997	16	3 981	29 940	33 921	3 227	24 669	27 896	– 754	– 5 271	– 6 025
1980	3 900	631	4 531	29	4 502	42 129	46 631	4 233	34 217	38 450	– 269	– 7 912	– 8 181
1990	3 572	664	4 236	58	4 178	48 201	52 379	4 027	46 244	50 271	– 151	– 1 957	– 2 108
1994	3 990	767	4 757	16	4 741	57 649	62 390	4 701	45 846	50 547	– 40	–11 803	–11 843
1995	2 827	790	3 617	12	3 605	55 233	58 838	3 474	48 093	51 567	– 131	– 7 140	– 7 271
1996	2 488	648	3 136	10	3 126	50 240	53 366	3 000	49 420	52 420	– 126	– 820	– 946
1997	2 436	734	3 170	25	3 145	55 936	59 081	3 112	49 215	52 327	– 33	– 6 721	– 6 754
1998	2 513	838	3 351	21	3 330	55 998	59 328	3 283	50 091	53 374	– 47	– 5 907	– 5 954
1999	2 894	871	3 765	23	3 742	61 543	65 285	3 557	51 499	55 056	– 185	–10 044	–10 229
2000	2 951	1407	4 358	36	4 322	59 052	63 374	4 262	52 042	56 304	– 60	– 7 010	– 7 070
2001	2 988	1466	4 454	51	4 403	63 824	68 227	4 307	53 476	57 783	– 96	–10 348	–10 444
2002	2 817	1667	4 484	14	4 470	58 123	62 593	4 430	53 655	58 085	– 40	– 4 468	– 4 508
2003	2 789	1 759	4 548	24	4 524	57 849	62 373	4 460	54 801	59 261	– 64	– 3 048	– 3 112

¹ Bahn- und Industriekraftwerke, enthalten in der Elektrizitätsbilanz der Schweiz

² Die Verluste verstehen sich vom Kraftwerk bis zum Abnehmer bzw. bei Bahnen bis zum Fahrdrat

³ Einige Produktionsanlagen sind ab Oktober 1994 von Selbstproduzenten an die Allgemeinversorgung übergegangen

¹ Entreprises ferroviaires et industrielles, comprises dans le bilan suisse de l'électricité

² Les pertes s'entendent entre la centrale et le point de livraison et, pour la traction, entre la centrale et la ligne de contact

³ A partir d'octobre 1994, quelques usines de production ont été transférées des autoproducteurs à des entreprises livrant à des tiers

Konventionell-thermische und andere Stromproduktion (erweiterte Erhebung)
Production d'électricité thermique classique et autres productions (enquête complémentaire)

Tabelle A-3
 Tableau A-3

Energieträger resp. Produktionsarten	Leistung Puissance MW _e	Produktion – Production					Änderung Variation 2002–2001	Agents énergétiques resp. types de production
		1998 GWh	1999 GWh	2000 GWh	2001 GWh	2002 GWh		
Konventionell-thermische Produktion ¹	75	451,0	99,0	15,0	15,0	15,0	0,0%	Produktion thermique classique ¹
Deponiegas- Verstromungsanlagen	6	43,3	43,1	43,5	38,2	31,2	– 18,3%	Installations à gaz de décharge et de production d'électricité
Kehrichtverbrennungsanlagen – ohne Wärmekraftkopplung	215	977,9	1078,6	1131,9	1217,1	1213,7	– 0,3%	Incinération des ordures – sans couplage chaleur-force
– mit Wärmekraftkopplung	48	46,6	54,9	152,4	129,0	150,4	16,6%	– avec couplage chaleur-force
Industrie ²	247	947,3	994,4	916,4	882,9	897,4	1,6%	Industrie ²
Fernheizkraftwerke ²	78	128,9	119,1	101,9	109,3	109,3	0,0%	Centrales de chauffage à distance ²
Klein-WKK-Anlagen ³	138	390,6	432,5	468,5	507,0	526,5	3,8%	Petites installations chaleur-force ³
Photovoltaik (inkl. Inselanlagen)	19	8,0	9,5	10,9	12,4	13,8	11,3%	Photovoltaïque (y compris installations non raccordées)
Wind	5	2,7	3,3	3,0	4,0	5,4	35,0%	Vent
Total	831	2996,3	2834,4	2843,5	2914,9	2962,7	1,6%	Total
– davon neue erneuerbare Energien ⁴		712,8	766,4	856,1	885,9	902,3	1,9%	– dont nouvelles énergies renouvelables ⁴

¹ Vouvry und diverse kleinere Anlagen

² Nur Gross-WKK-Anlagen ab etwa 1 MW_e

³ Sämtliche Gas- und Dieselmotoren sowie Gasturbinen < 1 MW_e

⁴ Strom aus Kehricht zu 50% berücksichtigt

¹ Vouvry et diverses petites installations

² Seulement grandes installations chaleur-force supérieures à 1 MW_e

³ Tous les moteurs à gaz et moteurs diesel ainsi que les turbines à gaz < 1 MW_e

⁴ Electricité produite à partir d'ordures prise en compte à raison de 50%

Anmerkung: 2002 wurden 2806 GWh in der Elektrizitätsbilanz (Tabellen 6) als konventionell-thermische und andere Produktion erfasst.

Remarque: En 2002, 2806 GWh sont compris dans le bilan de l'électricité (tableaux 6) comme production thermique classique et autres productions.

Quellen/Sources: – Thermische Stromproduktion inklusive Wärmekraftkopplung (WKK) in der Schweiz 1990–2002 (BBL, Vertrieb Publikationen 805.281.4 d)
 – Schweizerische Statistik der erneuerbaren Energien 2002 (BBL, Vertrieb Publikationen 805.520.6 d)

Elektrowärmepumpen
Pompes à chaleur électriques

Tabelle A-4
 Tableau A-4

Jahr Année	Anzahl Anlagen Nombre d'installations	Elektrische Leistung Puissance électrique MW	Thermische Leistung Puissance thermique MW	Elektrizitätsverbrauch Consommation d'électricité GWh	Erneuerbare Wärme Chaleur renouvelable GWh	Wärmeproduktion Production de chaleur GWh
1990	34 769	273	823	501	787	1 288
1991	36 677	281	853	585	906	1 491
1992	38 211	286	874	562	897	1 459
1993	39 692	290	894	573	927	1 500
1994	42 446	298	929	542	905	1 447
1995	45 064	302	952	598	1 002	1 600
1996	47 684	307	979	658	1 104	1 762
1997	50 988	311	1 006	601	1 050	1 651
1998	55 209	320	1 050	633	1 127	1 760
1999	59 288	324	1 080	635	1 163	1 798
2000	64 050	329	1 113	610	1 151	1 761
2001	68 996	335	1 153	646	1 238	1 884
2002	74 005	340	1 194	638	1 260	1 898
2003	80 011	349	1 246	685	1 372	2 057

Bundesamt für Energie BFE

Worbentalstrasse 32, CH-3063 Ittigen · Postadresse: CH-3003 Bern
Tel. 031 322 56 11, Fax 031 323 25 00 · office@bfe.admin.ch · www.admin.ch/bfe

Vertrieb: BBL, Vertrieb Publikationen, 3003 Bern · www.bbl.admin.ch/bundespublikationen
Bestellnummer 805.005.03 d/f / 06.2004 / 2500